



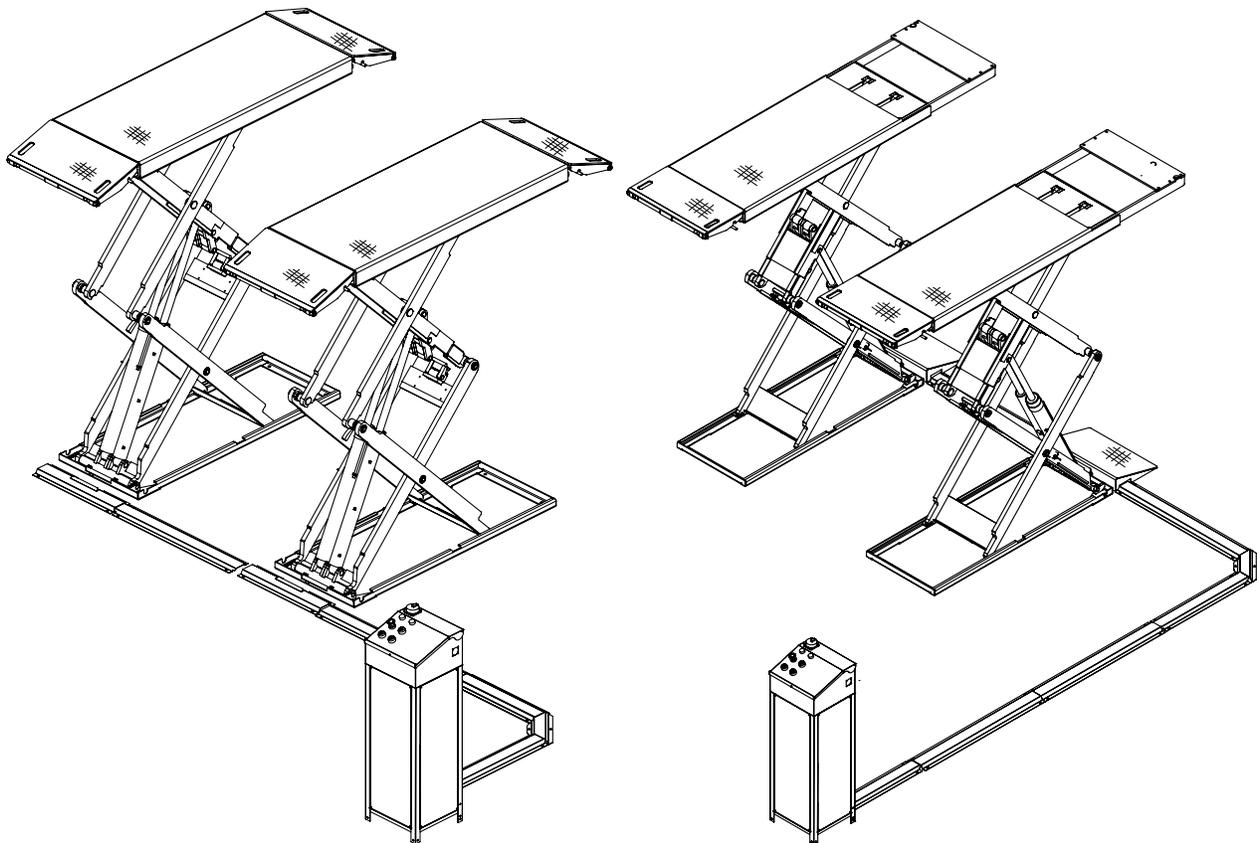
Scherenhebebühne DS35EX/DS35

3500KG

DS32

3200KG

(100-Serie)



DS35/32

DS35EX

Installateur: Verwahren Sie bitte diese Broschüre zusammen mit der gesamten Dokumentation und übergeben Sie es an den Besitzer/Betreiber.

SJ170908

LP-DS35-1
Rev.C 07/2024

EG-Konformitätserklärung EC Declaration of Conformity

im Sinne der EG-Richtlinie 2006/42/EG über Maschinen (Anhang II A)
according to EC directive 2006/42/EC on machinery (Annex II A)

Name und Anschrift des Herstellers

Name and address of the manufacturer:

Rotary Lift Consolidated (Haimen) Co., Ltd.
No. 1388 East Xiushan Road
Haimen, Jiangsu Province, China

Name und Anschrift seines in der EU

niedergelassenen Bevollmächtigten
his authorised representative in EU

BlitzRotary GmbH
Hüfinger Str.55
78199 Bräunlingen, Germany

Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wurde; vom Endnutzer nachträglich angebrachte Teile und/oder nachträglich vorgenommene Eingriffe bleiben unberücksichtigt. Die Erklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn das Produkt ohne Zustimmung umgebaut oder verändert wird.

This declaration relates exclusively to the machinery in the state in which it was placed on the market, and excludes components which are added and/or operations carried out subsequently by the final user. The declaration is no more valid, if the product is modified without agreement.

Hiermit erklären wir, dass die nachstehend beschriebene Maschine

Herewith we declare, that the machinery described below

Produktbezeichnung / product denomination:

Serien- / Typenbezeichnung / model / type:

Scherenhebebühne/ Scissor lift

DS35EX

Tragfähigkeit 3500 kg / capacity 3500 kg
gekennzeichnet mit /marked with
R013114, HG, CAT, SW, VAS791025

Maschinen-/Seriennummer / machinery / serial number:

.....

Baujahr / Year of manufacture:

20.....

allen einschlägigen Bestimmungen der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG entspricht.
is complying with all essential requirements of the Machinery Directive 2006/42/EC.

Angewandte harmonisierte Normen / Harmonised Standards used

EN 1493: 2010	Fahrzeug-Hebebühnen / Vehicle lifts
EN ISO 12100:2010	Sicherheit von Maschinen - Grundbegriffe / Safety of Machinery- Basic concepts
EN 60204-1:2018	Elektrische Ausrüstung von Maschinen / Electrical equipment of machines

Alle Hebebühnen des Typs von oben genanntem Hersteller gefertigt nach dem geprüften Baumauster / All lifts of the same model manufactured by the named company in accordance with the tested type of lift.

Für Anhang IV der Maschinenrichtlinie / For MD Annex IV machinery:

Ein Muster dieser Maschine wurde der benannten Stelle Nr. 1105 vorgestellt. / A sample of this machinery has been presented to Notified Body number 1105.

CCQS Certification Services Limited, Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin 15, 015 AKK1, Ireland.

Die EG-Baumusterprüfung wurde in 10/2021 mit der Bescheinigung Nr. CE-MC-201016-050-02-5A ausgestellt. / Who have issued an EC type-examination certificate Number CE-MC-201016-050-02-5A dated 2021.10.

Die Ausrüstung, für die diese Erklärung vorliegt, entspricht dem Muster, auf das sich diese Bescheinigung bezieht, so dass die Bescheinigung weiterhin gültig ist. / The equipment in respect of which this declaration is made conforms to the example to which that certificate relates, so that the certificate remains valid.

Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der relevanten technischen Unterlagen:

The person authorised to compile the relevant technical documentation:

Michael Golutzki; BlitzRotary GmbH, Hüfinger Str. 55; 78199 Bräunlingen, Germany

Ort / Place: Bräunlingen

Datum / Date: 29.07.2024

Authorized Signature:

Title of signatory:

Simone Ferrari
Geschäftsführer / Managing Director

EG-Konformitätserklärung EC Declaration of Conformity

im Sinne der EG-Richtlinie 2006/42/EG über Maschinen (Anhang II A)
according to EC directive 2006/42/EC on machinery (Annex II A)

Name und Anschrift des Herstellers

Name and address of the manufacturer:

Rotary Lift Consolidated (Haimen) Co., Ltd.
No. 1388 East Xiushan Road
Haimen, Jiangsu Province, China

Name und Anschrift seines in der EU

niedergelassenen Bevollmächtigten
his authorised representative in EU

BlitzRotary GmbH
Hüfing Str.55
78199 Bräunlingen, Germany

Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wurde; vom Endnutzer nachträglich angebrachte Teile und/oder nachträglich vorgenommene Eingriffe bleiben unberücksichtigt. Die Erklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn das Produkt ohne Zustimmung umgebaut oder verändert wird.

This declaration relates exclusively to the machinery in the state in which it was placed on the market, and excludes components which are added and/or operations carried out subsequently by the final user. The declaration is no more valid, if the product is modified without agreement.

Hiermit erklären wir, dass die nachstehend beschriebene Maschine

Herewith we declare, that the machinery described below

Produktbezeichnung / product denomination:

Serien- / Typenbezeichnung / model / type:

Scherenhebebühne/ Scissor lift DS35

Tragfähigkeit 3500 kg / capacity 3500 kg
gekennzeichnet mit /marked with
R013109, HG, CAT, SW, VAS791017

Maschinen-/Seriennummer / machinery / serial number:

.....

Baujahr / Year of manufacture:

20.....

allen einschlägigen Bestimmungen der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG entspricht.
is complying with all essential requirements of the Machinery Directive 2006/42/EC.

Angewandte harmonisierte Normen / Harmonised Standards used

EN 1493: 2010	Fahrzeug-Hebebühnen / Vehicle lifts
EN ISO 12100:2010	Sicherheit von Maschinen - Grundbegriffe / Safety of Machinery- Basic concepts
EN 60204-1:2018	Elektrische Ausrüstung von Maschinen / Electrical equipment of machines

Alle Hebebühnen des Typs von oben genanntem Hersteller gefertigt nach dem geprüften Baumauster / All lifts of the same model manufactured by the named company in accordance with the tested type of lift.

Für Anhang IV der Maschinenrichtlinie / For MD Annex IV machinery:

Ein Muster dieser Maschine wurde der benannten Stelle Nr. 1105 vorgestellt. / A sample of this machinery has been presented to Notified Body number 1105.

CCQS Certification Services Limited, Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin 15, 015 AKK1, Ireland.

Die EG-Baumusterprüfung wurde in 10/2021 mit der Bescheinigung Nr. CE-MC-201016-050-01-5A ausgestellt. / Who have issued an EC type-examination certificate Number CE-MC-201016-050-01-5A dated 2021.10.

Die Ausrüstung, für die diese Erklärung vorliegt, entspricht dem Muster, auf das sich diese Bescheinigung bezieht, so dass die Bescheinigung weiterhin gültig ist. / The equipment in respect of which this declaration is made conforms to the example to which that certificate relates, so that the certificate remains valid.

Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der relevanten technischen Unterlagen:

The person authorised to compile the relevant technical documentation:

Michael Golutzki; BlitzRotary GmbH, Hüfing Str. 55; 78199 Bräunlingen, Germany

Ort / Place: Bräunlingen

Datum / Date: 29.07.2024

Authorized Signature:

Title of signatory:

Simone Ferrari
Geschäftsführer / Managing Director

EG-Konformitätserklärung
EC Declaration of Conformity

im Sinne der EG-Richtlinie 2006/42/EG über Maschinen (Anhang II A)
according to EC directive 2006/42/EC on machinery (Annex II A)

Name und Anschrift des Herstellers

Name and address of the manufacturer:

Rotary Lift Consolidated (Haimen) Co., Ltd.
No. 1388 East Xiushan Road
Haimen, Jiangsu Province, China

Name und Anschrift seines in der EU

niedergelassenen Bevollmächtigten
his authorised representative in EU

BlitzRotary GmbH
Hüfinger Str.55
78199 Bräunlingen, Germany

Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wurde; vom Endnutzer nachträglich angebrachte Teile und/oder nachträglich vorgenommene Eingriffe bleiben unberücksichtigt. Die Erklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn das Produkt ohne Zustimmung umgebaut oder verändert wird.

This declaration relates exclusively to the machinery in the state in which it was placed on the market, and excludes components which are added and/or operations carried out subsequently by the final user. The declaration is no more valid, if the product is modified without agreement.

Hiermit erklären wir, dass die nachstehend beschriebene Maschine

Herewith we declare, that the machinery described below

Produktbezeichnung / product denomination:

Serien- / Typenbezeichnung / model / type:

Scherenhebebühne/ Scissor lift

DS32

Tragfähigkeit 3200 kg / capacity 3200 kg

Maschinen-/Seriennummer / machinery / serial number:

.....

Baujahr / Year of manufacture:

20.....

allen einschlägigen Bestimmungen der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG entspricht.

Die Maschine entspricht zusätzlich den Bestimmungen der Richtlinien 2014/30/EU über elektromagnetische Verträglichkeit und 2014/35/EU über elektrische Betriebsmittel (*Schutzziele wurden gemäß Anhang I, Nr. 1.5.1 der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG eingehalten*).

is complying with all essential requirements of the Machinery Directive 2006/42/EC.

In addition the partly completed machinery is in conformity with the EC Directives 2014/30/EC relating to electromagnetic compatibility and 2014/35/EC relating to electrical equipment (Protection objectives have been met in accordance with Annex I No. 1.5.1 of the Machinery Directive 2006/42/EC).

Angewandte harmonisierte Normen / Harmonised Standards used

EN 1493: 2010	Fahrzeug-Hebebühnen / Vehicle lifts
EN ISO 12100:2010	Sicherheit von Maschinen - Grundbegriffe / Safety of Machinery- Basic concepts
EN 60204-1:2019	Elektrische Ausrüstung von Maschinen / Electrical equipment of machines
EN ISO 13850:2015	Sicherheit von Maschinen-Not-Halt / Safety of machinery – Emergency stop

Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der relevanten technischen Unterlagen:

The person authorised to compile the relevant technical documentation:

Michael Golutzki; BlitzRotary GmbH, Hüfinger Str. 55; 78199 Bräunlingen, Germany

Ort / Place: Bräunlingen

Datum / Date: 29.07.2024

Authorized Signature:

Title of signatory:

Simone Ferrari

Geschäftsführer / Managing Director

Inhaltsverzeichnis

1. Einführung	7
1.1 Zu dieser Betriebsanleitung	7
1.2 Warnsymbole und Hinweise	7
1.3 Verwendungszweck	9
1.4 Unsachgemäße Anwendung, unsachgemäßes Verhalten	9
1.5 Innerbetriebliche Unfall-, Arbeitsschutz- und Umweltschutz- Informationen	9
2. Sicherheit	10
2.1 Betreiber	10
2.2 Grundlegende Sicherheitsanforderungen	10
2.3 Zulässige Achslasten und Gewichtsverteilung	10
2.4 Verbot von eigenmächtigen Umbauten oder Änderungen	11
2.5 Sachverständige, sachkundige Personen	11
2.6 Auftragsnehmer von Wartungsarbeiten, Montagepersonal	12
2.7 Sicherheitskontrollen durch sachkundigen Personen	12
2.8 Pflichten des Anlagenbetreibers	13
3. Die Scherenhebebühne	14
3.1 Übersicht der Teile	14
3.2 Allgemeiner Arbeitsablauf	15
3.3 Arbeitsbereich, Gefahrenzonen	15
3.4 Sicherheitsmechanismen	16
3.5 Steuereinheit	18
4. Bedienung	19
4.1 Vor Belastung	19
4.2 Belasten	19
4.3 Zum Anheben der Hebebühne	20
4.4 Während des Betriebs der Hebebühne	21
4.5 Vor dem Absenken der Hebebühne	21
4.6 Zum Absenken der Hebebühne	21
4.7 Entlasten	21
4.8 Abschalten	21
5. Probleme, Ursachen, Maßnahmen	21
5.1 Fehlerbehebung durch den Betreiber	21

5.2 Fehlerbehebung durch autorisierte Auftragnehmer von Wartungsarbeiten	22
6. Zulässiges Absenken	25
7. Technische Daten	26
8. Reinigung	34
9. Instandhaltung	34
9.1 Qualifikation des Wartungs- und Reparaturpersonals	34
9.2 Sicherheitsvorschriften für die Instandhaltung	34
9.3 Wartungsarbeiten	35
9.4 Zugelassene Hydrauliköle	37
9.5 Überprüfen, Nachfüllen und Wechseln des Hydrauliköls	37
9.6 Instandsetzungsarbeiten (Reparaturen)	38
10. Transport, Lagerung	39
10.1 Transport	40
10.2 Abladen	40
10.3 Lagerung	40
11. Montage	41
11.1 Sicherheitshinweise zur Montage	41
11.2 Standortvorgaben	41
11.3 Installationsvorbereitungen	41
11.4 Allgemeiner Ort für die Hebebühne	42
11.5 Schaltschrankverbindungen	42
11.6 Entlüftungsschlauchverbindung der Öleinfüllung	45
11.7 Endgültige Positionierung der Plattformen	46
11.8 Verankerung	47
11.9 Schlauchumhüllungen und Verankerung (auf Oberfläche montiert)	48
11.10 Einbauvertiefung	48
11.11 Einstellen der Dämpfungseinrichtung	49
12. Inbetriebnahme	50
12.1 Überprüfung der Funktionstüchtigkeit	50
12.2 Überprüfung des Hydrauliksystems	50

13. Demontage	50
14. Entsorgung	50
14.1 Ökologische Entsorgungsverfahren.....	50
14.2 Verpackungsmaterial	51
14.3 Öle, Schmierfett und andere chemische Stoffe	51
14.4 Metalle / Elektronikschrott.....	51

ANHANG

- DS35EX/DS35/DS32:
Schaltpläne,
Hydraulikkreislauf Schaubild, Ersatzteilliste
- Installationsprotokoll
- Übergabeprotokoll
- Wartungsplan: Anweisungen für die Durchführung
von Sicht- und Funktionsprüfungen
- Inspektionsprotokoll
- Prüfbericht

1. Einführung

1.1 Zu dieser Betriebsanleitung

Diese Scherenhebebühne entspricht dem aktuellen Stand der Technik und erfüllt die geltenden Arbeitsschutz- & Unfallverhütungsvorschriften. Dennoch können eine unsachgemäße oder nicht bestimmungsgemäße Verwendung zur Gefahr einer Verletzung oder zum Tod des Benutzers oder Dritten und zu Sachschäden führen.

Deshalb ist es wichtig, dass die zuständigen Personen diese Betriebsanleitung aufmerksam lesen und verstehen. Lesen Sie diese Anweisungen sorgfältig durch, um unsachgemäße Verwendung, Schäden und mögliche Gefahren zu verhindern. Die Scherenhebebühne sollte stets den Vorschriften entsprechend bedient werden.

Bitte beachten Sie:

- Die Betriebsanleitung muss in der Nähe der Hebebühne aufbewahrt werden und für jeden Benutzer leicht zugänglich sein.
- Diese Betriebsanleitung gibt Auskunft über die Scherenhebebühnen DS35EX/DS35/DS32.
- **Stellen Sie sicher, dass Sie Kapitel 2, Betriebssicherheit und die mit der Maschine gelieferte Betriebsanleitung gelesen und verstanden haben.**
- Wir übernehmen keine Haftung für Schäden und Betriebsstörungen, die durch die Nichteinhaltung, der in dieser Betriebsanleitung enthaltenen Anweisungen, entstanden sein könnten.
- Die Montage und Inbetriebnahme der Hebebühnen ist ausführlich in den Kapiteln 11 bis 13 beschrieben. Die Montage darf nur von autorisierten Montagespezialisten und Elektrofachkräften vorgenommen werden.
- Fall es zu Problemen kommen sollte, wenden Sie sich bitte an einen Fachmann, unseren Kundendienst, die Ersatzteilabteilung oder einen unserer Vertreter.
- Abbildungen können von der vorliegenden Ausführung der Maschine abweichen. Durchzuführende Funktionen oder Prozesse bleiben gleich.

Haftungsausschluss:

Wir übernehmen keine Haftung für Druckfehler, Missverständnisse und technische Änderungen. Alle in diesem Dokument genannten Marken und Warenzeichen sind eingetragener Besitz der jeweiligen Eigentümer.

1.2. Warnsymbole und Hinweise

1.2.1. Symbole in dieser Dokumentation

Warnungen sind durch die folgenden Symbole, abhängig von der Gefahrenklassifikation, gekennzeichnet.

Achten Sie besonders auf die Sicherheit und die Gefahren bei der Arbeit in Situationen, die mit Warnzeichen gekennzeichnet sind.

Befolgen Sie die für Ihr Land geltenden Arbeitsschutz- und Unfallverhütungsvorschriften.



Verletzungsrisiko oder Lebensgefahr

Unmittelbare Gefahr für das Leben und die Gesundheit von Personen. Nichtbeachtung kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.



Verletzungsrisiko oder Lebensgefahr

Potentielle Gefahr für das Leben und die Gesundheit von Personen. Nichtbeachtung kann zu schweren oder lebensgefährlichen Verletzungen führen.



Verletzungsgefahr

Mögliche Gefahrensituation. Nichtbeachtung kann zu leichten oder geringfügigen Verletzungen führen.

ACHTUNG

Sachschäden

Mögliche Gefahrensituation. Nichtbeachtung kann zu Sachschäden führen.

Sonstige Symbole



INFO-Symbol

Hilfreiche Informationen und Tipps.



Gliederungspunkt:

Für Listen mit wichtigen Informationen zum betreffenden Thema.

1.

Handhabungshinweise:

Nehmen Sie die ausführlichen Schritte der Reihe nach vor.



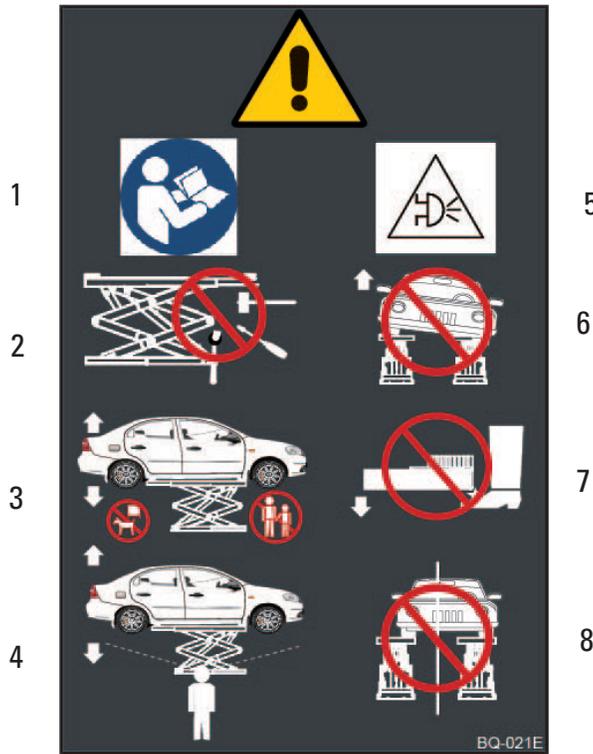
Handhabungshinweise, Warnhinweis

Nehmen Sie die ausführlichen Schritte der Reihe nach vor.

1.2.2 Auf dem Produkt



Beachten Sie alle Warnhinweise auf Produkten und sorgen Sie dafür, dass sie lesbar bleiben.



Warnaufkleber auf dem Schaltkasten.

1. Lesen Sie die zugrundeliegende Betriebsanleitung.
2. Stellen Sie keine Gegenstände auf die Hebebühne.
3. Halten Sie Personen und Tiere von der Hebebühne fern.
4. Beobachten Sie das Fahrzeug während des Hebens und Senkens.
5. Beachten Sie die akustischen Warnsignale des Signaltongebers.
6. Das Anheben des Fahrzeugs an einer Seite, einem Ende oder einer Ecke ist untersagt.
7. Es besteht Quetschgefahr der Füße während des Senkenvorgangs.
8. Es ist verboten, das Fahrzeug nicht mittig auf der Plattform zu positionieren.

Betriebsanweisungen in Kürze

Principali raccomandazioni I	Instrucciones Breves ES	Kurz-Betriebsanleitung D	Brief Operating Instructions GB	Instructions en bref FR
Solo il personale qualificato è autorizzato a operare ed utilizzare.	Sólo el personal cualificado está autorizado a manipular el elevador.	Es dürfen nur qualifizierte Personen mit der Bedienung der Hebebühne beauftragt werden.	Only qualified personnel shall be allowed to operate the lift.	Seulement le personnel qualifié est autorisé à travailler sur le pont élévateur.
È obbligatorio per gli operatori leggere le regole di sicurezza e le istruzioni del lavoro e gli avvisi di sicurezza mediante il suono. Leggere il manuale secondo quanto indicato nella tabella di istruzioni del manuale di istruzioni.	Es obligatorio que los operadores lean las reglas de seguridad y las reglas de trabajo, así como mediante señales de seguridad. Utilizar el elevador estrictamente según las indicaciones e instrucciones del manual de instrucciones.	Der Bediener ist verpflichtet, die Unfallverhütungsvorschriften und Arbeitsanweisungen zu lesen.	It is obligatory for workers to read health and safety work regulations and read the manual.	Les opérateurs sont obligés à s'en tenir aux règles de sécurité et à lire le manuel et les avertissements de sécurité en français.
È assolutamente vietato superare la capacità massima del sollevatore.	No superar la capacidad máxima del elevador.	Es ist verboten die maximale Tragfähigkeit der Hebebühne zu überschreiten.	Never exceed the maximum lifting capacity when using the lift.	Il est strictement de dépasser la capacité maximale du pont élévateur.
È assolutamente vietato la manipolazione o la rimozione dei dispositivi di sicurezza.	Los dispositivos de seguridad nunca pueden ser cambiados, retirados, o quitados.	Die Sicherheitsvorrichtungen dürfen nicht manipuliert, außer Funktion gesetzt oder gar entfernt werden.	The safety devices must not be manipulated, made inoperative or removed.	Il est interdit de manipuler les dispositifs de sécurité.
Observare la potenza e il velocità durante il fase di salita e discesa.	Observar las plataformas y el velocidad durante el proceso de subida y bajada.	Bei Heben und Absenken muß die Hebebühne mit der Lasthöheverändert werden.	Observe lift platform and velocity during lifting and lowering.	Observer les temps et la vitesse lors de la monté/démonté du pont élévateur.
L'operatore deve assicurarsi che tutte le Viti di sicurezza siano sempre pronte di sempre il top di valle o discesa.	Cuando subiendo y bajando el elevador, el operador debe asegurarse que no hay personas en las plataformas o al vehículo, y que todas las tuercas están en el vehículo.	Beim Heben und Senken dürfen sich keine Personen auf oder unter der Hebebühne bzw. im Fahrzeug befinden, sowie keine Schrauben an der Plattform gelockert werden.	During lifting and lowering no persons should stay on, under the lift platform or in the vehicle. No should anyone work on the vehicle.	Lors de la monté/démonté du pont élévateur, l'opérateur est obligé à s'assurer que la zone dangereuse soit dévotée.
È vietato appoggiare sulla pedana del sollevatore.	Es prohibido que está en el vehículo o las plataformas.	Hochklettern am Lastaufnahmeort oder an der Last ist verboten.	Climbing on the vehicle or platform of the lift is forbidden.	No pas se placer ou appuyer sur les rampes pendant que le pont est levé.
Non tenere oggetti o materiali appoggiati sulla pedana o sotto di esse che possono interferire la discesa completa del sollevatore.	No objeto objetos o materiales sobre o debajo de la plataforma que puedan interferir el descenso completo del elevador.	Die Plattformen dürfen keine herabgehängten Gegenstände des Lastaufnahmeort mit dem Lift haben, in der untere Endstellung zu platzen.	Carried objects (e.g. tools) must not be left on or under the platform which would interfere with the lowering and operation of the lift.	No pas déposer objets ou matériaux sur ou sous la rampe afin de ne pas gêner le descente complète du pont élévateur.
In caso di comportamento anomalo del ponte, fermare o chiudere l'alimentazione elettrica del veicolo. Il segnale della funzione di sicurezza è completa di l'operazione sospesa.	Si tiene un problema, pare el elevador y cierre el selector control y eléctrico. Solo personal de servicio técnico con alta grado de cualificación debería reportar un malfunción del elevador.	Bei Störungen der Hebebühne stilllegen, den Hauptstromschalter abschalten und abschließen. Die Hebebühne darf nur von einem Sachkundigen (Beruflich) wieder in Betrieb genommen werden.	In case of trouble turn the main switch off and lock it. Inoperative of the lift and resulting operations must always be carried out by authorized personnel.	Arrêter le pont en cas de fonctionnement anormal. Fermer le sélecteur "arrêt" ou le mécanisme. Le débranchement est du domaine réservé au personnel compétent.
Prima di ogni intervento o manutenzione del sollevatore, disconnettere dalla rete elettrica principale mediante l'intervento su di esso il personale autorizzato.	Antes de cualquier reparación o mantenimiento del elevador, desconectarlo de la eléctrica principal, y solo puede estar autorizado de personal cualificado.	Vor Reparatur und Wartungsarbeiten die Hebebühne vom Stromnetz zu trennen und gegen unzulässiges Eingreifen von nicht fachkundigen Personal zu sichern.	Prior to repair or maintenance disconnect the lift from the main power supply. It should only be turned on by authorized personnel.	Avant chaque remise en état ou entretien, il faut déconnecter le pont élévateur du réseau de courant principal et éviter l'intervention par personnel non qualifié.
Prendere le necessarie precauzioni a tutte le indicatori del manuale di istruzioni.	Prender precaución a todas las indicaciones en el manual de instrucciones.	Die schriftliche Betriebsanleitung ist zu beachten.	Read and follow all instructions in the instruction/operation manual.	Prendre toutes précautions à toutes les indications du mode d'emploi.

Die Anweisungen enthalten Informationen zur Bedienung des Schaltkastens.



1. Halten Sie, während des Absenkens, Ihre Füße von der Hebebühne fern.
2. Sobald die Auffahrrampe zum Heben belastet wird, ist die Rampenstütze zu 100% eingerastet.
3. Halten Sie Ihre Hände fern von den Scheren und Quetschstellen während die Hebebühne in Bewegung ist.

1.3 Verwendungszweck

Diese Scherenhebebühne darf nur zu Folgendem verwendet werden:

- In Innenbereichen, zum Heben von Kraftfahrzeugen ohne Insassen.
- Zum Heben von Fahrzeugen mit einer maximalen Gewicht von 3500 kg/3200 kg.
- Wenn das Gewicht richtig verteilt ist. Die Last sollte von vornherein mittig in Bewegungsrichtung ausgerichtet sein. Befindet sich jedoch die Hauptlast (z.B. Motor) vorne oder hinten, gilt folgendes:
 - vorne max. 3/5,
 - hinten 2/5 der Last oder umgekehrt.
- Mit korrekt ausgerichteten, einstellbaren Plattformen. Das Fahrzeug muss auf den beiden Plattformen etwa mittig stehen.
- Mit den technischen Daten in Kapitel 7 übereinstimmend, in technisch einwandfreiem Zustand.

1.4 Unsachgemäße Anwendung, unsachgemäßes Verhalten

Unsachgemäßes Verhalten stellt ein Restrisiko für das Leben und die Gesundheit, der im Hebebühnenbereich arbeitenden Personen, dar.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch eine über die bestimmungsgemäße Verwendung hinausgehende Benutzung und unsachgemäßes Verhalten entstanden sind.

Grundsätzlich verboten ist:

- Das Hochklettern oder Mitfahren auf der Scherenhebebühne oder Last.
- Das Heben, wenn sich Personen im Fahrzeug befinden.
- Das Heben/Senken, wenn sich Personen oder Tiere im Gefahrenbereich, insbesondere unter der Hebebühne, aufhalten.
- Das ruckartige Anheben oder Absenken. Vermeiden Sie ein Aufschaukeln der Hebebühne.
- Das Werfen von Gegenständen auf oder unter die Hebebühne.

- Das Heben eines Fahrzeugs an den inkorrekten Aufnahmepunkten.
- Das Heben einer Last auf nur einer Plattform der Hebebühne.
- Das Heben von Lasten, die nicht in Kapitel 1.3 aufgeführt sind.
- Das Heben von Fahrzeugen, die gefährliche Güter beinhalten.
- Der Betrieb im Freien oder in Werkstätten, in denen Brand- oder Explosionsrisiko besteht.
- Das Waschen von Fahrzeugen auf der Scherenhebebühne.
- Jegliche Modifikationen.

1.5 Innerbetriebliche Unfall-, Arbeitsschutz- und Umweltschutz-Informationen

Diese Betriebsanleitung enthält nicht die vom Betreiber der Scherenhebebühne zu erstellende innerbetriebliche Betriebsanweisung.

Die innerbetrieblichen Betriebsanweisungen regeln Maßnahmen innerhalb des Unternehmens, um Unfällen, Arbeitsschutz- und Umweltschutzrisiken vorzubeugen.

Diese umfassen auch Maßnahmen für den Fall einer Notsituation, Erste-Hilfe-Maßnahmen etc.

2. Sicherheit

2.1 Betreiber

Die Scherenhebebühne darf unbeaufsichtigt nur von Personen betrieben werden, die:

- 18 Jahre und älter sind.
- Mit den grundlegenden Vorschriften zum Arbeitsschutz und der Unfallverhütung vertraut sind.
- Für die Handhabung und Bedienung der Scherenhebebühne geschult worden.
- Dem Unternehmen ihre Fähigkeiten dafür unter Beweis gestellt haben.
- Ausdrücklich schriftlich dazu berufen wurden, die Hebebühne zu betreiben.
- Die Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben.

2.2 Sicherheitsanforderungen

- Betreiben Sie die Scherenhebebühne erst, nachdem ein Fachmann im Inspektionsprotokoll den korrekten Aufbau bestätigt hat.
- Befolgen Sie stets die Bedienungsanleitung (Beschilderung an der Scherenhebebühne).
- Sollten mehrere Personen an der Scherenhebebühne arbeiten, muss von dem Unternehmen eine Aufsichtsperson zugeteilt werden.
- Die Scherenhebebühne darf nur in technisch einwandfreiem Zustand im Hinblick auf die Sicherheit und aller zur Verfügung stehenden Sicherheitsmechanismen in Betrieb genommen werden.
- Das Steuergerät oder die Steuereinheit darf nur von einem Elektrofachmann geöffnet werden.
- Sicherheitskontrollen müssen regelmäßig, zumindest einmal im Jahr, durchgeführt werden.
- Bei Anzeichen eines Defekts, schalten Sie die Scherenhebebühne unverzüglich ab, unterrichten einen Vorgesetzten und wenden sich, falls notwendig, an den Kundendienst.
- Halten Sie den Bereich um die Hebebühne stets frei von Öl, Schmierfett und Verschmutzungen.
- Überprüfen Sie vor dem Heben/Senken die Funktionstüchtigkeit des akustischen Alarms (Signaltongebler).
- Es dürfen sich keine Hindernisse im Weg der Scherenhebebühne befinden.
- Überwachen Sie beim Heben/Senken stets aufmerksam die Last.
- Stoppen Sie das Fahrzeug immer sicher und mittig auf den Plattformen.
- Heben Sie das Fahrzeug stets an den vom Hersteller genehmigten Aufnahmepunkten

an. Heben Sie es für eine kurze Strecke und überprüfen Sie, dass die Aufnahmepunkte sicher sind. Nur dann kann das Fahrzeug auf die erforderliche Höhe gehoben werden.

- Treffen Sie Maßnahmen gegen Verkehr im Bereich der Scherenhebebühne. Parken Sie keine anderen Fahrzeuge im Gefahrenbereich.
- Beladen Sie Hebebühnen nicht über die zulässige Belastbarkeit und kommen Sie den erlaubten Achslasten und der Gewichtsverteilung gemäß Kapitel 2.3 nach.
- Achten Sie während des Aus- oder Einbaus schwerer Fahrzeugteile auf Veränderungen der Gewichtsverteilung, insbesondere wenn am Fahrzeug noch ein Heber eingesetzt wird. Sichern Sie das Fahrzeug vorab.
- Um das unbefugte Benutzen nach Abschluss der Arbeiten zu verhindern, senken Sie die Scherenhebebühne stets vollständig ab, schalten sie aus und sichern sie (Hauptschalter auf „AUS“ und verriegeln).
- Befolgen Sie den Wartungs- und Serviceplan und dokumentieren Sie die Durchführung der Instandhaltung (Kapitel 9).
- Montage, Wartung und Instandhaltung dürfen nur von autorisiertem Fachkräften (Auftragnehmer von Wartungsarbeiten) (Kapitel 9) vorgenommen werden.
- Ausschließlich geschulte Elektrofachkräfte dürfen an der Elektrik arbeiten.
- An hydraulischen oder pneumatischen Einrichtungen dürfen ausschließlich geschulte Personen mit Kenntnissen der Hydraulik/ Pneumatik arbeiten.
- Während des Arbeitens im Bereich der Hebebühne muss, gemäß der jeweils geltenden Arbeitsschutz- und Unfallverhütungsvorschriften, geeignete persönliche Schutzausrüstung getragen werden. Zum Beispiel Schutzhandschuhe, Schutzbrille, Sicherheitsschuhe.
- Es dürfen ausschließlich Ersatzteile des Herstellers verwendet werden.
- Nach der Reparatur eines tragenden Teils, muss die Hebebühne von einem Fachmann geprüft werden.

2.3 Zulässige Achslasten und Gewichtsverteilung

Vor dem Heben des Fahrzeugs müssen Sie sicherstellen, dass das Gewicht korrekt verteilt ist.

Wenn die Gewichtsverteilung korrekt ist (Standardposition in Bewegungsrichtung), befindet sich die Hauptlast Vorne (z.B. Motor).



Verletzungsgefahr durch Stürzen des Fahrzeugs bei unsachgemäßer Beladung.

- ➔ Halten Sie die erlaubte Tragfähigkeit, wie in Abb. 1 und 2 beschrieben, ein.
- ➔ Kommen Sie der erlaubten Gewichtsverteilung, wie in Abb. 1 und 2 beschrieben, nach.
- ➔ Halten Sie die genehmigten Abstände zwischen den Aufnahmepunkten ein.

Abbildung 1&2:

DS35/DS35EX: Tragfähigkeit 3500 kg

 vorne max. 3/5:F1: 2100 kg

 hinten max. 2/5:F2: 1400 kg

DS32: Tragfähigkeit 3200 kg

 vorne max. 3/5:F1: 1920 kg

 hinten max. 2/5:F2: 1280 kg

2.4 Verbot von eigenmächtigen Umbauten oder Änderungen

- Eigenmächtige Umbauten und Änderungen an der Scherenhebebühne sind aus Sicherheitsgründen nicht gestattet.
- Auch die Betriebsgenehmigung wird damit ungültig und wirkungslos.
- Die Konformitätserklärung verliert ebenfalls ihre Gültigkeit.

2.5 Sachverständige, sachkundige Personen

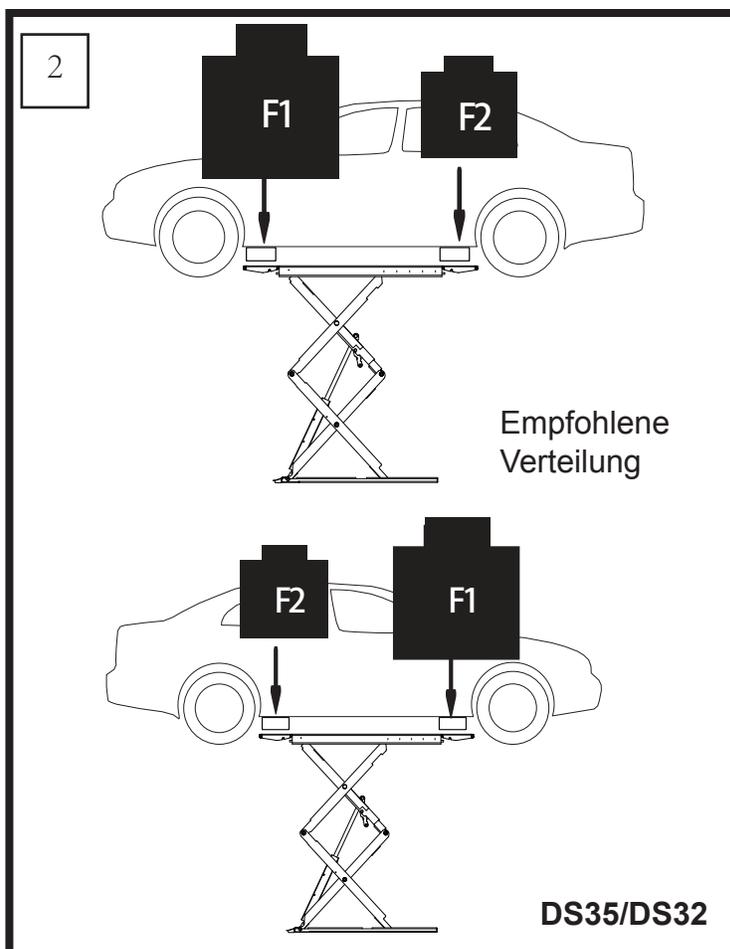
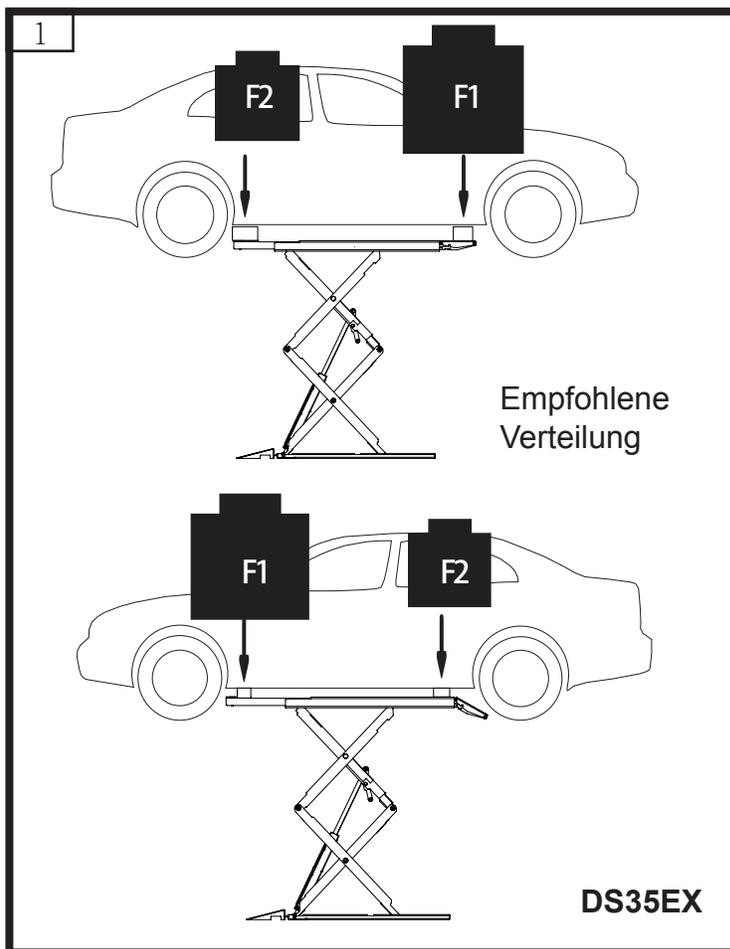
Die Scherenhebebühne muss nach der Inbetriebnahme und in regelmäßigen Abständen (nach max. einem Jahr) sowie nach Konstruktionsänderungen oder der Reparatur von tragenden Teilen inspiziert werden. **Inspektionen können von den folgenden Personen durchgeführt werden:**

Sachverständiger

Das sind Personen, die Fachkenntnisse im Bereich von Hebebühnen aufgrund ihrer fachlichen Ausbildung und Erfahrung haben.

Sachverständige sollten imstande sein, Hebebühnen zu prüfen und gutachterlich zu beurteilen.

TÜV-Experten, Fachingenieure des Herstellers oder selbstständige Fachingenieure können für Inspektionen herangezogen werden.



Sachkundige Personen

Das sind Personen, die Fachkenntnisse im Bereich von Hebebühnen aufgrund ihrer fachlichen Ausbildung und Erfahrung haben.

Sie sind hinreichend mit den Arbeitsschutz- und Unfallverhütungsvorschriften sowie mit der Technik von Hebebühnen vertraut, um die Arbeitssicherheit von Hebebühnen bewerten zu können.

2.6 Auftragnehmer von Wartungsarbeiten, Montagepersonal

Wartungs-, Instandhaltungs- und Montagearbeiten dürfen nur durch vom Hersteller autorisierte Firmen oder Fachleute durchgeführt werden.

Diese, auf dem Gebiet von Hebebühnen, geschulten Leute sind sachkundige Personen, die für das Ausführen von Wartungs- und Reparaturarbeiten ausgebildet wurden.

Eine sachkundige Person ist jemand, der aufgrund seiner Ausbildung und Erfahrung, über ausreichende Kenntnisse verfügt und außerdem mit den wichtigsten Richtlinien vertraut ist, um:

- die ihm zugeteilte Arbeit beurteilen zu können,
- potentielle Gefahren erkennen zu können,
- notwendige Maßnahmen zur Risikobehhebung ergreifen zu können.
- und die erforderlichen Kenntnisse von Reparatur und Einbau hat.

Mit dem Fachwissen einer sachkundigen Person, muss er in der Lage sein,

- Schaltpläne zu lesen und vollständig zu verstehen,
- den Zusammenhang, insbesondere in Bezug auf eingebaute Sicherheitseinrichtungen, vollständig nachvollziehen zu können.
- Kenntnisse über die Funktion und Anordnung der Systemkomponenten besitzen. Kleinere Mängel an der Scherenhebebühne können vom Bedienpersonal behoben werden.

Im Falle einer schwerwiegenden Störung, wenden Sie sich bitte an einen autorisierten Auftragnehmer von Wartungsarbeiten.

2.7 Sicherheitskontrollen von sachkundigen Personen

Um die Sicherheit der Hebebühne zu gewährleisten, müssen Sicherheitskontrollen vorgenommen werden.

Sicherheitskontrollen sollten in den folgenden Fällen durchgeführt werden:

- Vor Erstinbetriebnahme, nach Erstinstallation. Verwenden Sie das Formular „Erste Sicherheitsprüfung vor Inbetriebnahme“.
- Nach Erstinbetriebnahme in regelmäßigen Abständen, aber mindestens einmal im Jahr. Verwenden Sie das Formular „Regelmäßige Sicherheitsprüfung“.
- Nach jeglicher konstruktiven Änderung an Teilen der Hebebühne. Verwenden Sie das Formular „Außerplanmäßige Sicherheitsprüfung“.



Die erstmalige Sicherheitsüberprüfung sowie alle weiteren Sicherheitsüberprüfungen müssen von einer **sachkundigen Person** vorgenommen werden. Des Weiteren empfehlen wir, dass Sie im Rahmen der Inspektion Wartungsarbeiten durchführen.



Im Falle von Konstruktionsänderungen an der Hebebühne (Anbringen zusätzlicher Teile) sind außerplanmäßige Sicherheitsprüfungen und spezielle Wartungsarbeiten erforderlich. Die Sicherheitsüberprüfung muss von einer **sachkundigen Person** vorgenommen werden.



Ziehen Sie das im Anhang bereitgestellte Formular heran, das Auflistungen für die Durchführung von Sicherheitsüberprüfungen beinhaltet. Bitte verwenden Sie das entsprechende Formular und heften Sie es nach Fertigstellung an die Bedienungsanleitung.

2.8 Pflichten des Anlagenbetreibers

Bedienung von Hebebühnen

In Deutschland ist die Verwendung von Hebebühnen durch die verbindlichen „berufsgenossenschaftlichen Bestimmungen für Arbeitsschutz, wie in DGUV-100-500 (vorher BGR 500) Abschnitt 2.10“ definiert, geregelt. In allen anderen Ländern müssen die nationalen Bestimmungen, Gesetze und Richtlinien Beachtet werden.

Überprüfung von Hebebühnen

Kontrollen beruhen auf den folgenden Richtlinien und Verordnungen:

- Grundprinzipien für das Prüfen von Hebebühnen (DGUV-308-002 vorher BGG 945)
- Grundlegende Arbeitsschutzvorschriften, festgelegt in Richtlinie 2006/42/EG
- Harmonisierte Europäische Normen
- Allgemein anerkannte Regeln der Technik
- Die Richtlinie bezüglich der Benutzung von Geräten 89/655/EWG und Änderungen an Richtlinie 95/63/EG.
- Die geltenden Unfallverhütungsvorschriften

Die Kontrollen sind vom Betreiber der Hebebühne zu organisieren. Der Betreiber ist dafür verantwortlich, einen Sachverständigen oder einen Fachmann mit der Durchführung der Überprüfung zu beauftragen. Es muss dafür gesorgt sein, dass die ausgewählte Person den Anforderungen des BGG 945 Absatz 3 genügt.



Der Betreiber trägt eine besondere Verantwortung, falls Mitarbeiter des Unternehmens als Sachverständige oder Fachkräfte eingesetzt werden.

Umfang der Überprüfung

Regelmäßige Kontrollen umfassen im Wesentlichen eine Sicht- und Funktionsprüfung. Dazu gehören das Kontrollieren des Zustands der Bauteile und Ausrüstung, das Überprüfen der Vollständigkeit und einwandfreien Funktionstüchtigkeit der Sicherheitssysteme sowie das vollständig ausgefüllte Prüfbuch.

Der Umfang darüber hinausgehender Überprüfungen hängt dabei von Art und Umfang der Konstruktionsänderungen und Instandsetzungsarbeiten ab.

Regelmäßige Kontrollen

Hebebühnen sind nach der Erstinbetriebnahme von einem **Fachmann**, in Abständen von höchstens einem Jahr, zu überprüfen.

Eine Fachmann ist jemand mit der nötigen Schulung und Erfahrung, ausreichenden Kenntnissen von Hebebühnen und jemand, der hinreichend mit den einschlägigen nationalen Bestimmungen, Unfallverhütungsvorschriften und den allgemein anerkannten Regeln der Technik vertraut ist (z.B. BG-Regeln, DIN-Normen, VDE-Bestimmungen, die technischen Bestimmungen anderer Mitgliedsstaaten der Europäischen Union oder anderer Beteiligter im Europäischen Wirtschaftsraum) und den sicheren Betriebszustand von Hebebühnen beurteilen kann.

Darüber hinausgehende Kontrolle

Hebebühnen mit einer Hubhöhe von mehr als 2 Meter, Hebebühnen, deren bestimmungsgemäße Verwendung unter den tragenden Teilen oder der Ladung stehende Personen verlangt sowie bauliche Veränderungen und größere Reparaturen an tragenden Teilen, sind vor der Wiederverwendung von einem Sachverständigen zu kontrollieren.

Eine Sachverständiger ist jemand mit der nötigen Schulung und Erfahrung, ausreichenden Kenntnissen von Hebebühnen und jemand, der hinreichend mit den einschlägigen nationalen Bestimmungen, Unfallverhütungsvorschriften und den allgemein anerkannten Regeln der Technik vertraut ist (z.B. BG-Regeln, DIN-Normen, VDE-Bestimmungen, die technischen Bestimmungen anderer Mitgliedsstaaten der Europäischen Union oder anderer Beteiligter im Europäischen Wirtschaftsraum) und den sicheren Betriebszustand von Hebebühnen beurteilen kann.

Inspektionsprotokoll

Inspektionsprotokolle sind als Beleg für die durchgeführten Kontrollen der Hebebühne aufzubewahren. Das Prüfbuch muss neben einem Bericht über den, vor der Erstinbetriebnahme, durchgeführten Test und den regelmäßigen und darüber hinausgehenden Kontrollen auch die zutreffende Bescheinigung (EG) der Typenprüfung und die EG-Konformitätserklärung enthalten.

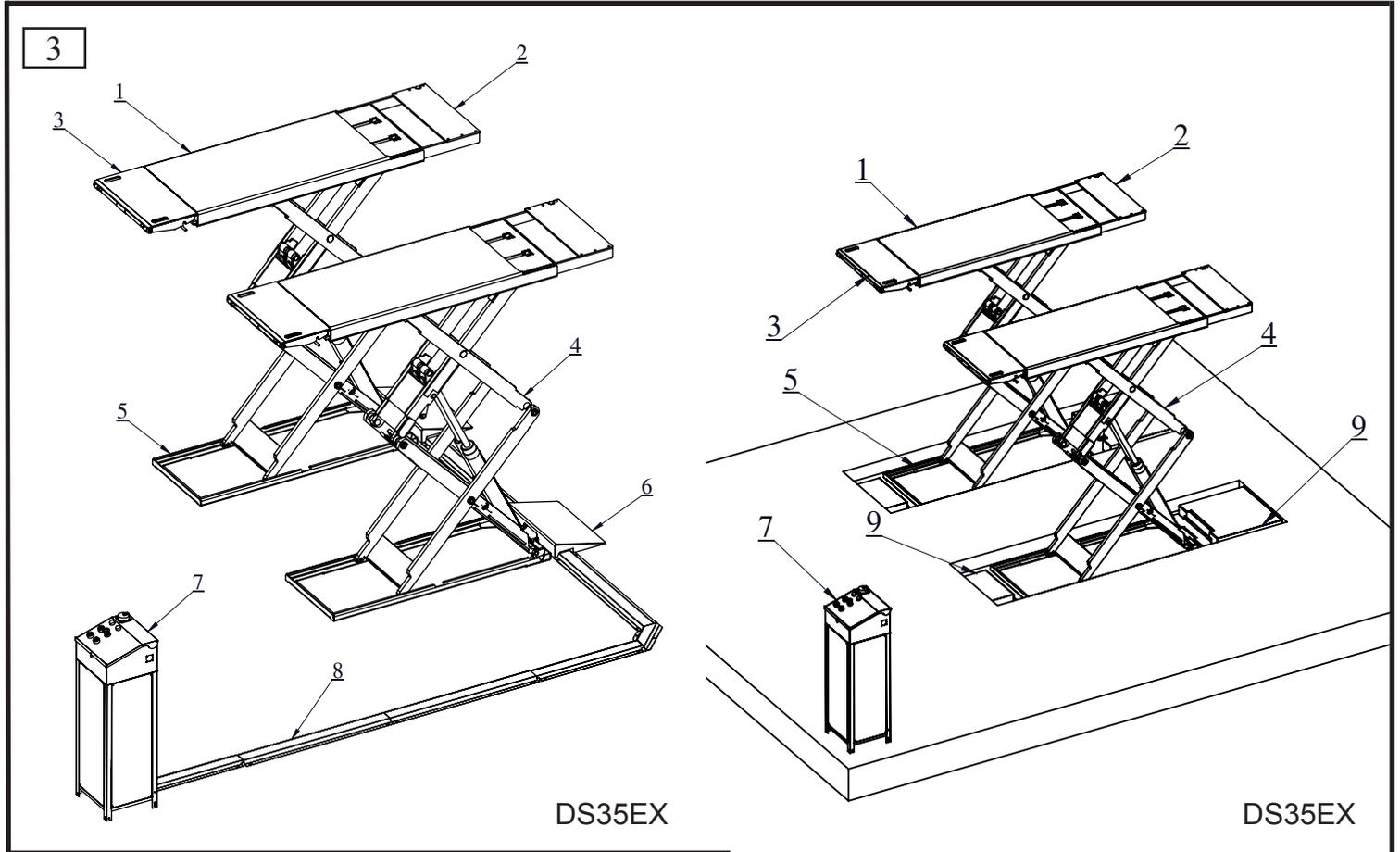
- Der Bericht muss Folgendes enthalten:
- Das Datum und den Umfang der Überprüfung mit Angaben zu allen noch nicht durchgeführten Prüfpunkten
- Die Testergebnisse mit Angaben zu allen festgestellten Mängeln
- Eine Einschätzung, ob Hinderungsgründe für die Inbetriebnahme oder weitere Verwendung bestehen
- Die Einzelheiten zu etwaigen notwendigen Folgeprüfungen
- Name, Adresse und Unterschrift der Person, die die Überprüfung durchgeführt hat



Die Anerkennung und Nachbesserung etwaiger gefundener Mängel muss vom Anlagenbetreiber bestätigt werden.

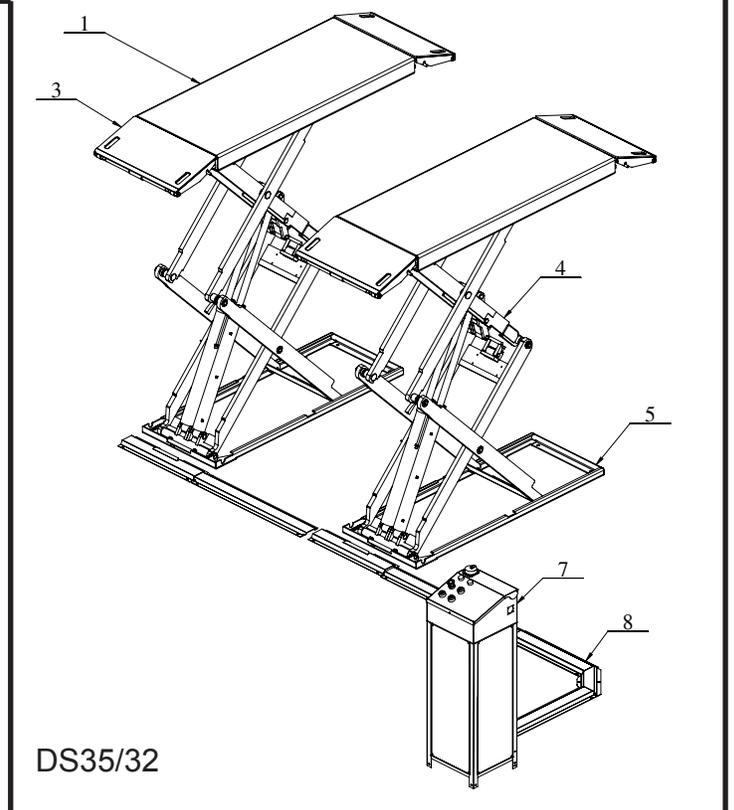
3. Die Scherenhebebühne

3.1 Übersicht der Teile



**Abbildung 3: Scherenhebebühne DS35EX/
DS35/32**

1. Hubplattform
2. Auszug der Plattform
3. Rampe
4. Scheren
5. Grundrahmen
6. Rampe
7. Schaltpult
8. Schlauchabdeckung
9. Einbaukasten (Nur für flurebenen Einbau)



3.2 Allgemeiner Arbeitsablauf

- Nach dem Ermitteln der Fahrzeugdaten wird das Fahrzeug über die Plattform gefahren.
- Die vom Hersteller genehmigten Aufnahmepunkte am Fahrzeug werden ausgewählt und darunter die passenden Aufnahmen platziert. Das Fahrzeug wird nach Überprüfen der korrekten Gewichtsverteilung von der Scherenhebebühne angehoben.
- Das Fahrzeug wird mit der Scherenhebebühne auf die gewünschte Höhe gehoben.
- Nach Abschluss der Arbeiten wird das Fahrzeug wieder auf den Boden abgesenkt und weggefahren.



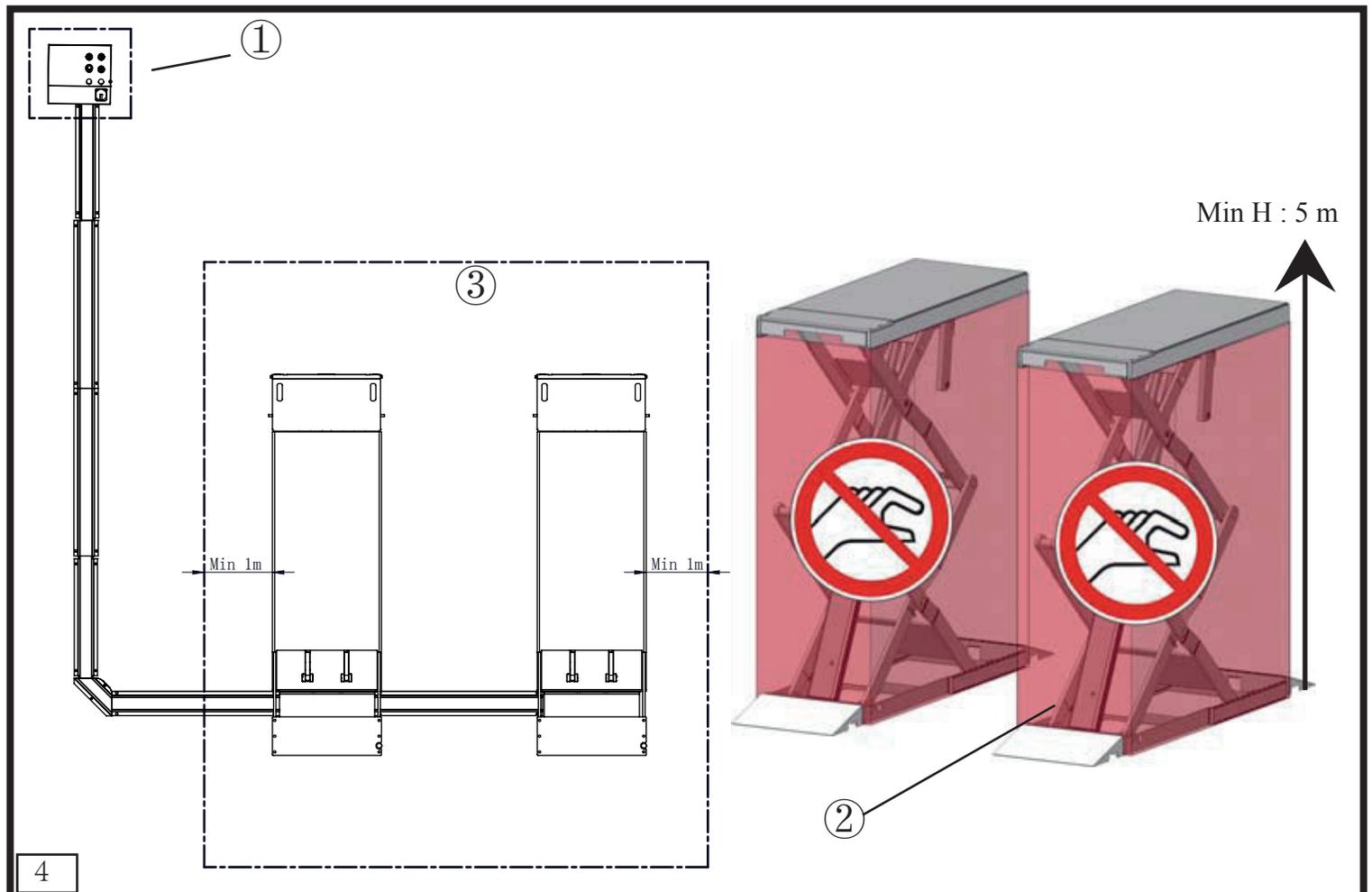
Bei unsachgemäßem Verhalten besteht Verletzungsrisiko innerhalb der Gefahrenzone der Scherenhebebühne.

- ➔ Halten Sie sich nur dann im Gefahrenbereich auf, wenn sie eingearbeitet, instruiert und diesem Bereich zugewiesen wurden.
- ➔ Halten Sie den Arbeitsbereich sauber.
- ➔ Halten Sie Fluchtwege frei, damit Sie die Gefahrenzone im Notfall schnell und sicher verlassen können.

3.3 Arbeitsbereich, Gefahrenzonen

Abbildung 4: Arbeitsbereich, Gefahrenzonen

1. Kontrollbereich
2. Arbeitsbereich und Gefahrenzone
3. Fahrzeugüberhang



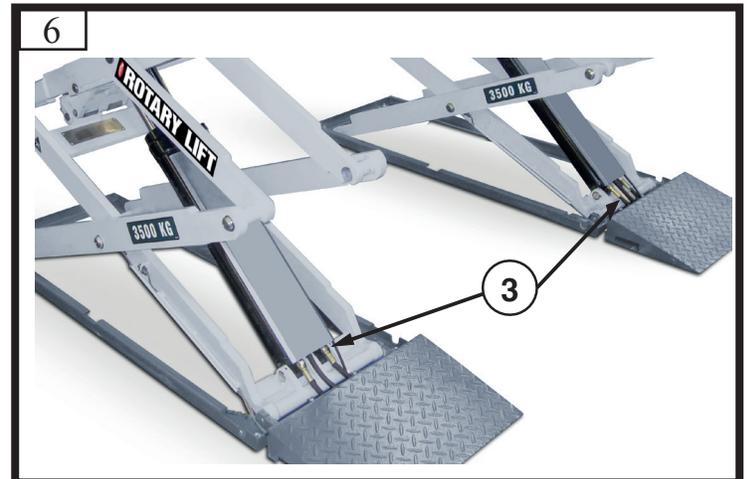
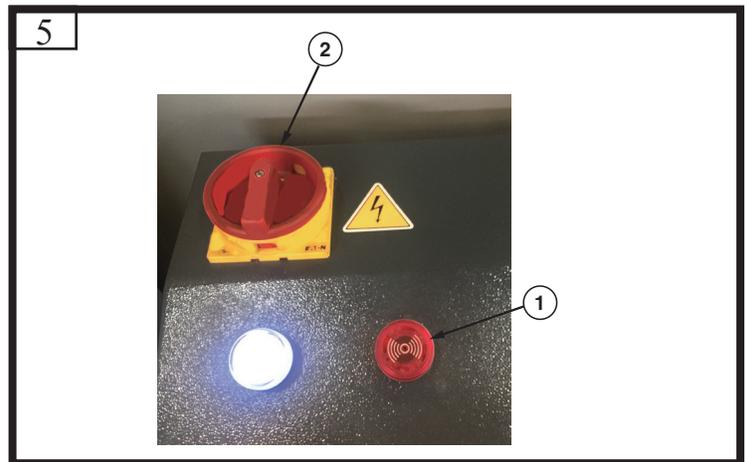
3.4 Sicherheitsmechanismen

Siehe Abbildung 5 ... 7



Die Sicherheitsmechanismen schützen Personen und die Hebebühne. Sie dürfen nicht behindert werden!

- ➔ Gefahrenzonen der Scherenhebebühne sind durch Sicherheitsmechanismen gesichert.
- ➔ Funktionstüchtigkeit und Zustand der Sicherheitsmechanismen müssen täglich überprüft werden!
- ➔ Die Scherenhebebühne stoppt unverzüglich, sobald Sicherheitsmechanismen ausgelöst werden.
- ➔ Sollten Sicherheitsmechanismen fehlerhaft sein, muss die Scherenhebebühne sofort stillgelegt und der Hauptschalter mit einem Vorhängeschloss verriegelt werden. Bis die Maschine vollständig in Stand gesetzt wurde, muss jede weitere Verwendung unterbunden werden!
- ➔ Wurde die Scherenhebebühne umgesetzt oder war längere Zeit nicht im Gebrauch, überprüfen Sie vor der Wiederinbetriebnahme die Sicherheitsmechanismen und reparieren sie sie gegebenenfalls.



1. Signaltongeber

Akustischer Alarm:

- Beim Absenken der Scherenhebebühne < 120 mm (Fußschutz).

2. Abschließbarer Hauptschalter

„EIN“-Einstellung: Scherenhebebühne betriebsbereit.

„AUS“-Einstellung: Scherenhebebühne außer Betrieb. Die Netzspannung als Eingangsspannung im Inneren des Schaltpults besteht weiterhin.

Das Ausschalten (AUS) unterbricht unverzüglich jegliche Bewegung der Scherenhebebühne (= Notausschalter, die Scherenhebebühne stellt sich auch an der Steuerung auf Not-Aus).

3. Unabhängige Hydraulikkreise

Zwei voneinander unabhängige Hydraulikkreise verhindern das ungewollte Absenken der Plattform. Im Falle einer Unterbrechung in einer Hydraulikleitung in einem der Hydraulikkreise, hält der andere Hydraulikkreis die Plattformen.

4. Druckbegrenzungsventil

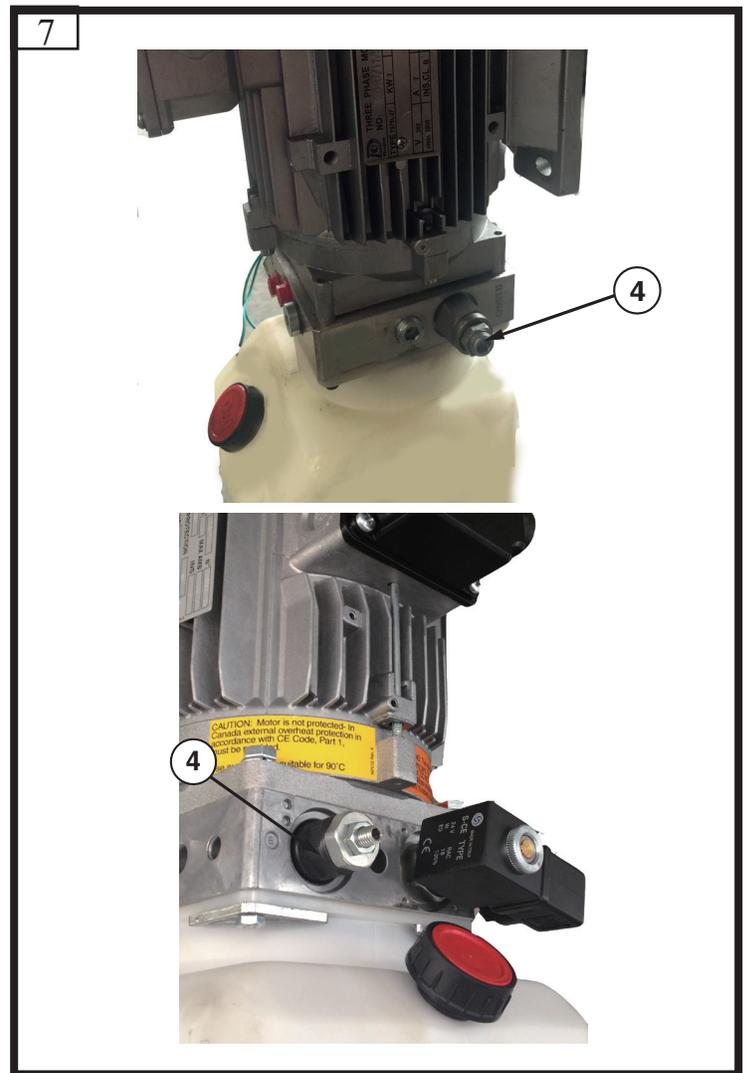
Das Druckbegrenzungsventil verhindert eine Überlastung des Hydrauliksystems. Es ist im Werk voreingestellt und kann nicht vom Betreiber eingestellt werden. Bei Überlastung kann die Plattform nicht mehr angehoben werden.

5. Leitungsbruchschutz im Zylinderanschluss

Die Leitungsbruch-Sicherheitseinrichtung im Zylinderanschluss unterbricht den Ölaustritt, wenn ein Bruch in den Hydraulikleitungen auftritt.

6. Totmann-Steuerung

Die Totmann-Steuerung der Maschine gewährleistet, dass die Bewegungen nur durchgeführt werden, solange das Bedienungspersonal das jeweilige Bedienungselement der Steuerung gedrückt hält.



3.5 Steuereinheit



Alle Bewegungen der Scherenhebebühne werden sofort unterbrochen, wenn Sie einen Drucktaster wieder loslassen.

1. Abschliessbarer Hauptschalter

„EIN“-Stellung: Die Hebebühne ist betriebsbereit.

„AUS“-Stellung: Die Hebebühne ist außer Betrieb. Die Netzspannung im Inneren des Schaltkastens besteht weiterhin.

Ausschalten (AUS) unterbricht unverzüglich jegliche Bewegung der Scherenhebebühne (= Notausschalter).

2. Betriebsanzeige

„Beleuchtet“: Hebebühne wird mit Strom versorgt und ist betriebsbereit.

„Unbeleuchtet“: Hebebühne wird nicht mit Strom versorgt und ist außer Betrieb.

3. Signaltongebler

Akustischer Alarm. Töne:

- Beim Absenken der Scherenhebebühne < 120 mm (Fußschutz).

4. Not-Aus

Das Drücken der Taste bewirkt die sofortige Unterbrechung aller Bewegungen der Hebebühne.

5. Taster SENKEN IM GEFAHRENBEREICH Senken in der Gefahrenzone unter 120 mm bis zum Boden

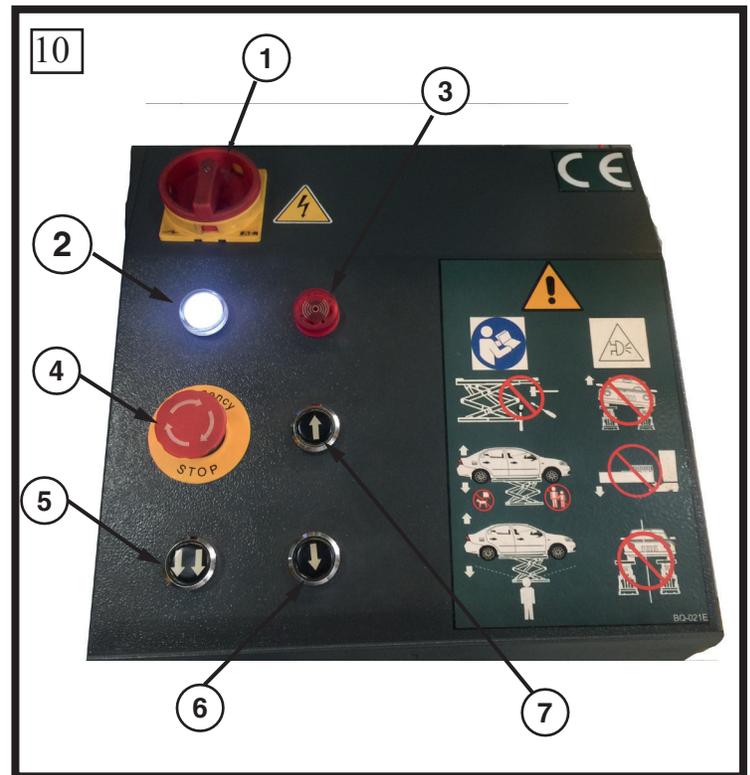
Funktioniert nur, wenn die 120-mm-Abschaltung beim Senken (6) ausgelöst wurde. Die Plattformen können mit Drucktaster (5) betätigt, vollständig abgesenkt werden. Während dieses Senkvorgangs ertönt durchgehend ein akustisches Signal.

6. Taster Senken

Funktioniert nur durch Drücken der Taste. Die Plattformen senken sich ab.

7. Taster HEBEN

Die Plattformen heben sich ausschließlich durch das Drücken der Taste.



4. Betrieb



GEFAHR

Erlauben Sie nur geschultem Personal die Bedienung der Hebebühne, um Personen- oder Sachschäden zu vermeiden. Machen Sie sich nach dem Lesen dieser Anweisungen und vor dem Anheben eines Fahrzeugs mit der Steuerung der Hebebühne vertraut, indem Sie sie ein paar Mal ohne Last bedienen.



GEFAHR

Heben Sie das Fahrzeug stets unter Verwendung aller vier Gummiauflagen. Heben Sie NIEMALS nur ein Ende, eine Ecke oder eine Seite des Fahrzeugs an. Vergewissern Sie sich, dass der Fahrzeugrahmen seinem Eigengewicht standhält & dass bei installierten oberen Abschaltung der höchste Punkt des Fahrzeugs berührt wird.



GEFAHR

Beim Absenken der Last auf Objekte unterhalb der Hebebühne oder des Fahrzeugs besteht Verletzungsgefahr. Das Fahrzeug könnte umkippen.



Vor dem Absenken müssen Sie alle Gegenstände unterhalb der Hebebühne entfernen. Das gilt vor allem für die Chassis-Ständer.



Überwachen Sie während des Hebens und Senkens stets aufmerksam die Hebebühne und das Fahrzeug.



GEFAHR

Halten Sie, während des Hebens oder Senkens der Scherenhebebühne, Ihre Hände und Füße von den Verbindungen fern.



GEFAHR

Es muss ein angemessener Freiraum für das Heben des Fahrzeugs auf die gewünschte Höhe vorhanden sein.



GEFAHR

Sollte die Scherenhebebühne nicht ordnungsgemäß funktionieren, verwenden Sie sie solange nicht, bis Reparaturen oder Anpassungen von einem ausgebildeten Hebebühnen-Servicetechniker vorgenommen wurden.



Achten Sie bei der Arbeit mit der Hebebühne darauf, dass Sie die in Kapitel 2 aufgelisteten Anweisungen befolgen. Sicherheit. 19

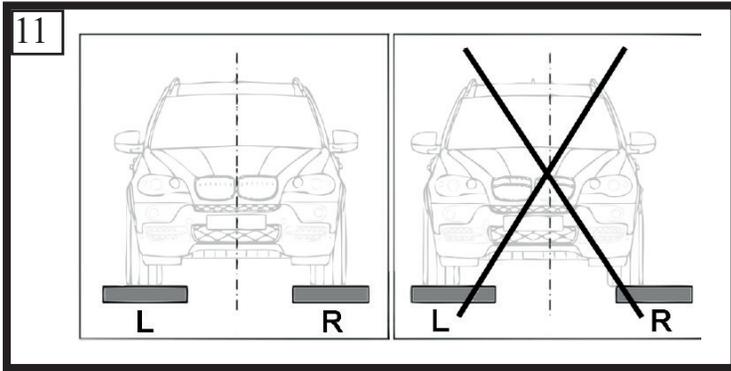
4.1 Vor Beladung:

- Inspizieren Sie die Hebebühne - Siehe „Inspektion und Wartung durch den Betreiber“. Nehmen Sie die Hebebühne niemals in Betrieb, sollte sie nicht richtig funktionieren sowie beschädigte oder verschlissene Teile aufweisen.
- Bevor das Fahrzeug auf der Hebebühne positioniert wird, muss sie vollständig abgesenkt sein und es darf sich kein Personal im Hebebühnenbereich aufhalten.
- Vergewissern Sie sich, dass der Bereich um die Hebebühne frei von Werkzeugen, Schmutz, Fett und Öl ist.
- Vergewissern Sie sich, dass die Adapter zum Heben frei von Fett und Öl sind.
- Verhindern Sie, dass sich unbefugte Personen in dem gefährdeten Bereich aufhalten, während die Hebebühne in Betrieb ist.
- Verwenden sie keinen Teil der Hebebühne als Kran oder Hilfe für einen anderen Hebemechanismus (z.B. Flaschenzug etc.).
- Stellen Sie den Hauptschalter auf „ON“, Abb. 10. Überprüfen Sie noch einmal, dass der Notausschalter nicht gedrückt ist.

4.2 Beladen:

- Lassen Sie niemals unbefugte oder ungeschulte Personen Fahrzeuge positionieren oder die Hebebühne bedienen.
- Überlasten Sie die Hebebühne nicht. Sehen Sie sich das Tragkraft-Etikett an.
- Kontrollieren Sie den Zustand der Aufnahmepunkte des Fahrzeugs.
- Der Unterboden des Fahrzeugs muss stabil genug sein, das Eigengewicht zu tragen und ist nicht durch Umbau oder Korrosion geschwächt.
- Verwenden Sie bei Bedarf die vordere Rampe als Stütze des Fahrzeugs, um die vorderen Hubpunkte zu erreichen.
- Sollten die Aufnahmepunkte noch immer nicht zugänglich sein, verwenden Sie einen Auszug als Stütze.
- Verwenden Sie zusätzliche Gummiauflagen, um Abstand zwischen Fahrzeugrahmen und Plattform der Hebebühne zu schaffen,
- Die zusätzlichen Gummiauflagen sind im sicheren Kontakt mit den vom Hersteller empfohlenen Anhebepunkten.

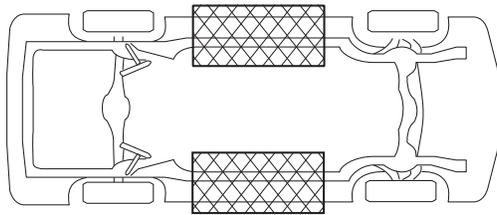
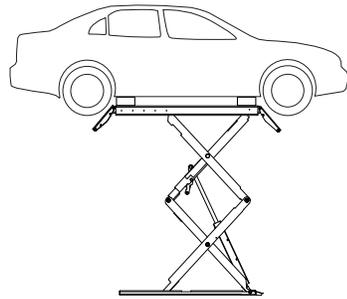
- Das Fahrzeug steht stabil auf der Hebebühne; weder front- noch hecklastig.



4.3 Anheben der Hebebühne:

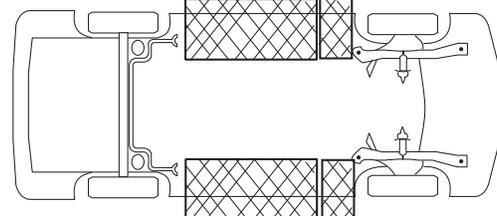
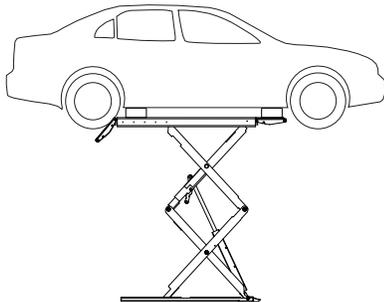
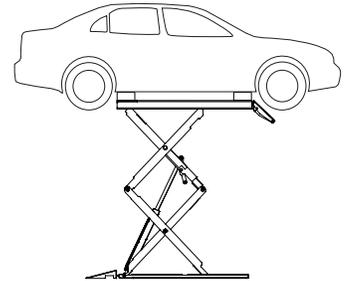
- Erlauben Sie niemandem auf der Hebebühne zu stehen oder im Fahrzeug zu verweilen, während sie angehoben oder abgesenkt wird.
- Betätigen Sie den TASTER ANHEBEN.
- Heben Sie das Fahrzeug an, bis die Reifen nicht mehr den Boden berühren.
- STOP: Kontrollieren Sie, ob die Aufnahmen einen sicheren Kontakt zum Fahrzeug haben. Bringen Sie das Fahrzeug an der Front- oder Heckstoßstange leicht ins Wanken.
- Heben Sie das Fahrzeug NUR weiter auf die gewünschte Höhe, wenn es sicher auf der Hebebühne positioniert ist. Senken Sie die Hebebühne gegebenenfalls ab und positionieren Sie es, unter Zuhilfenahme der vom Hersteller empfohlenen Aufnahmepunkte, erneut.

12



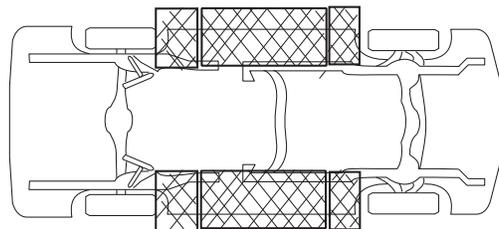
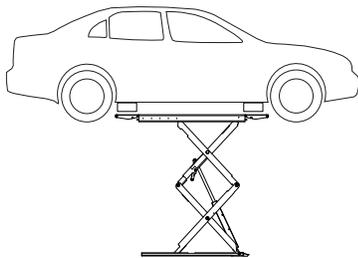
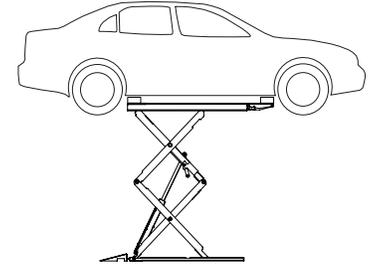
Kleines Fahrzeug

Vorne



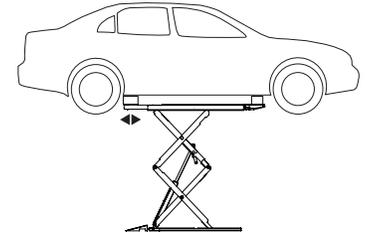
Mittelgroßes Fahrzeug

Vorne



Großes Fahrzeug

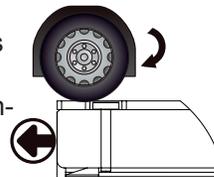
Vorne



Sorgen Sie stets dafür, dass die Rampe vollständig eingerastet ist, bevor sie belastet wird.



Halten Sie, während des Absenkens der Hebebühne, stets die Füße fern.



Vergewissern Sie sich immer, dass die Riegel nicht ausgefahren sind, wenn das Fahrzeug auf die Hebebühne fährt.

4.4 Während des Betriebs der Hebebühne:

- Vermeiden Sie ein übermäßiges Rütteln am Fahrzeug, während es sich auf der Hebebühne befindet.
- Verwenden Sie stets die für die Stabilität erforderlichen Unterstellböcke während des Ein- oder Ausbaus schwerer Komponenten. (z.B.: Motoren, Getriebe etc.) Verwenden Sie 4 Unterstellböcke.
- Heben Sie die Unterstellböcke an, bis sie das Fahrzeug berühren, anstatt das Fahrzeug darauf herunter zu lassen.
- Vermeiden Sie bei angehobenen Fahrzeugen den versehentlichen Kontakt mit der freigelegten Auspuffanlage. Achten Sie auf Luftschläuche und elektrische Kabel, über die jemand stolpern könnte.
- Tragen Sie beim Arbeiten unterhalb des Fahrzeugs eine Schutzbrille.

4.5 Vor dem Absenken der Hebebühne:

- Räumen Sie alle Werkzeuge oder anderen Gegenstände aus dem Bereich der Hebebühne.
- Stellen Sie sicher, dass sich keine Mitarbeiter im Bereich der Hebebühne befinden.

4.6 Absenken der Hebebühne:

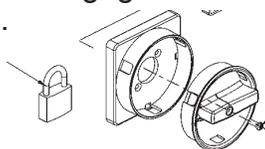
- Halten Sie sich beim Absenken des Fahrzeugs von der Hebebühne fern. Halten Sie Ihre Füße fern!
- Betätigen Sie den TASTER SENKEN zum Absenken der Hebebühne, bis sie stoppt.
- Betätigen Sie den Taster SENKEN IM GEFÄHRENBEREICH, um sie die verbleibende Strecke auf den Boden zu senken.

4.7 Entlasten:

- Stellen Sie sicher, dass die Hebebühne vollständig abgesenkt ist.
- Entfernen Sie alle Gummiaufnahmen, die beim Anheben des Fahrzeugs verwendet wurden.
- Fahren Sie das Fahrzeug aus dem Bereich der Hebebühne.

4.8 Ausschalten:

- Drehen Sie den Hauptschalter auf die „AUS“-Position, wenn die Hebebühne nicht verwendet wird. Verriegeln Sie den Schalter gegebenenfalls mit einem Vorhängeschloss.



5. Probleme, Ursachen, Maßnahmen

Die folgende Auflistung enthält Informationen zu möglichen Problemen, deren Ursachen und Maßnahmen zur Behebung der Störung.



Reparaturen an den Sicherheitseinrichtungen der Hebebühne dürfen nur von einem autorisierten Wartungstechniker (staatlich geprüfter Sachverständiger oder sachkundige Person) vorgenommen werden.

Die Hebebühne verbleibt während einer Störung (Stromausfall) automatisch im abgesicherten Modus. Das heißt, alle Bewegungen werden unterbrochen.



Führen Sie die folgenden Schritte aus, falls die Hebebühne für einen längeren Zeitraum außer Betrieb gesetzt werden soll:

1. Senken Sie die Hebebühne auf die niedrigste Position ab.
2. Stellen Sie den Hauptschalter auf AUS und verriegeln Sie ihn mit einem Vorhängeschloss.
3. Trennen Sie die Stromversorgung.

5.1 Fehlerbehebung durch den Benutzer

Die folgenden Maßnahmen zur Fehlerbehebung dürfen nur von einem befugten Betreiber vorgenommen werden.

Bevor das geschieht, sorgen Sie dafür, dass die Stromversorgung angeschlossen ist und der Hauptschalter in der „EIN“-Stellung ist.



Falls das Problem nicht durch die aufgelisteten Maßnahmen behoben werden konnte, wenden Sie sich an eine fachkundige Person.



Die in 5.2 aufgelisteten Maßnahmen zur Fehlerbehebung dürfen nur von Auftragnehmern für Wartungsarbeiten ausgeführt werden.

Problem	Mögliche Ursache	Maßnahmen
Der Motor läuft nicht.	<ul style="list-style-type: none"> • Eine Sicherung ist durchgebrannt oder der Sicherungsschalter wurde ausgelöst. • Der sensor obere Abschaltung wurde ausgelöst. • Die Heben-Taste funktioniert nicht. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Tauschen Sie die durchgebrannte Sicherung aus oder setzen Sie den Sicherungsschalter zurück (Abnehmerseite). 2. Kontrollieren Sie den Sensor oder inkorrekten Anschluss. 3. Kontrollieren Sie die HEBEN-Taste. 4. Wenden Sie sich zur weiteren Unterstützung an einen Servicetechniker.
Der Motor läuft, aber er hebt die Hebebühne nicht an.	<ul style="list-style-type: none"> • Niedriger Ölstand. • Hebebühne überlastet. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kontrollieren Sie den Tank und füllen Sie ihn nach. 2. Überprüfen Sie das Gewicht des Fahrzeugs und/oder gleichen Sie es auf der Hebebühne aus.
Die Hebebühne senkt sich nicht ab.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Die Absenken-Taste funktioniert nicht. 2. Das Absenkventil funktioniert nicht. 	Wenden Sie sich zur weiteren Unterstützung an einen Servicetechniker.
Die Hebebühne fährt ungleichmäßig hoch.	Siehe Maßnahmen	Wenden Sie sich zur weiteren Unterstützung an einen Servicetechniker.
Die Verankerungen bleiben nicht fest.	Siehe Maßnahmen	Wenden Sie sich zur weiteren Unterstützung an einen Servicetechniker.
Die Hubgeschwindigkeit ist langsam oder Öl tritt aus dem Verschluss des Einfüllstutzen.	Siehe Maßnahmen	Wenden Sie sich zur weiteren Unterstützung an einen Servicetechniker.
Die Hebebühne senkt sich nur langsam.	Siehe Maßnahmen	Wenden Sie sich zur weiteren Unterstützung an einen Servicetechniker.

5.2 Fehlerbehebung durch befugte Auftragnehmer von Wartungsarbeiten

Problem	Mögliche Ursache	Maßnahmen
Der Motor läuft nicht.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Eine Sicherung ist durchgebrannt oder der Sicherungsschalter wurde ausgelöst. 2. Die Motorspannung ist inkorrekt. 3. Die Kabelverbindungen sind mangelhaft. 4. Der Heben Schalter ist defekt. 5. Die Motorwicklungen sind durchgebrannt. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ersetzen Sie die Sicherung oder setzen Sie den Sicherungsschalter zurück. 2. Sorgen Sie für die korrekte Motorspannung. 3. Reparieren und isolieren Sie alle Verbindungen. 4. Tauschen Sie den Schalter/die Steuertasten aus. 5. Ersetzen Sie den Motor.
Der Motor läuft, hebt aber die Hebebühne nicht an.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Hebebühne überlastet. 2. Der Motor läuft auf niedriger Spannung. 3. Es befinden sich Partikel im Senkventil. 4. Die Pumpe saugt Luft an. 5. Das Ansaugrohr von der Pumpe ist undicht oder defekt. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Überprüfen Sie das Gewicht des Fahrzeugs und/oder gleichen Sie es auf der Hebebühne aus. 2. Sorgen Sie für die korrekte Motorspannung. 3. Reinigen Sie das Senkventil. 4. Ziehen Sie die Verschraubungen aller Saugleitungen an. 5. Ersetzen Sie das Ansaugrohr.

	<ol style="list-style-type: none"> 6. Niedriger Ölstand. 7. Unsachgemäße Einstellung des Druckbegrenzungsventils. 8. Öffnen Sie das Senkventil. 	<ol style="list-style-type: none"> 6. Füllen Sie den Tank bis zur vorgesehenen Höhe. 7. Tauschen Sie das Druckbegrenzungsventil aus. 8. Reparieren/Ersetzen Sie das Senkventil.
Die Hebebühne senkt sich nur langsam.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ablagerungen im Rückschlagventilsitz. 2. Ablagerungen im Senkventilsitz. 3. Externe Öllecks. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Reinigen Sie das Rückschlagventil. 2. Reinigen Sie das Senkventil. 3. Beheben Sie die externen Öllecks.
Öl wird aus dem Verschluss des Einfüllstutzen geblasen.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ölleck/Pumpenausfall. 2. Die Eingangsspannung des Motors ist inkorrekt. 3. Gleichgewicht und Gewicht des Fahrzeugs sind außerhalb der Hubleistung. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Externes Ölleck - Lokalisieren und reparieren Sie das Leck. Internes Ölleck - Lassen Sie das Hydrauliksystem von einem autorisierten Servicetechniker warten. 2. Sorgen Sie dafür, dass der Motor mit der richtigen Spannung versorgt wird und wenden Sie sich an Ihren örtlichen Energiedienstleister. 3. Verwenden Sie die Hebebühne nicht für höhere Nutzlasten als vorgesehen.
Die Hebebühne scheitert am Hebevorgang, wenn die Taste Anheben gedrückt wird.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Die Taste Heben ist defekt. 2. Gleichgewicht und Gewicht des Fahrzeugs übersteigen die Hubleistung 3. Die Motorumdrehung ist inkorrekt. 4. Die Eingangsspannung des Motors ist inkorrekt oder unzureichend. 5. Die Verkabelung ist lose oder beschädigt. 6. Die Sicherung ist durchgebrannt. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Tauschen Sie die Taste Heben aus. 2. Verwenden Sie die Hebebühne nur für die vorgesehene Traglast. 3. Wechseln Sie den Phaseanschluß und sorgen Sie dafür, dass sich der Motor in Pfeilrichtung dreht. 4. Sorgen Sie dafür, dass der Motor mit der richtigen Spannung versorgt wird und wenden Sie sich an Ihren örtlichen Energieversorger. 5. Untersuchen und reparieren Sie lose oder beschädigte Verkabelungen. 6. Prüfen Sie auf durchgebrannte Sicherungen.
Der Taster Senken ist gedrückt, aber die Hebebühne senkt sich nicht ab.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Hindernisse behindern die Absenckphase. 2. Der Schalter ist aus oder die Stromversorgung ist unterbrochen. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Entfernen Sie die Hindernisse, die die Absenckphase verhindern. 2. Sehen Sie nach und verbinden Sie die Stromversorgung.
Die Hebebühne ist abgesenkt, aber eine der beiden Plattformen ist höher.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vergewissern Sie sich, dass sich keine Hindernisse unter der höheren Plattform befinden. 2. Die Plattformen sind nicht auf der selben Höhe. 3. Es befindet sich Luft in einem der Nehmerzylinder. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Entfernen Sie das Hindernis und prüfen Sie sorgfältig den Bereich, bevor Sie die Hebebühne bedienen. 2. Überprüfen Sie, ob die Hebebühne auf unebenem Untergrund installiert wurde. Gleichen Sie gegebenenfalls mit Hilfe der Montageanleitung aus. 3. Sollte dieses Problem auftreten, überprüfen Sie die Hebebühne auf Öllecks von den Zylindern oder Leitungen und reinigen Sie gegebenenfalls den Nehmerzylinder, indem Sie circa 40 Sekunden lang den Taster „Übersteuern“ gedrückt halten, der sich auf der Schaltplatte im Schaltkasten befindet.

<p>Die Verankerungen bleiben nicht fest.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Die Löcher sind übergroß gebohrt. 2. Die Dicke oder Haltekraft des Betonbodens ist unzureichend. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Versetzen Sie die Hebebühne und verwenden Sie einen neuen Bohrer zum Bohren der Löcher. Ziehen Sie für die ordnungsgemäße Verankerung und erforderlichen Mindestabstände die Montageanleitung heran. 2. Beseitigen Sie den alten Beton und stellen Sie entsprechend der Montageanleitung ein neues Fundament für die Hebebühne her.
<p>Die Hebebühne rattert oder stoppt, bevor sie vollständig hochgefahren ist .</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Es befindet sich Luft in den Hydraulikleitungen oder im Zylinder. 2. Niedriger Ölstand. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Starten Sie die Anlage und heben Sie die Hebebühne etwa 610 mm an. Öffnen Sie die Entlüftungen des Zylinders circa 2 Umdrehungen. Schließen Sie die Entlüftungen, sobald Flüssigkeit heraus strömt. Senken Sie die Hebebühne vollständig ab und füllen Sie die Anlage wie unten in Schritt 2 wieder auf. 2. Senken Sie die Hebebühne vollständig ab. Füllen Sie den Tank.

6 Notabsenkung

Falls die Fahrzeug-Hebebühne auf Grund einer Unterbrechung der Stromversorgung, defekter Hydraulikventile oder elektrischen Störungen im System keinen Senkvorgang ausführen kann, ist es möglich die Hebebühne manuell herab zulassen. Führen Sie für eine manuelle Absenkung (Notfall) folgende Schritte aus:



Der manuelle Absenkvorgang (Notfall) sollte nur von autorisierten Mitarbeitern, die speziell für die Bedienung der Kfz-Hebebühne ausgebildet wurden, durchgeführt werden.

- Sorgen Sie dafür, dass keine Hindernisse den Absenkvorgang behindern. **Bedenken Sie, dass die Kfz-Hebebühne nicht noch einmal angehoben werden kann, um mögliche Hindernisse zu beseitigen.**
- Trennen Sie die Hauptstromversorgung.
- P3664 und P3669 - Ziehen Sie am linken Ventil und drücken Sie gleichzeitig das rechte Ventil, Abb. 13a
- P3660 Drücken Sie den Stift des Ventils auf dem Hauptaggregat und zur selben Zeit außerdem das zusätzliche Ventil.

Informationen zur Teilenummer des Aggregats finden Sie in der Aufschlüsselung der Teile.

13

Ziehen

Drücken

P3664&P3669

Drücken

P3660

7. Technische Daten

Verlängerung ausziehbar
extensions extendable

Kabelkanal
cable channel

Bedienpult
operating unit

OKFFB
ohne Estrich/Fliesen
without floor pavement/tiles

Die Position des Bedienpults kann den örtlichen Gegebenheiten angepasst werden. Ggf. sind die Versorgungsleitungen, Kabelkanäle anzupassen.
The position of the operating unit can be adapted. If necessary extend the power supply lines and the cable channel.

Hydraulikkittungen (A+B) 6000 mm

Bedienpult wahlweise rechts oder links möglich
operating unit alternatively right or left side possible

Einfahrtrichtung empfohlen
drive on direction recommended

360x340x1100

empfohlene Dübel / recommended anchors

Hilti: HST3 M12x145 70/50

MKT: VMZ-A100M12-25/145

Die Mindestverankerungstiefe des Dübels beachten. Mit Estrich/Fliesen sind längere Dübel einzusetzen. Observe the min. anchorage of the dowels. With floor pavements, (e.g. tiles) use longer dowels.

Es können auch gleichwertige Dübel verwendet werden. You can use also equivalent dowels.

Die Montagevorschrift des Dübelherstellers immer beachten. Observe always the regulation of the dowel manufacturer

empfohlene Dübel / recommended anchors

Hilti: HST3 M12x145 70/50

MKT: VMZ-A100M12-25/145

Die Mindestverankerungstiefe des Dübels beachten. Mit Estrich/Fliesen sind längere Dübel einzusetzen. Observe the min. anchorage of the dowels. With floor pavements, (e.g. tiles) use longer dowels.

Es können auch gleichwertige Dübel verwendet werden. You can use also equivalent dowels.

Die Montagevorschrift des Dübelherstellers immer beachten. Observe always the regulation of the dowel manufacturer

Alle Maße in Millimeter
all dimensions in millimeter

Maß- und Konstruktionsänderungen vorbehalten!
subject to alterations!

Tragfähigkeit: max. 3500kg
capacity

UNLESS OTHERWISE NOTED:
DO NOT SCALE DRAWING
UNLESS OTHERWISE SPECIFIED
DIMENSIONS ARE IN MILLIMETERS
REMOVE ALL BARS

NOTES:

Tragfähigkeit: max. 3500kg
capacity

THIS DESIGN AND DETAIL ILLUSTRATED IN THIS DRAWING IS THE PROPERTY OF VEHICLE SERVICE GROUP. IT IS BEING LOANED WITH THE EXPRESSED CONDITION THAT IT WILL NOT BE REPRODUCED OR TRANSMITTED IN ANY FORM OR BY ANY MEANS, ELECTRONIC OR MECHANICAL, INCLUDING PHOTOCOPYING, RECORDING, OR BY ANY INFORMATION STORAGE AND RETRIEVAL SYSTEM, WITHOUT PERMISSION AND IS SUBJECT TO RETURN UPON REQUEST.

REV	CO NUM	DATE	BY

max. Belastung auf den Grundrahmen der Hebebühne
max. load acting on the base frame
Eigengewicht / own weight 700kg

Lastverteilung 1
load condition 1

Lastverteilung 2
load condition 2

Festlager
fixed point

Gleitstücke
sliding blocks

P1 14400 N

P1 14400 N

P1 20642 N

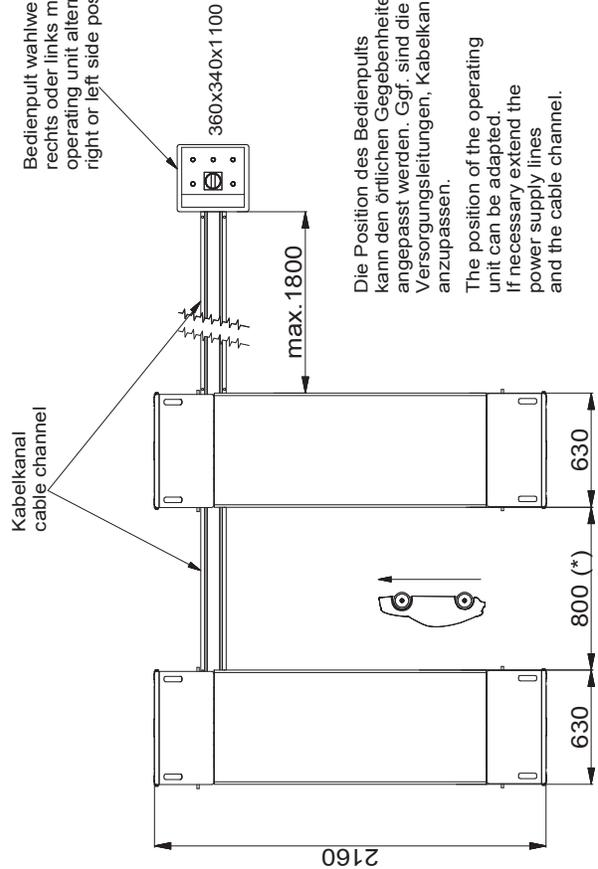
P2 4825 N

Netzanschluss:
3PH, 400V, 50Hz/60HZ Cable □ 3L+PE/ 4*1.5'/ Länge 3m/ 16A
3PH, 230V, 50Hz/60HZ Cable □ 3L+PE/ 4*1.5'/ Länge 3m/ 25A
1PH, 230V, 50Hz/60HZ Cable □ L+N+PE/ 3*2.5'/ Länge 3m/ 32A
Motorleistung: 3 kW

Prepared by customer at the main operating unit:
power supply:
3PH, 400V, 50Hz/60HZ Cable □ 3L+PE/ 4*1.5'/ length 3m/ 16A
3PH, 230V, 50Hz/60HZ Cable □ 3L+PE/ 4*1.5'/ length 3m/ 25A
1PH, 230V, 50Hz/60HZ Cable □ L+N+PE/ 3*2.5'/ length 3m/ 32A
Motor power 3 kW

Bausichts am Bedienpult bereitstellen:
3PH, 400V, 50Hz/60HZ Cable □ 3L+PE/ 4*1.5'/ Länge 3m/ 16A
3PH, 230V, 50Hz/60HZ Cable □ 3L+PE/ 4*1.5'/ Länge 3m/ 25A
1PH, 230V, 50Hz/60HZ Cable □ L+N+PE/ 3*2.5'/ Länge 3m/ 32A
Motorleistung: 3 kW

Bedienpult wahlweise
rechts oder links möglich
operating unit alternatively
right or left side possible

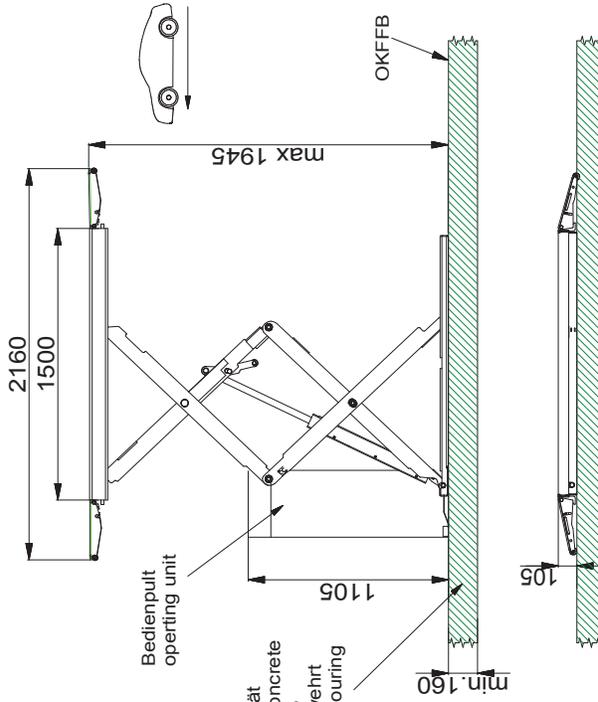


Bedienpult
operating unit

Betonqualität
quality of concrete
min. C20/25
normal bewehrt
normal armoured

Die Position des Bedienpults
kann den örtlichen Gegebenheiten
angepasst werden. Ggf. sind die
Versorgungsleitungen, Kabelkanäle
anzupassen.

The position of the operating
unit can be adapted.
If necessary extend the
power supply lines
and the cable channel.



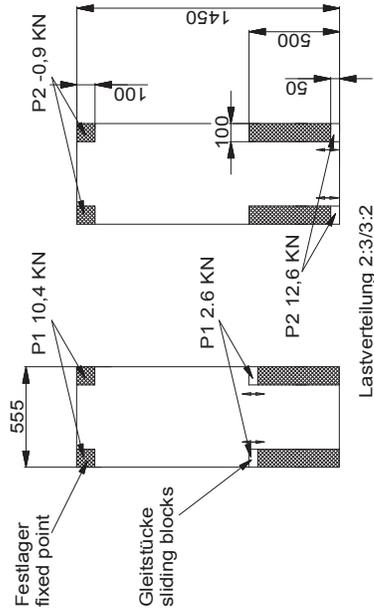
* BMW Version 900mm

max. Belastung auf den Grundrahmen der Hebebühne
max. load acting on the base frame

Eigengewicht / own weight ca. 700kg

Lastverteilung 1
load condition 1

Lastverteilung 2
load condition 2



Lastverteilung 2:3/3:2
Load distribution

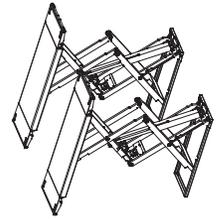
Bauseits am Bedienpult bereitstellen:

Netzanschluss:
3PH, 400V, 50Hz/60Hz Kabel: 3L+PE/4*1.5²/ Länge 3m/ 16A
3PH, 230V, 50Hz/60Hz Kabel: 3L+PE/4*1.5²/ Länge 3m/ 25A
1PH, 230V, 50Hz/60Hz Kabel: L+N+PE/ 3*2.5²/ Länge 3m/ 32A
Motorleistung: 3 kW

Prepared by customer at the main operating unit:

power supply:
3PH, 400V, 50Hz/60Hz Cable: 3L+PE/4*1.5²/ length 3m/ 16A
3PH, 230V, 50Hz/60Hz Cable: 3L+PE/4*1.5²/ length 3m/ 25A
1PH, 230V, 50Hz/60Hz Cable: L+N+PE/ 3*2.5²/ length 3m/ 32A
Motor power 3 kW

Alle Maße in Millimeter
all dimensions in millimeter
Maß- und Konstruktionsänderungen
vorbehalten!
subject to alterations!



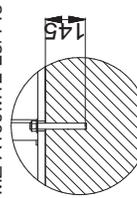
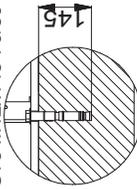
empfohlene Dübel / recommended anchors

Hilti:

HST 3 M12x145 70/50

MKT:

VMZ-A100M12-25/145



Die Mindestverankerungstiefe des Dübels beachten.
Mit Estrich/Fiesen sind längere Dübel einzusetzen.
Observe the min. anchorage of the dowels. With floor
pavements, (e.g. tiles) use longer dowels.

Es können auch gleichwertige Dübel verwendet werden.
You can use also equivalent dowels.

Die Montagevorschrift des Dübelherstellers immer beachten.
Observe always the regulation of the dowel manufacturer

UNLESS OTHERWISE NOTED:
ANGULAR DIMENSIONS: +0,1 -
OTHER DIMENSIONS: +0,08mm (-0,08mm)
4x: 1,0mm (2x: 0,5mm)

DO NOT SCALE DRAWING

UNLESS OTHERWISE SPECIFIED

0,8mm MIN. CORNER BREAK

REMOVE ALL BEANS

NOTES

Tragfähigkeit: max. 3500kg
capacity

DS35

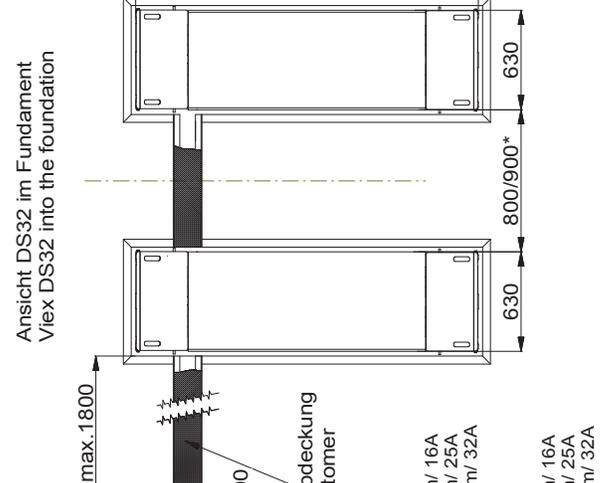
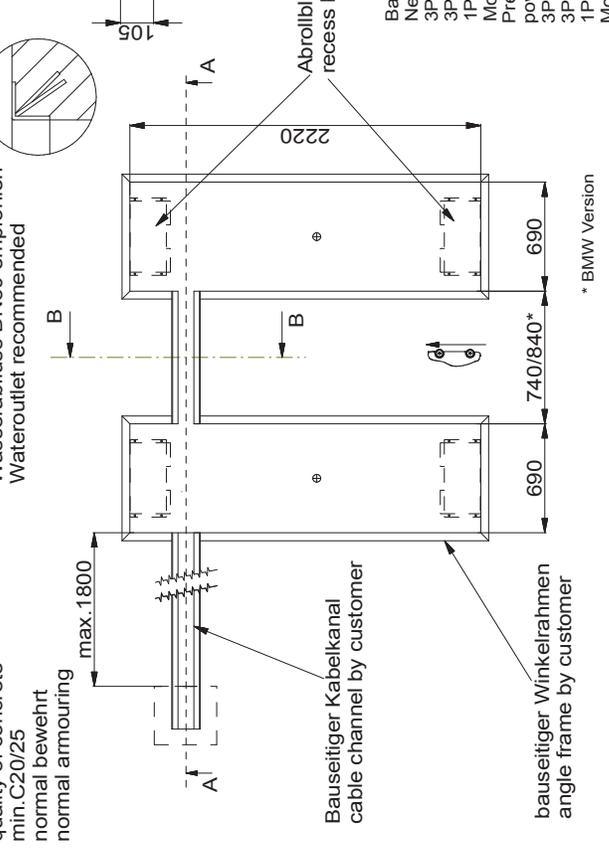
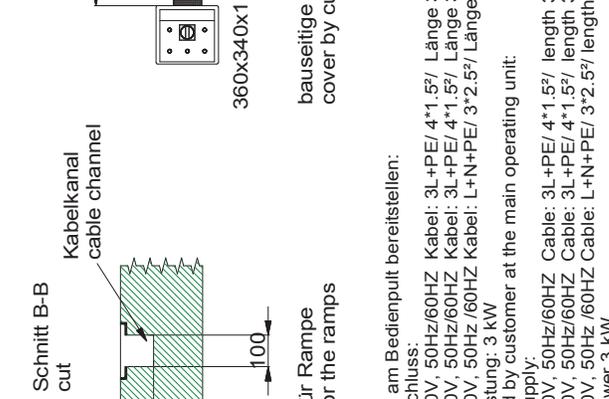
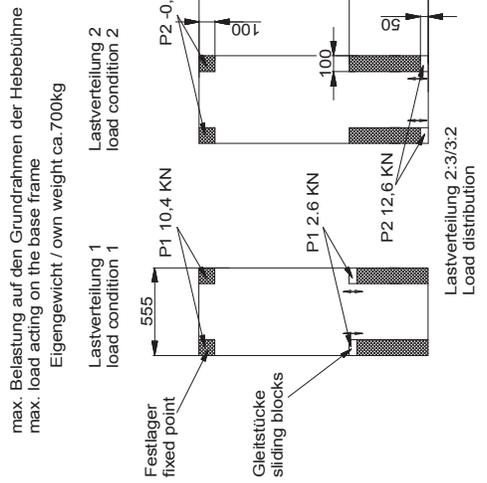
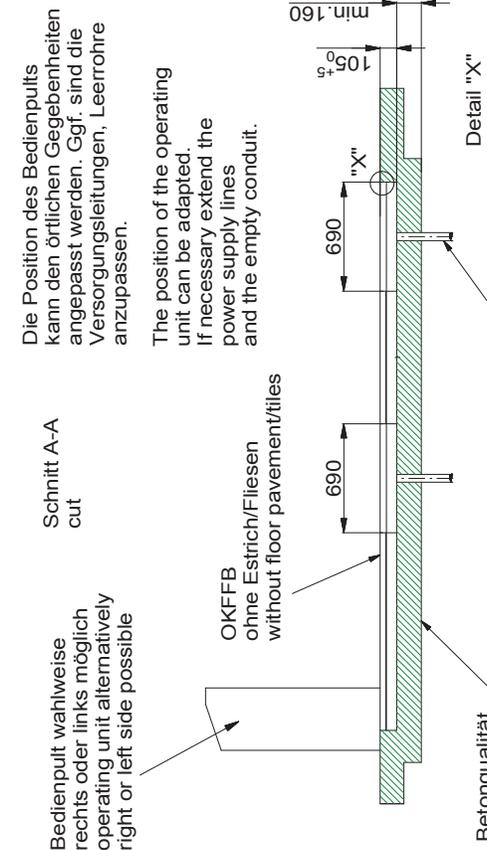


REV	CO NUM	DATE	BY

DATE	19.07.2017
DRAWN	
APPROVED	
SHEET	
DRAWING NUMBER	Scissor-Lift-DS35_8740

Wir weisen in unseren Plänen auf die Mindestanforderung des Fundamentes hin, jedoch der Zustand der örtlichen Gegebenheiten (z.B. Untergrund, Ausführung etc.) obliegt nicht unserer Verantwortung. Die Ausbildung der Einbausituation muss vom planenden Architekten bzw. Statiker im speziellen Fall individuell spezifiziert werden.

We point out the minimum requirement of the foundation in our plans. The condition of the local realities for example: the ground under the foundation) does not lie in our responsibility. The execution of the installation situation must be individually specified by the planning architect or by the engineer engaged in statically calculations in the special case.



Bauseits am Bedienpult bereitstellen:
 Netzsanschluss:
 3PH, 400V, 50Hz/60HZ Kabel: 3L+PE/4*1.5²/ Länge 3m/ 16A
 3PH, 230V, 50Hz/60HZ Kabel: 3L+PE/4*1.5²/ Länge 3m/ 25A
 1PH, 230V, 50Hz /60HZ Kabel: L+N+PE/ 3*2.5²/ Länge 3m/ 32A
 Motorleistung: 3 kW
 Prepared by customer at the main operating unit:
 power supply:
 3PH, 400V, 50Hz/60HZ Cable: 3L+PE/4*1.5²/ length 3m/ 16A
 3PH, 230V, 50Hz/60HZ Cable: 3L+PE/4*1.5²/ length 3m/ 25A
 1PH, 230V, 50Hz /60HZ Cable: L+N+PE/ 3*2.5²/ length 3m/ 32A
 Motor power 3 kW

Optional:
 Winkelrahmen + Abrollbleche für Rampen XX100003
 Abrollbleche für Rampen XX100014
 Angle frame + recess box for Ramps XX100003
 recess box for ramps XX100014

* BMW Version

UNLESS OTHERWISE SPECIFIED: ANGULAR DIMENSIONS: +1, -1 OTHER DIMENSIONS: +1, 0.0mm (<305mm) +/- 1.0mm (305-365mm)	PRODUCTION DO NOT SCALE DRAWING UNLESS OTHERWISE SPECIFIED: 0.5mm MIN. CORNER BREAK REMOVE ALL BURRS	DS32 Unterflur / Inground
NOTES Tragfähigkeit: max. 3200kg capacity	DATE 25.08.2017	REVISION Scissor-Lift_FP_DS32_8765
The design and detail illustrated in this drawing is the property of Vehicle Service Group. It is being loaned with the expressed condition that it will not be reproduced or used except by permission and is subject to return upon request.	DESIGNER MG	DRAWING NUMBER
REV	CO NUM	DATE
BY		

Maß- und Konstruktionsänderungen vorbehalten!
 subject to alterations!

Alle Maße in Millimeter
 all dimensions in millimeter

8. Reinigung

- Reinigen Sie die Hebebühne nur, wenn sie nicht belastet ist (ohne Fahrzeug).
- Reinigen Sie täglich die Hebebühne und alle Arbeitsbereiche. Auf diese Weise halten Sie stets alle Komponenten der Hebebühne sauber.



Befindet sich die Hebebühne in einer besonders schmutzigen Umgebung, reinigen Sie sie entsprechend häufiger.

- Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel auf den Teilen und Abdeckungen der Hebebühne. Verwenden Sie ein fusselfreies Tuch.
- Verwenden Sie für die Reinigungsarbeiten keine Kompressoren oder Hochdruckreiniger.
- Wenden Sie sich stets an einen Auftragnehmer für Wartungsarbeiten, falls Sie eine Gefahr feststellen.
- Sorgen Sie vor der Wartung dafür, dass Armaturen und Vorrichtungen frei von Öl, Schmierstoffen und Reinigungsmitteln sind.

9. Instandhaltung



Unzureichende Instandhaltungsarbeiten können zu schweren Verletzungen und Sachschäden führen. Es besteht ein Sicherheitsrisiko und obendrein Lebensgefahr während des Betriebs.

- ➔ Befolgen Sie sorgfältig den nachfolgenden Wartungs- und Reparaturanweisungen.
- ➔ Reinigen Sie die Scherenhebebühne regelmäßig (Kapitel 8).
- ➔ Kommen Sie den Wartungsintervallen nach (→ Kapitel 9.3). Dadurch halten Sie die Hebebühne in einem einwandfreien betriebsbereiten Zustand und gewährleisten einen sicheren Betrieb.
- ➔ Instandhaltungsarbeiten müssen dokumentiert werden (→ Anhang, Wartungsplan, regelmäßige Wartungsprotokolle und Reparaturberichte).

9.1 Qualifikation des Wartungs- und Reparaturpersonals

Instandhaltungsarbeiten dürfen nur von autorisierten **Auftragnehmern von Wartungsarbeiten** durchgeführt werden. (→ Kapitel 2.6).

9.2 Sicherheitsvorschriften für die Instandhaltung

- Ausschließlich Elektrofachkräfte dürfen an der Elektrik der Maschine arbeiten.
- An hydraulischen oder pneumatischen Einrichtungen dürfen ausschließlich geschulte Mitarbeiter mit Kenntnissen der Hydraulik/ Pneumatik arbeiten.
- **Vergewissern Sie sich, dass Sie die in Kapitel 2, Sicherheit aufgelisteten Anweisungen befolgen.**
- Stellen Sie sicher, dass Sie, während der Arbeit an der Hydraulik oder an pneumatischen Vorrichtungen, die Sicherheitsvorschriften befolgen, die in der mitgelieferten Bedienungsanleitung des Aggregats aufgelistet sind und dieser Anleitung beiliegen.
- Führen Sie Wartungsarbeiten nur an entlasteten Hebebühnen durch.

- Verhindern Sie Umweltbelastungen:
 - Hydrauliköl auf Mineralölbasis ist brennbar und ein Wasserschadstoff. Es darf nur in Verbindung mit dem entsprechenden Sicherheitsdatenblatt verwendet werden, wenn alle darin enthaltenen festgelegten Maßnahmen umgesetzt wurden.
 - Stellen Sie geeignete Ölablasswannen und Ölbinder zur Verfügung.
 - Sorgen Sie dafür, dass keine Hydrauliköle, Schmierstoffe oder Reinigungsmittel das Erdreich verunreinigen oder ins Entwässerungssystem sickern.
 - Örtlichen Vorschriften für den Umgang mit wassergefährdenden Stoffen beachten, zum Beispiel für das Absorbieren austretender Flüssigkeiten oder solche von Ölabscheidern.
- Vermeiden Sie den Kontakt mit oder das Einatmen von Giftstoffen wie beispielsweise Hydraulikflüssigkeit.
- Tragen Sie Schutzkleidung, wie zum Beispiel Schutzbrillen, Schutzhandschuhe etc.
- Vor sämtlichen Wartungs- und Reparaturarbeiten:
 - Sichern Sie die den Hebebühnenbereich mit einer rot-weißen Absperrung und Warnhinweisen.
 - Drehen Sie den Hauptschalter auf AUS ("AUS"-Stellung).
 - Informieren Sie alle Personen im Umkreis über die Instandhaltungsarbeiten.
- Verwenden Sie ausschließlich Ersatzteile des Herstellers verwendet werden.
- Ziehen Sie nach den Instandsetzungsarbeiten alle Verbindungselemente mit dem angegebenen Drehmoment entsprechend fest.
- Die Einstellung für Druckbegrenzungsventil muss maximal 10 % oder mindestens 20 bar über dem Betriebsdruck der Maschine liegen. Die Einstellungen der Sicherheitsventile dürfen nicht geändert werden.
- Entfernen Sie nach den Reinigungs-, Wartungs- und Reparaturarbeiten alle verwendeten Materialien, Werkzeuge oder anderen Gegenstände aus der Gefahrenzone.
- Entsorgen Sie Hydrauliköle, Schmierstoffe, Reinigungsmittel und ersetzte Teile in Übereinstimmung mit den Umweltauflagen.

9.3 Wartungsarbeiten



WARNUNG

Potentielle Verletzungsgefahr der Extremitäten durch Quetsch- und Scherstellen, verursacht durch eine unkontrollierte Absenkbewegung.

- ➔ Warten Sie die Scherenhebebühne in besonders schmutzigen Umgebungen entsprechend häufiger.
- ➔ Führen Sie Wartungsarbeiten nur an entlasteten Hebebühnen aus, zum Beispiel ohne Fahrzeug.



WARNUNG

Wegen der Giftstoffe, besteht beim Entleeren oder Befüllen des Hydrauliköltanks ein Risiko für Mensch und Umwelt.

- ➔ Vermeiden Sie den Kontakt mit oder das Einatmen von Nebel des Hydrauliköls.
- ➔ Stellen Sie eine geeignete Ölablasswanne und Ölbinder zur Verfügung.
- ➔ Sorgen Sie dafür, dass kein Altöl das Erdreich verunreinigt in das Kanalsystem gespült wird.
- ➔ Örtlichen Bestimmungen für den Umgang mit Wasserschadstoffen beachten.
- ➔ Entsorgen Sie das Altöl auf eine umweltfreundliche Weise.
- ➔ Hydrauliköl ist leicht entzündlich, brennbar.

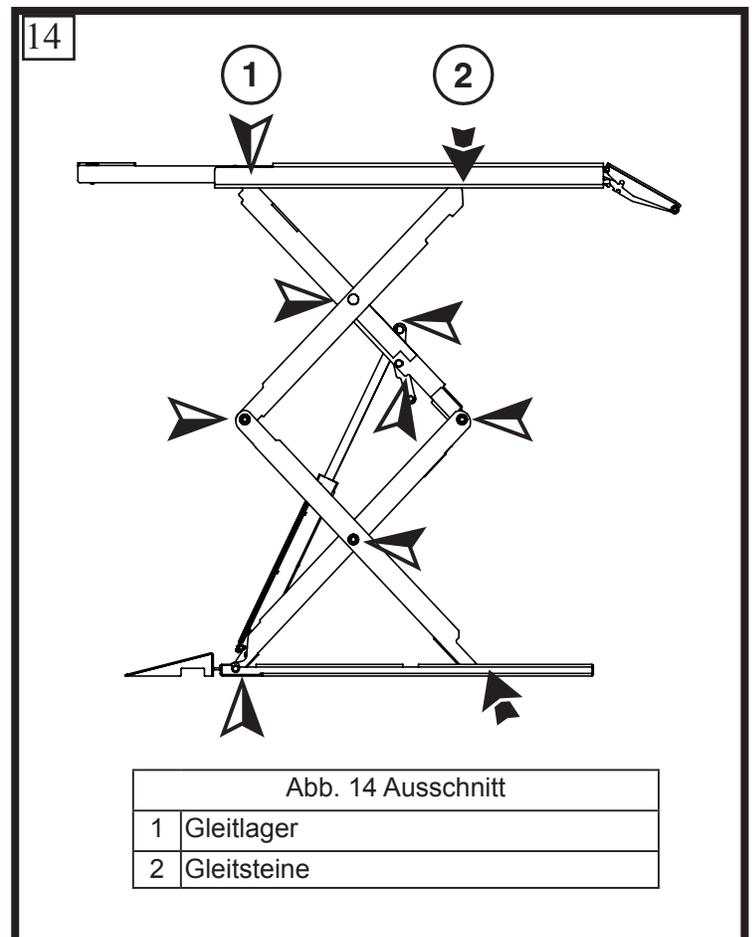


GEFAHR

Bei losen Ankerschrauben besteht Lebensgefahr. Die Scherenhebebühne kann umkippen und die Ladung herabfallen.

- ➔ Stellen Sie den Betrieb der Scherenhebebühne ein.
- ➔ Befestigen Sie die Scherenhebebühne. Ist dies nicht möglich, stellen Sie ein zugelassenes Fundament her und sorgen anschließend für die ordnungsgemäße Verankerung und Befestigung der Scherenhebebühne.

- Die Schrauben und Muttern müssen immer fest sitzen. Überprüfen Sie das regelmäßig.
- Heben Sie zum Reinigen der Stellfläche stets die Hebebühne an.
- Halten Sie die Hebebühne stets sauber. Halten Sie die untere Schweißkonstruktion trocken und frei von Korrosionsmitteln und Reinigungsflüssigkeiten.
- Täglich: Kontrollieren Sie die Gummiblöcke auf Schäden und übermäßigen Verschleiß. Ersetzen Sie diese bei Bedarf mit Original-Ersatzteilen von Rotary.
- Täglich: Überprüfen Sie mit einem repräsentativen Fahrzeug die Senkgeschwindigkeit (darf 0,15 m/s nicht überschreiten).
- Wöchentlich: Kontrollieren Sie alle Hebebühnenteile auf, durch Überlastung und groben Umgang, entstandene Schäden.
- Monatlich: Führen Sie eine Funktionsprüfung mit und ohne Last durch.
- Monatlich: Fetten Sie die Gleitflächen (Abb. 14 Punkt 2) und am Zylinder oben die Bolzen ein wenig mit Mehrzweckfett ein.
- Monatlich: Überprüfen Sie die Höhe der Plattformen, entlüften Sie gegebenenfalls die Zylinder erneut (indem Sie circa 40 Sekunden lang den Taster „Übersteuern“ gedrückt halten, der sich auf der im Schaltkasten abgedruckten Schaltplatte befindet).
- Monatlich: Kontrollieren Sie die Gleitsteine (Abb. 14 Punkt 2) und Gleitlager (Abb. 14 Punkt 1), und führen Sie eine Sichtprüfung in Bezug auf den Verschleiß durch.
- Halbjährlich: Überprüfen Sie den Flüssigkeitsstand des Hebebühnenaggregats, während die Hebebühne vollständig abgesenkt ist. Füllen Sie sie bei Bedarf bis zur Linie auf dem Tank wieder auf. Untersuchen Sie, falls Flüssigkeit benötigt wird, alle Schlauchleitungen und Zylinder auf Lecks (Sichtprüfung). Stoppen Sie die belastete Hebebühne nach der Hälfte des Hebevorgangs und beachten Sie dahingleitende Flüssigkeiten und Lecks im Hydrauliksystem. Bei Bedarf reparieren oder ersetzen.
- Halbjährlich: Kontrollieren Sie die Ankerschrauben, um für das vom Hersteller angegebene Drehmoment zu sorgen.
- Jährlich: Überprüfen Sie die elektrischen Leitungen auf Schäden (Sichtprüfung).
- Jährlich: Kontrollieren Sie, ob die Steuertasten und Bedienschalter ordnungsgemäß funktionieren.
- Rattert oder stoppt die Hebebühne, bevor sie vollständig hochgefahren ist, überprüfen Sie den Flüssigkeitsstand und säubern Sie beide Zylinder wie in der Montageanleitung beschrieben.
- Ersetzen Sie alle auf VORSICHT, WARNUNG oder SICHERHEIT bezogenen und auf der Hebebühne platzierten Aufkleber, wenn diese nicht mehr lesbar sind oder fehlen. Bestellen Sie die Etiketten von Rotary Lift nach.
- Vervollständigen Sie den Wartungs- und Inspektionsbericht aus der Sicherheitsüberprüfung (→ Anhang).



9.4 Zugelassene Hydrauliköle



Wichtige Informationen

- Verwenden Sie ausschließlich mit DIN 51524 übereinstimmende Hydrauliköle für das Hydrauliksystem.
- Verwenden Sie ausschließlich biologisch abbaubare Öle (HEES - Bioöle auf synthetischer Esterbasis).
- Verwenden Sie bei hohem Wasseranteil PTFE-Dichtungen oder Schaum-Elastomere.

ATTENTION Die Dichtungen können bei der Verwendung von unzulässigem Hydrauliköl zerstört werden.

- Verwenden Sie keine auf Raps basierenden Öle. Der Wasseranteil im Hydrauliköl darf 2 % nicht übersteigen.
- Vermischen Sie Bioöle nicht mit Mineralölen. Das Vermischen führt zu Problemen beim Schäumen und zu Korrosionsschäden.
- Vergewissern Sie sich, dass das Öl nicht durch Wasser oder irgendein anderes Öl verunreinigt ist.
- Verwenden Sie ein Bioöl mit einer verhältnismäßig geringeren Viskosität als Ersatz für Mineralöl. Das verbessert die Gleiteigenschaften, verringert den Energieverbrauch und erzeugt weniger Hitze.

HEES32-Bioöle können zum Beispiel als Ersatz für das Mineralöl HLP46 verwendet werden:

- PLANTOSYN 3268
- BECHEM HYDROSTAR HEES 32
- BP Biohyd 32
- Mobil EAL Hydraulic Oil 32



Öle und Fette

Verwenden Sie ausschließlich Öle und Fette der Konsistenzklasse II.



Wasserschadstoffe

Öle und Fette sind im Sinne des Wasserhaushaltsgesetzes (WHG) Wasserschadstoffe.



Entsorgen Sie diese immer auf eine umweltfreundliche Weise, die den geltenden Bestimmungen Ihres Landes entspricht (→ Kapitel 14. Entsorgung).

9.5 Überprüfen, Nachfüllen und Wechseln des Hydraulik öls



Auf Grund der Giftstoffe, bestehen beim Befüllen des Hydrauliktanks Gefahren für Mensch und Umwelt.

WARNUNG

- Vermeiden Sie den Kontakt mit oder das Einatmen des Hydrauliköls.
- Tragen Sie Schutzkleidung (Schutzbrillen, Schutzhandschuhe). Stellen Sie geeignete Ölablasswannen und Ölbinder zur Verfügung.
- Sorgen Sie dafür, dass keine Hydrauliköle, Schmierstoffe oder Reinigungsmittel das Erdreich verunreinigen oder ins Entwässerungssystem sickern.
- Halten Sie sich beim Umgang mit Wasserschadstoffen, wie zum Beispiel beim Absorbieren austretender Flüssigkeiten oder Ölscheidern, an die örtlichen Bestimmungen.
- Hydrauliköl ist leicht entzündlich.

1. Öffnen Sie das Schaltpult und kontrollieren Sie den Ölstand am Hydrauliköltank.

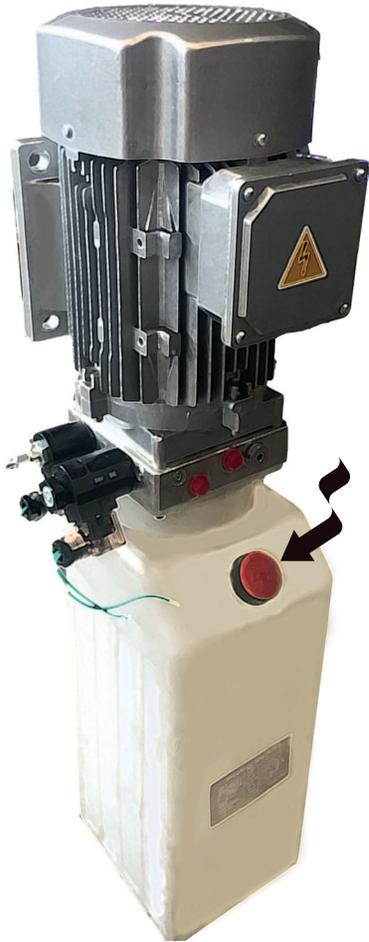


Der Ölstand darf den Mindestwert („min“) nicht unterschreiten.

2. Positionieren Sie die Ölablasswanne unter dem Tank, nehmen Sie die Tankabdeckung ab und füllen Sie das Hydrauliköl bis zur „max“-Markierung.
3. Vergewissern Sie sich, dass die Ventile funktionieren und kein Vakuum erzeugt wird.
4. Schrauben Sie die Tankabdeckung auf, damit der Tank ordnungsgemäß verschlossen ist.
5. Entfernen Sie mit einem genehmigten Reinigungsmittel die Ölrückstände auf dem Boden oder an der Hebebühne. Entsorgen Sie die verwendeten Reinigungstücher auf die richtige Art und Weise.
6. Vervollständigen Sie den Wartungsbericht (→ Anhang).

Je nach dem, wie sehr das Hydrauliköl gealtert ist, sollte ein Ölwechsel vorgenommen werden. Verfahren Sie dafür wie folgt:

1. Senken Sie die Hebebühne vollständig ab, drehen Sie den Hauptschalter auf die „AUS“-Position und verriegeln Sie ihn.
2. Öffnen Sie den Schaltschrank und positionieren Sie die Ölablasswanne unter dem Hydrauliköltank.



9.6 Instandsetzungsarbeiten (Reparaturen)



GEFAHR

Fehlerhaft ausgeführte Reparaturen können zu schweren Verletzungen und Sachschäden führen. Es besteht ein Sicherheitsrisiko und die Gefahr von tödlichen Verletzungen während des Betriebs.

- ➔ Reparaturen dürfen nur von Servicemitarbeitern des Kundendiensts durchgeführt werden.
- ➔ Befolgen Sie alle in diesem Kapitel aufgeführten Vorschriften und Warnhinweise.
- ➔ Befolgen Sie stets die nachfolgenden Reparaturanweisungen. Reparaturarbeiten müssen dokumentiert werden (→ Anhang, Prüfbuch). **Beziehen Sie sich immer auf die Informationen, die Sie in der Schulung des Herstellers erhalten haben.**

Austauschen des Zylinders oder Dichtungssatzes.

Vergewissern Sie sich, dass Sie den richtigen Dichtungssatz und Zylinder haben, bevor Sie den Zylinder entfernen (siehe Anhang).

Vorgehensweise zur Demontage des Zylinders

- Demontieren Sie den Tank vollständig und entleeren Sie das verbleibende Öl in die Auffangwanne.
 3. Setzen Sie den Hydrauliköltank ordnungsgemäß wieder ein.
 4. Füllen Sie das zugelassene Hydrauliköl bis zur „max“-Markierung. Maximale Kapazität des leeren Tanks.
 5. Entlüften Sie die Zylinder beider Plattformen.
 6. Schließen Sie das Gehäuse und entfernen Sie mit einem genehmigten Reinigungsmittel die Ölrückstände auf dem Boden oder an der Hebebühne. Entsorgen Sie das verwendete Reinigungstuch ordnungsgemäß.
 7. Schalten Sie den Hauptschalter wieder ein („EIN“-Stellung).
 8. Kontrollieren Sie, ob die Steuertasten und Bedienschalter ordnungsgemäß funktionieren.
 9. Führen Sie eine Funktionsprüfung mit und ohne Last durch.
 10. Vervollständigen Sie den Wartungsbericht (→ Anhang).
- 1) Heben Sie die Hebebühne vollständig an und lagern Sie die Plattformen oder Scheren auf Abstellböcken.
 - 3) Kontrollieren Sie und sorgen Sie dafür, dass sich die Plattformen oder Scheren sicher auf den Abstellböcken befinden.
 - 4) Stellen Sie sicher, dass der Öldruck aus dem System gelassen wurde.
 - 5) Befolgen Sie, für das Trennen der Stromversorgung von der Hebebühne, die korrekten Verfahrensweisen zur **VERRIEGELUNG/ABSCHALTUNG**.
 - 6) Trennen Sie das Schlauchschwenkverschraubung am Zylinderboden.
 - 7) Entfernen Sie den Bolzen oben und unten am Zylinder.
 - 8) Verschließen Sie die Schlauchenden und den Zylinderadapter, um Flüssigkeitsverlust zu verhindern.
 - 9) Entfernen Sie den Zylinder von den Scheren.

Erneuern der Zylinder (Auswechseln des Dichtungssatzes)

- 1) Entfernen Sie die manuelle Entlüftung und den Verlängerungskolben aus dem Gehäuse.
- 2) Entfernen Sie den Sicherungsring oder die Halteklammer vom Kolben.
- 3) Entfernen Sie den Kolben aus dem Gehäuse.
- 4) Reinigen Sie das Innere des Gehäuses und sorgen Sie dafür, dass alle Ablagerungen mit Reinigungsmitteln entfernt wurden.
- 5) Untersuchen Sie die Dichtung auf Schäden.
- 6) Ersetzen Sie die Dichtung und alle anderen Komponenten (Abstreifer, Verschleißring etc.).
- 7) Beschichten Sie die Dichtung mit Öl oder weißem Fett.
- 8) Bauen Sie den Kolben, den Sicherungsring die manuelle Entlüftung wieder ein und achten Sie darauf, die Oberfläche des Kolbens nicht zu zerkratzen oder einzudellen.

Zylinderaustausch

- 1) Bauen Sie den Zylinder wieder ein und schließen Sie die Schlaucharmaturen und Schäfte wieder an.
- 2) Schließen Sie die Stromversorgung wieder an.
- 4) Heben Sie den Zylinder an und entfernen Sie jegliche Hindernisse zwischen ihm und den Plattformen oder der Scherenhebebühne.
- 5) Senken Sie beide Plattformen ab.
- 6) Heben Sie die beiden Plattformen vorsichtig etwa 60 cm an. Entlüften Sie beide Zylinder.
- 7) Senken Sie die Hebebühne vollständig ab.
- 8) Kontrollieren Sie die Flüssigkeit und geben Sie sie gegebenenfalls hinzu.
- 9) Heben Sie die Hebebühne vollständig an und prüfen Sie auf Undichtigkeiten.
- 10) Nehmen Sie die Hebebühne wieder in Betrieb.

10. Transport, Lagerung



Beim Abladen besteht Verletzungsgefahr der Extremitäten durch Quetsch- und Scherstellen. Verursacht durch Herunterfallen oder Verrutschen der Last.

- ➔ Die Verpackungseinheit darf nur mit einem Gabelstapler oder Hubwagen mit ausreichender Tragkraft abgeladen und zum Montageort transportiert werden.
- ➔ Verwenden Sie ausschließlich Tragmittel, die für das Gewicht ausgelegt sind (Gurte, Ketten etc.). Bringen Sie diese so an, dass die Last nicht verrutschen kann (überprüfen Sie den Schwerpunkt der Last).
- ➔ Befestigen Sie nur an Komponenten von tragfähigen Teilen. Heben Sie stets senkrecht, gleichmäßig und ohne zu ruckeln.
- ➔ Führen Sie vor dem Abladen immer eine Sichtprüfung durch. Stehen Sie nicht zu dicht an schwebenden Lasten oder darunter.
- ➔ Überwachen Sie während des Anhebens oder Senkens permanent die Gefahrenzone.
- ➔ Transportieren Sie die hydraulischen Komponenten stets ohne darin befindliches Öl.

10.1 Transport

Die Hebebühne wird in einer Verpackungseinheit (Basiseinheit) und mit einem separaten Schaltpult geliefert. Die Verpackungseinheit kommt zusammen mit den folgenden Unterlagen:

- Die Transportbeschreibung gibt Auskunft über geeignete Aufhängepunkte, Gesamtgewicht, Schwerpunkt, benötigte Kabellängen, Transportsicherungen etc.
- Auflistung aller einzelnen im Lieferumfang enthaltenen Komponenten.

10.2 Abladen

1. Inspizieren Sie die Lieferung auf Versand- und Transportschäden. Melden Sie Schäden unverzüglich Ihrem Vorgesetzten und der Transportfirma.
2. Transportieren Sie die Verpackungseinheit zum Installationsort. Das muss mit den zugelassenen Umweltbedingungen konform gehen (→ Kapitel 7. Technische Daten).
3. Lösen Sie die Transportsicherungen für die großen Teile auf der Vorderseite der Verpackungseinheit.
4. Laden und setzen Sie die Hebebühnenbasis und den Schaltkasten vorsichtig ab.
5. Nehmen Sie alle anderen Komponenten von der Palette und setzen Sie sie vorsichtig ab.
6. Kontrollieren Sie, ob die gelieferten Teile mit der mitgegebenen Packliste übereinstimmen.
7. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial auf eine umweltfreundliche, den in Ihrem Land geltenden Bestimmungen entsprechende, Weise. (→ Kapitel 16. Entsorgung).

10.3 Lagerung

Die Komponenten der Hebebühne müssen stets an einem trockenen Ort aufbewahrt werden (kein Korrosionsschutz).

Empfohlene Lagerbedingungen

- Umgebungstemperatur: -5 ... +50
- Relative Luftfeuchtigkeit, mit Kondensation, bei 20 °C 30 % ... 95 %



Der Hersteller übernimmt keine Gewähr für Korrosionsschäden durch unsachgemäße Lagerung.

16

Verpackung der Hebebühnenbasis



Verpackung des Schaltschranks mit Aggregat

11. Montage (Installation)



GEFAHR

Fehlerhafte Montagearbeiten können zu schweren Verletzungen und Sachschäden führen. Es besteht ein Sicherheitsrisiko und die Gefahr von tödlichen Verletzungen während des Betriebs.

- ➔ Befolgen Sie sorgfältig die nachfolgenden Anweisungen.
- ➔ Das Montieren und die Inbetriebnahme der Scherenhebebühne ist ausschließlich vom Hersteller autorisierten Servicemitarbeitern des Kundendienstes vorbehalten.
- ➔ Die ordnungsgemäße Montage und Inbetriebnahme muss im Prüfbuch dokumentiert werden. Verwenden Sie dazu das Formular „Erstmalige Sicherheitskontrolle vor der Montage“.

11.1 Sicherheitshinweise zur Montage

- Überprüfen Sie vor der Montage die Tauglichkeit des Fundaments (→ Kapitel 7 Technische Daten.)
- Bedenken und verhindern Sie mögliche Gefahrenquellen vor der Montage (→ Kapitel 1. Informationen zur bestimmungsgemäßen Verwendung, unsachgemäßen Verwendung, unsachgemäßem Verhalten sowie zu internen Störfällen, Arbeitsschutz und Umwelt).
- Anwender müssen in der Lage sein, die Scherenhebebühne und die Gefahrenzone von der Steuereinheit aus vollständig überblicken zu können (→ Kapitel 3.2. Arbeitsbereich, Gefahrenzone).
- Siehe technische Daten in Kapitel 7.
- Verlegen und sichern Sie die Stromkabel vor Ort gemäß den Herstellerangaben.
- Ausschließlich Elektrofachkräfte dürfen Elektroarbeiten an der elektrischen Ausrüstung der Maschine durchführen.
- An hydraulischen oder pneumatischen Einrichtungen dürfen ausschließlich geschulte Mitarbeiter mit Kenntnissen der Hydraulik/ Pneumatik arbeiten.
- Stellen Sie sicher, dass Sie, während der Arbeit an der Hydraulik oder an pneumatischen Vorrichtungen, die Sicherheitsvorschriften befolgen, die in der mitgelieferten Bedienungsanleitung des Aggregats aufgelistet sind und dieser Anleitung beiliegen.
- **Vergewissern Sie sich, dass Sie die in Kapitel 2 aufgelisteten Anweisungen befolgen. Sicherheit.**

11.2 Standortvorgaben

- Die Scherenhebebühne darf nur oberirdisch und in Gebäuden installiert werden.
- Beziehen Sie sich bei der Auswahl des Ortes auf den Bauplan.
- Achten Sie beim Verankern in den Boden auf mögliche Rohre, Kabel und darunterliegende Versorgungsleitungen.
- Stellen Sie sicher, dass die Tragfähigkeit des Fundaments ausreichend ist.
- Anforderung an die Aufstellfläche für die Hebebühne:
Stahlbeton, Betongüte C20/C25
- Der Untergrund muss für einen Bodenanker ausgelegt sein.
- Betonabmessungen. (→ Kapitel 7 Technische Daten.)
- Überprüfen Sie die Höhe des Bereichs, in dem die Hebebühne installiert werden soll. Die Berechnung des Abstands sollte auf der Höhe der vollständig angehobenen Hebebühne und der Höhe des größten anzuhebenden Fahrzeugs beruhen.



Montieren Sie die Scherenhebebühne nicht auf Asphalt oder einem ähnlich instabilen Untergrund, da sich die Verankerung im Boden lockert.

- Halten Sie die vorgeschriebenen Mindestabstände und Freiräume ein (→ Kapitel 3.2. Arbeitsplatz, Gefahrenzone).

11.3 Installationsvorbereitungen

1. Stellen Sie einen direkt in der Nähe des Schaltpults der Hebebühne befindlichen Elektroanschluss zur Verfügung.
 - Elektrisch, je nach Variante der Hebebühne:
3 Ph (3xL+PE) für die Stromversorgung
1 Ph (L+N+PE) für die Stromversorgung
siehe elektrischer Anschlussplan im Anhang.
2. Gleichen Sie sämtliche unebenen Bodenflächen in dem Bereich der Hebebühnenaufstellfläche aus. Füllen Sie die Auflageflächen für die Abstützung gegebenenfalls mit geeigneter Ausgleichsmasse (Betongüte C20/C25) aus.
3. Gleichen Sie geringe Höhenunterschiede zwischen dem Grundrahmen der Hebebühne mit Distanzstücken oder Unterlegscheiben aus.

11.4 Allgemeiner Standort für die Hebebühne

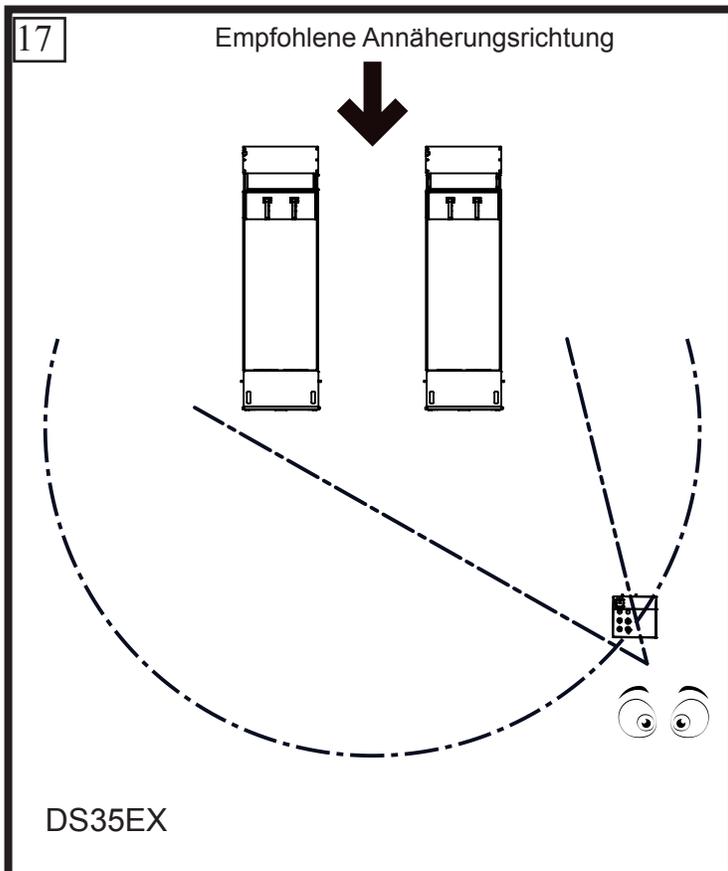
1. Verwenden Sie den Bauplan, wenn vorhanden, um den Standort der Hebebühne zu bestimmen. Siehe Kapitel 7 Technische Daten.
2. Das Schaltpult kann links oder rechts platziert werden.
3. Platzieren Sie die Plattformen und das Schaltpult, in Abbildung 17 dargestellt, für Einbau- oder Oberflächeninstallationen.

Verankern Sie zum jetzigen Zeitpunkt noch KEINE Komponenten. Das Schaltpult sollte, wie in Abb. 17 dargestellt, auf der gegenüberliegenden Seite von der Auffahrt des Fahrzeugs sein. Der Anwender sollte sich auf einer Position befinden, von der er während des Betriebs eine Fehlausrichtung der Hubplattformen oder des Fahrzeugs wahrnehmen kann. Rotary Lift empfiehlt, das Schaltpult nicht an einer anderen Stelle zu platzieren oder anders auszurichten. Zuwiderhandlungen liegen in der Verantwortung des Installateurs und/oder Endnutzers.



VORSICHT

Der Schaltschrank sollte immer so ausgerichtet sein, dass der Anwender der Hebebühne, während des Betriebs, zugewandt ist.



Das Verlagern des Schaltkastens an einen weiter entfernten Standort als den standardmäßig vorgesehenen, erfordert das Bereitstellen geeigneter Hydraulikschläuche durch den Installateur. Wird der Schaltkasten an einem weiter entfernten Standort, als den in der Oberflächenmontage standardmäßig vorgesehenen, installiert, werden außerdem zusätzliche Schlauchabdeckungen benötigt. Hydraulikschläuche sollten im Nenndurchmesser mindestens 6 mm sein, einem Betriebsdruck von mindestens 400 bar standhalten und mit schwenkbaren JIC-Verschraubungen ausgestattet sein. Verlängerungsschlauchsätze erhältlich.

11.5 Anschlüsse des Schaltpults

● Elektrischer Anschluss:

Lassen Sie von einem qualifizierten Elektroinstallateur die entsprechende Stromversorgung an den Motor schließen (Leistungsquerschnitt: 400 V mit 16 Ampere, dreiphasig / 230 V mit 25 Ampere, dreiphasig oder mit 32 Ampere, einphasiger Stromkreis).

- Betreiben Sie den Motor nie mit einer geringeren Netzspannung als 208 V. Motorschaden könnte eintreten.

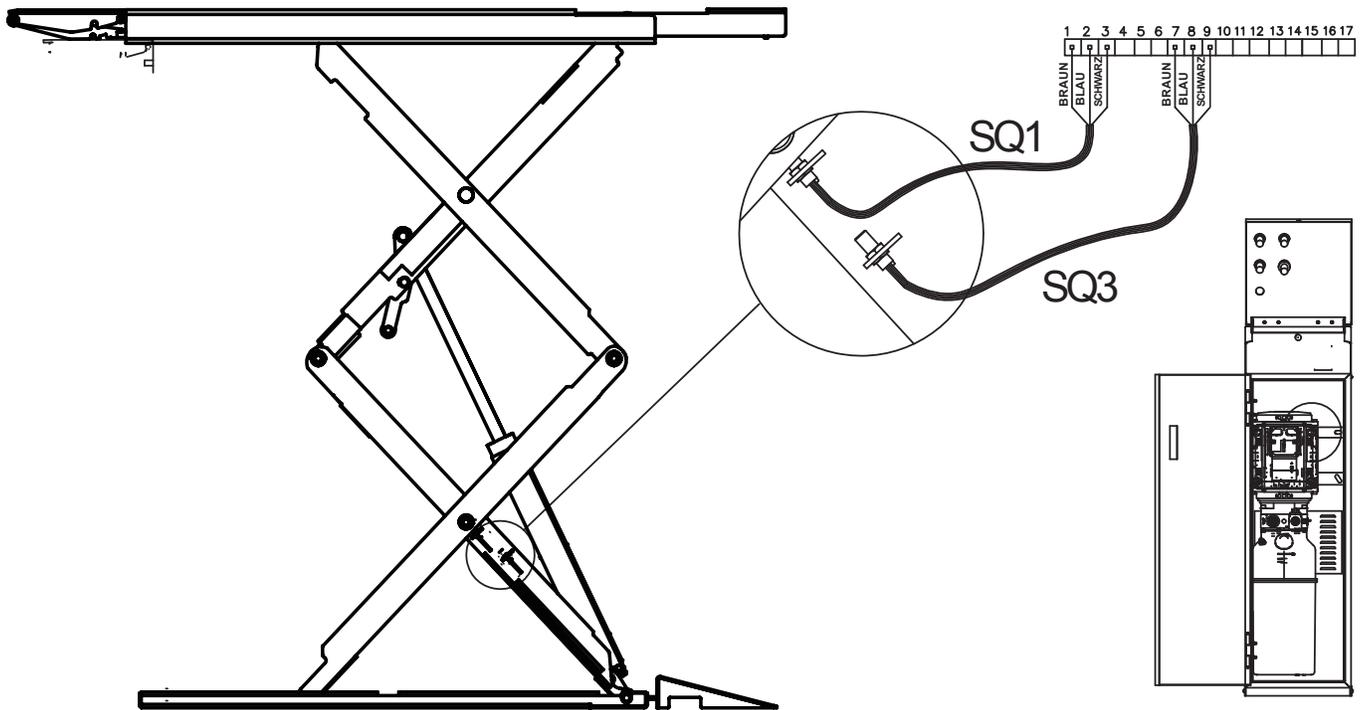
Alle Verkabelungen müssen sämtlichen nationalen und örtlichen elektrischen Bestimmungen entsprechen.



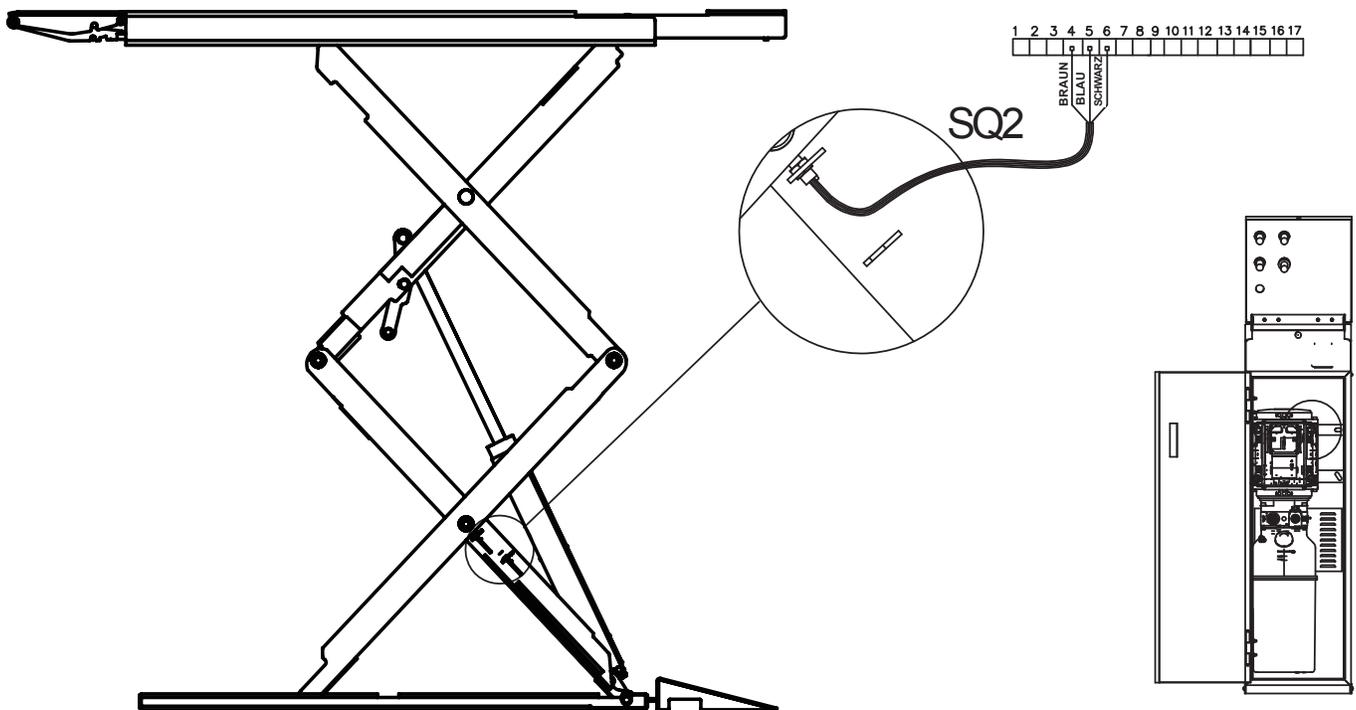
WARNUNG

Vergewissern Sie sich, dass die Hauptstromversorgung getrennt ist, um die Möglichkeit eines Stromschlags zu vermeiden.

- Verbinden Sie die Drähte des Endschalters mit der Leiterplatte am Schaltpult, Abb. 18.
- Stellen Sie sicher, dass der Stromanschluss an den Schaltschrankverbindungen vollständig und korrekt ist, und auf dem Verdrahtungsplan (siehe Anhang) und Motoranschluss beruht, Abb. 19.
- Schließen Sie das Hydraulikaggregat an.

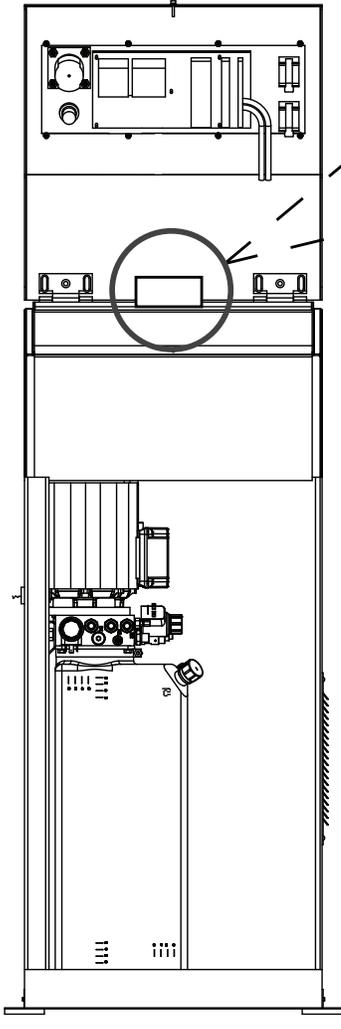
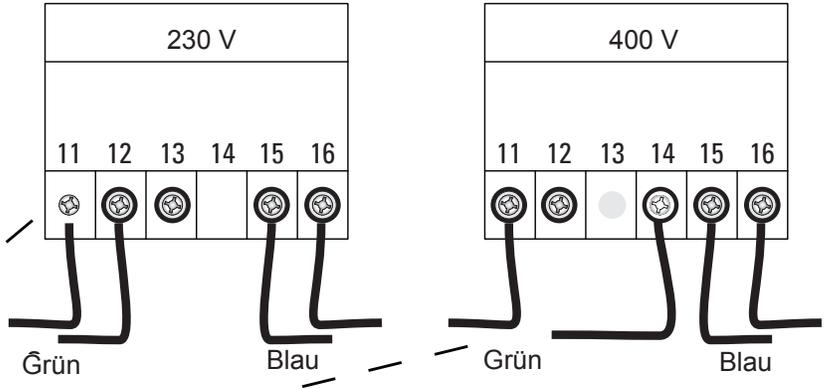


Verbinden Sie eine Plattform mit dem oberen Endschalter
und dem darunter liegenden Stoppschalter



Verbinden Sie die andere Plattform mit dem
oberen Endschalter

Transformator



11.6 Ölleinfüllung, Entlüftung, Schlauchverbindung

Verwenden Sie **zugelassene Hydrauliköle** (siehe 9.4). Entfernen Sie die Entlüftungskappe und füllen Sie (10) zehn Liter Öl ein. Schalten Sie die Stromversorgung ein und vergewissern Sie sich, dass sich der Hauptschalter und die Notaus-Tasten in der „EIN“-Stellung befinden. Fahren Sie mit den folgenden Schritten fort.

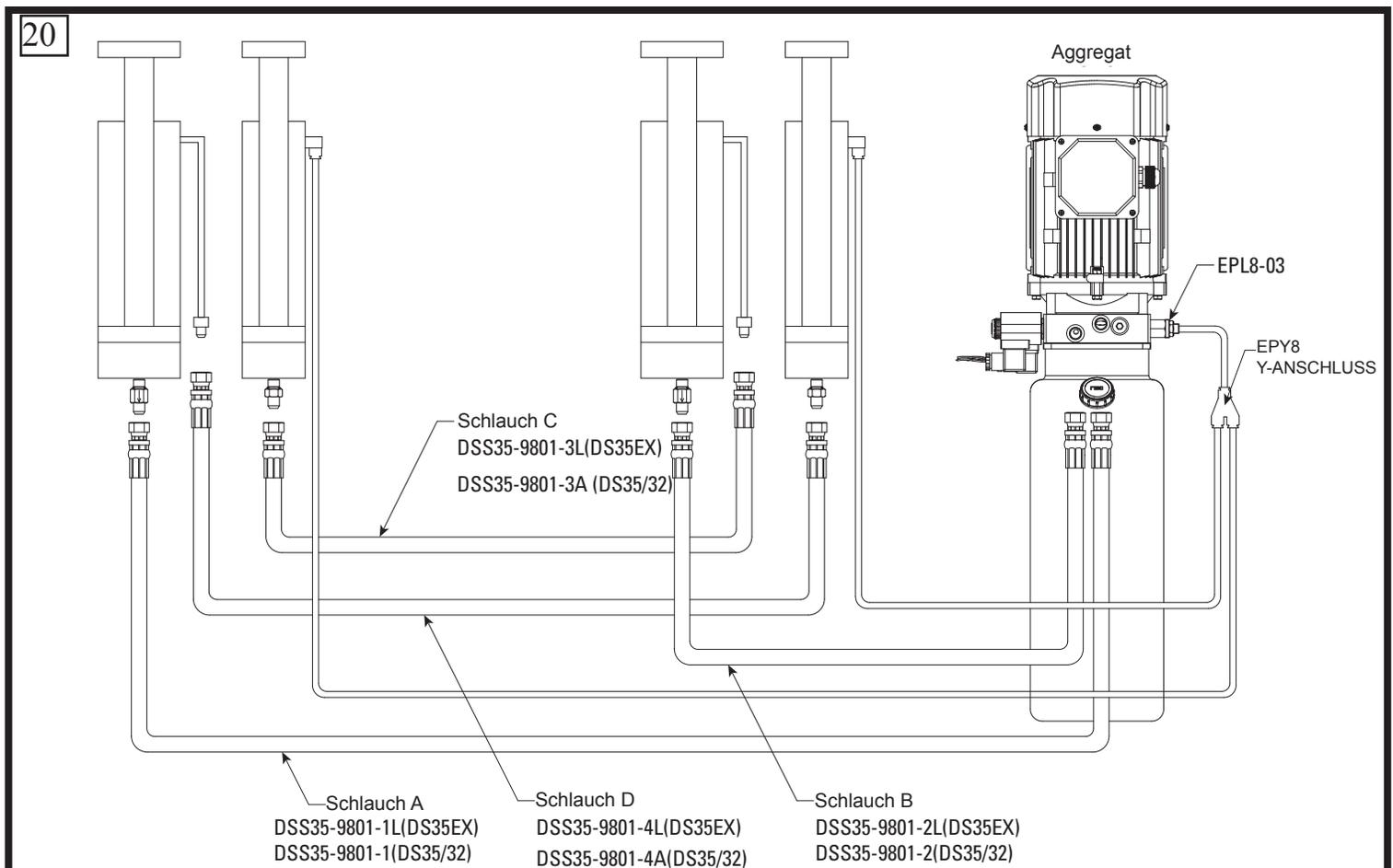
⚠️ WARNUNG Ausschließlich ausgebildeten und befugten Mitarbeitern sollte die Durchführung dieser Arbeiten gestattet sein. Befolgen Sie sorgfältig sämtlichen, nachfolgend dargestellten, Anweisungen, um mögliche Schäden an der Kfz-Hebebühne oder Verletzungsrisiken zu verhindern.

Gehen Sie sicher, dass sich keine Personen im Arbeitsbereich aufhalten. Nachdem die Hebebühne wie vorgesehen positioniert wurde und die elektrischen und hydraulischen Leitungen angeschlossen sind, kann sie durch die Ausführung dieses speziellen Verfahrens in Betrieb genommen werden.

1. Überprüfen Sie, dass die elektrischen Anschlüsse des oberen Endschalters und des darunter liegenden Stoppschalters, wie in Abb. 18 und Abb. 19 dargestellt, vollständig sind.
2. Schließen Sie die Hydraulikschläuche „A“ und „B“, wie in Abb. 20 dargestellt, an das Aggregat.

3. Drücken Sie die „HEBEN“-Taste, bis sich beide Plattformen aufhören zu bewegen.
4. Geben Sie zusätzlich 5 Liter Hydrauliköl hinzu.
5. Schließen Sie, wie in Abb. 20 zu erkennen ist, die noch nicht angebrachten und mit „C“ und „D“ gekennzeichneten Hydraulikschläuche an.
6. Schließen Sie den noch nicht montierten Hydraulikschlauch, wie in Abb. 20 dargestellt, an.
7. Drücken Sie die „HEBEN“-Taste, bis beide Plattformen aufhören, zu bewegen.
8. Öffnen Sie die Abdeckung des Pults und HALTEN Sie die Taste „Übersteuerung“, wie zu sehen in Abb. 21, CIRCA 40 SEKUNDEN LANG GEDRÜCKT.
9. Schließen Sie die Abdeckung des Schalterpults wieder und senken Sie die Plattformen auf den Boden.

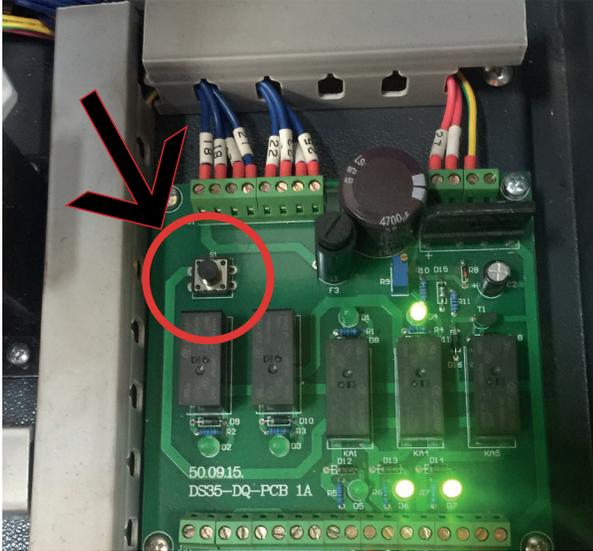
Sollten sich die Plattformen, obwohl der Motor läuft, nicht heben, überprüfen Sie die korrekte Drehrichtung des Motors und tauschen Sie gegebenenfalls die Phasen an der Stromversorgungsleitung.





Sorgen Sie dafür, dass die Plattformen oder Scheren, während Arbeiten unter ihnen verrichtet werden, nicht Absenken können.

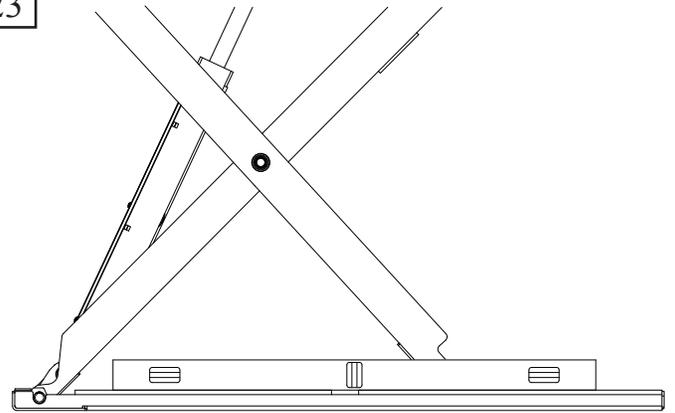
21



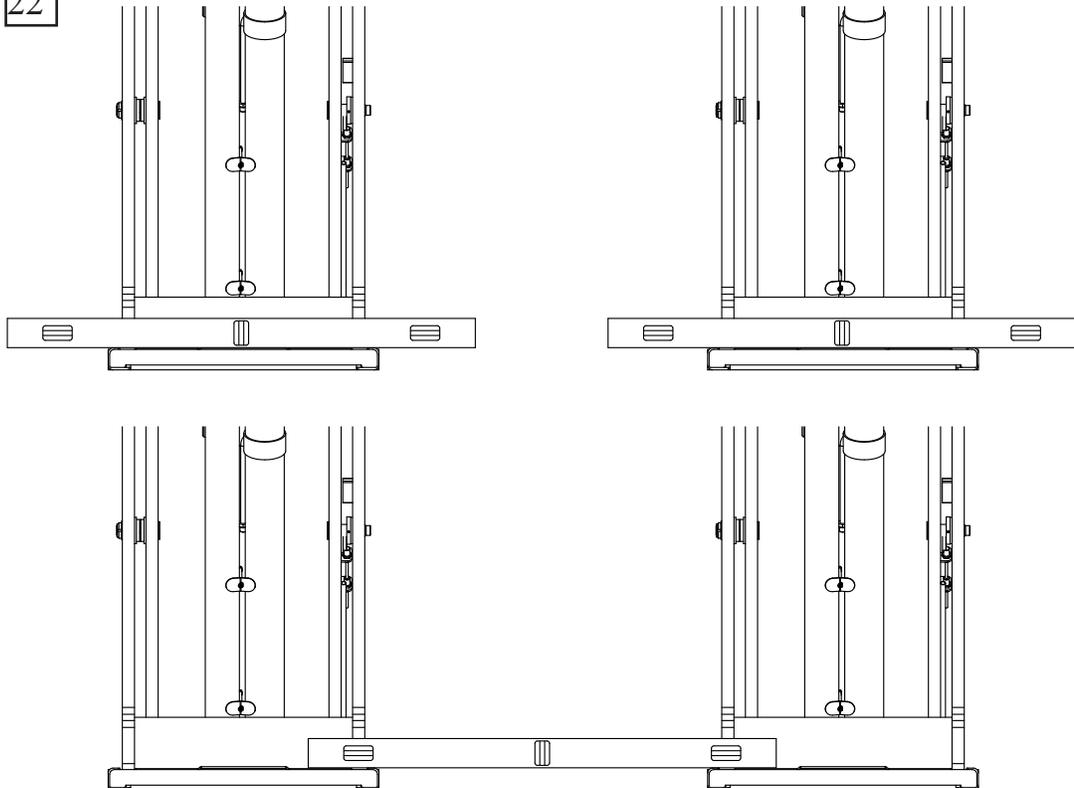
11.7 Endgültige Positionierung der Plattformen

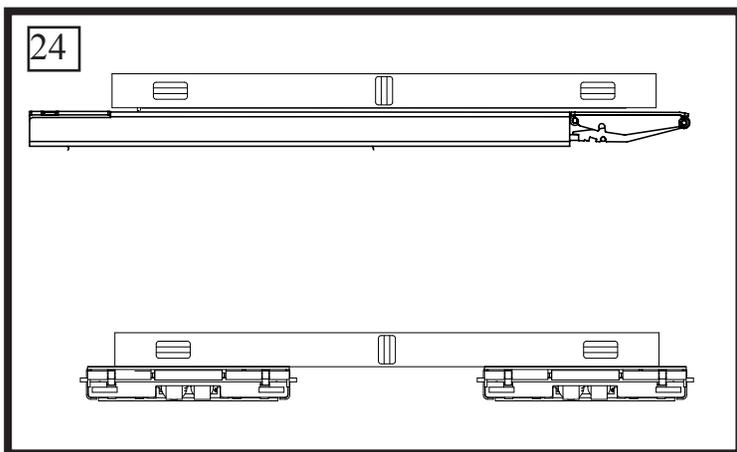
1. Kontrollieren Sie, dass die Grundrahmen Plattformen rechtwinklig sind und der Abstand zwischen den Plattformen korrekt ist.
2. Überprüfen Sie, ob die Grundrahmen der Plattformen waagrecht sind, Abb. 22.
3. Überprüfen Sie, ob die Grundrahmen waagrecht zueinander sind, Abb. 22.
4. Stellen Sie sicher, dass die Grundrahmen von vorne bis hinten eben sind, Abb. 23.
5. Stellen Sie sicher, dass die Plattformen waagrecht sind, Abb. 24.
6. Überprüfen Sie, ob die Plattformen waagrecht zueinander sind, Abb. 24.

23



22





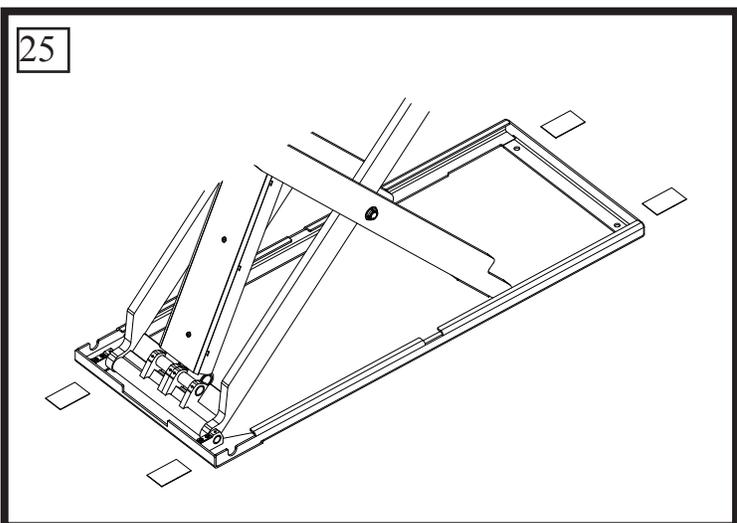
11.8 Verankerung

1. Drehen Sie zum Anheben der Plattformen den Hauptschalter auf „EIN“ und drücken Sie die Taste „HEBEN“, wodurch unter den Plattformen Platz zum Bohren geschaffen wird.
2. Beton sollte eine Druckfestigkeit von mindestens C20/C25 und eine minimale Stärke von 160 mm haben. Bohren Sie (8) Löcher mit dem erforderlichen Durchmesser in den Betonboden und montieren Sie lose (8) acht Anker für die Hebebühne. Befestigen Sie sie noch nicht.
3. Führen Sie die unter Punkt 11.4 beschriebenen Ausgleichsmessungen durch.
4. Platzieren Sie gegebenenfalls zusätzliche Unterlegscheiben, Abb. 25, und befestigen Sie die Verankerungen mit dem erforderlichen Anzugsmoment.
5. Verwenden Sie gegebenenfalls Mörtel.
6. Prüfen Sie erneut auf Ebenheit.

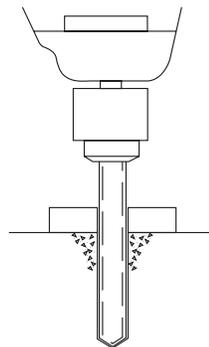


WARNUNG

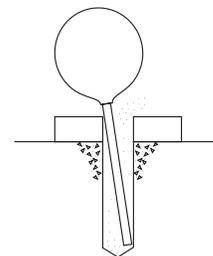
Montieren Sie die Hebebühne nicht, ohne die notwendigen Vorgaben einzuhalten. Unterlassungen könnten zu Verletzungen oder zum Tod führen.



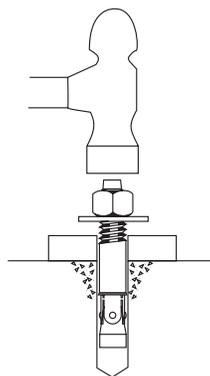
26



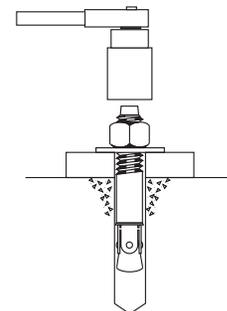
Verwenden Sie für das Bohren der Löcher den korrekten Hartmetallbohrer.



Säubern Sie das Bohrloch



Drehen Sie die Mutter bis knapp unter die Anschlagstelle der Schraube. Treiben Sie den Anker in das Bohrloch, bis Mutter und Unterlegscheibe die Basis berühren.



Ziehen Sie die Mutter mit einem Drehmomentschlüssel an. Zur Verwendung von chemischen Verbundankern lesen Sie bitte das Handbuch des Herstellers der Anker.

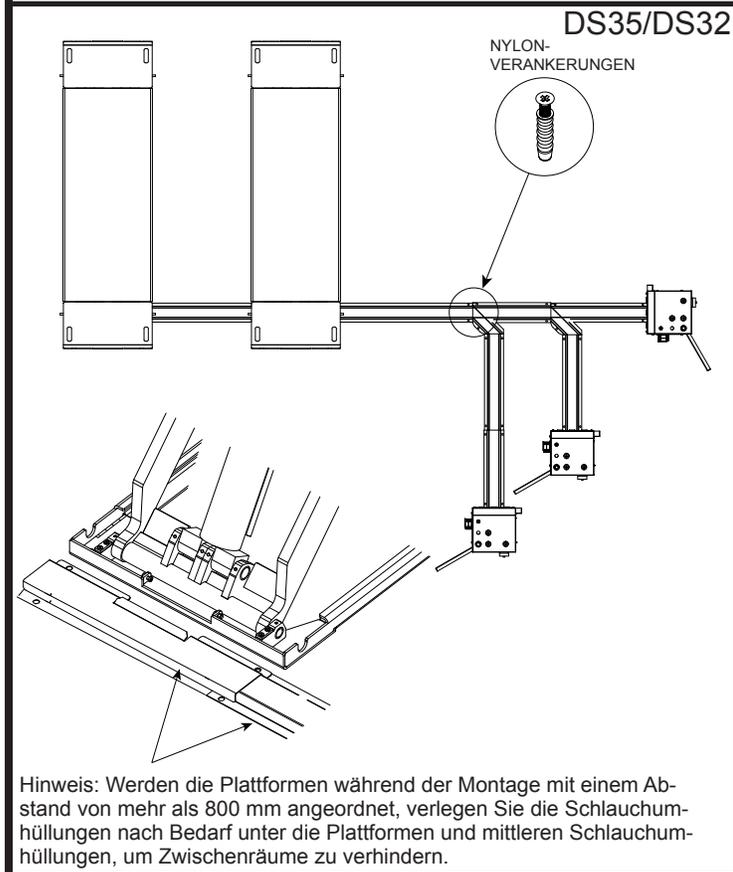
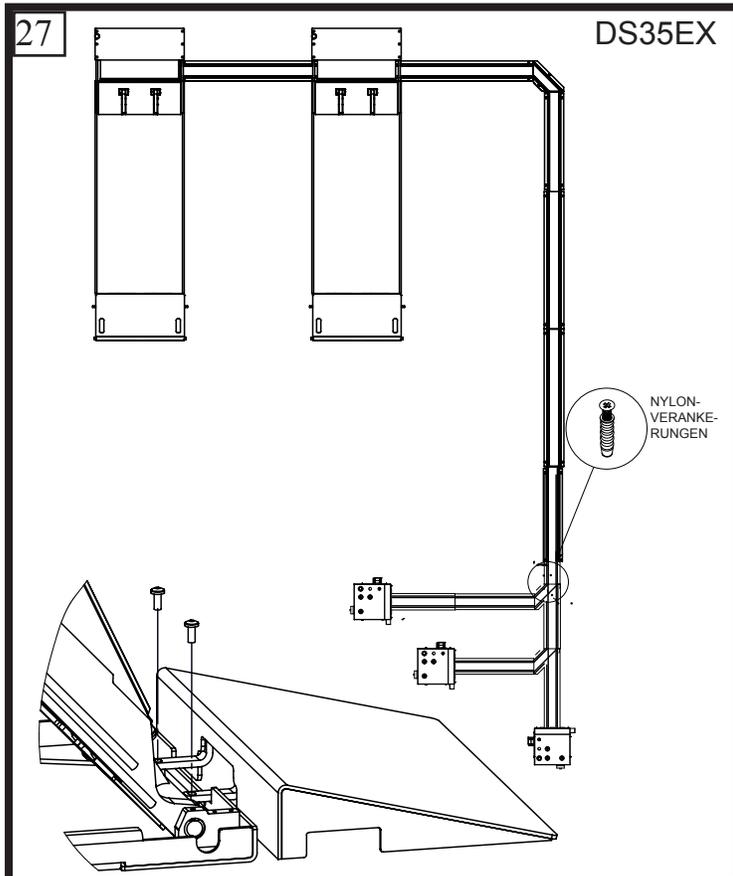


WARNUNG

Ist der Boden uneben, dann werden auch die Plattformen nicht höhengleich sein, was wiederum zum unbefriedigenden Betriebsverhalten der Hebebühne, Sachschäden oder Verletzungen führen könnte.

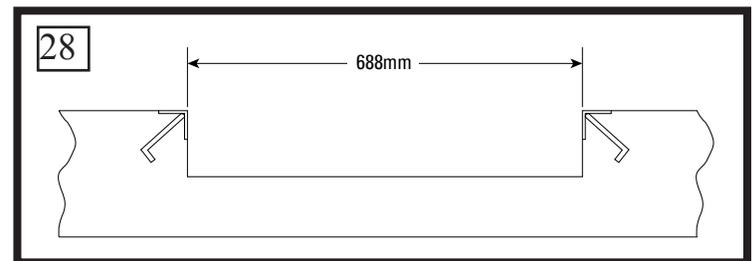
11.9 Schlauchabdeckung und Verankerung (auf Oberfläche montiert)

- Platzieren Sie die Schlauchabdeckungen bei Bedarf am Ort des Schaltpults. Verwenden Sie die vorgesehenen Ankerung, um alle Schlauchabdeckungen sicher zu befestigen, Abb. 27.

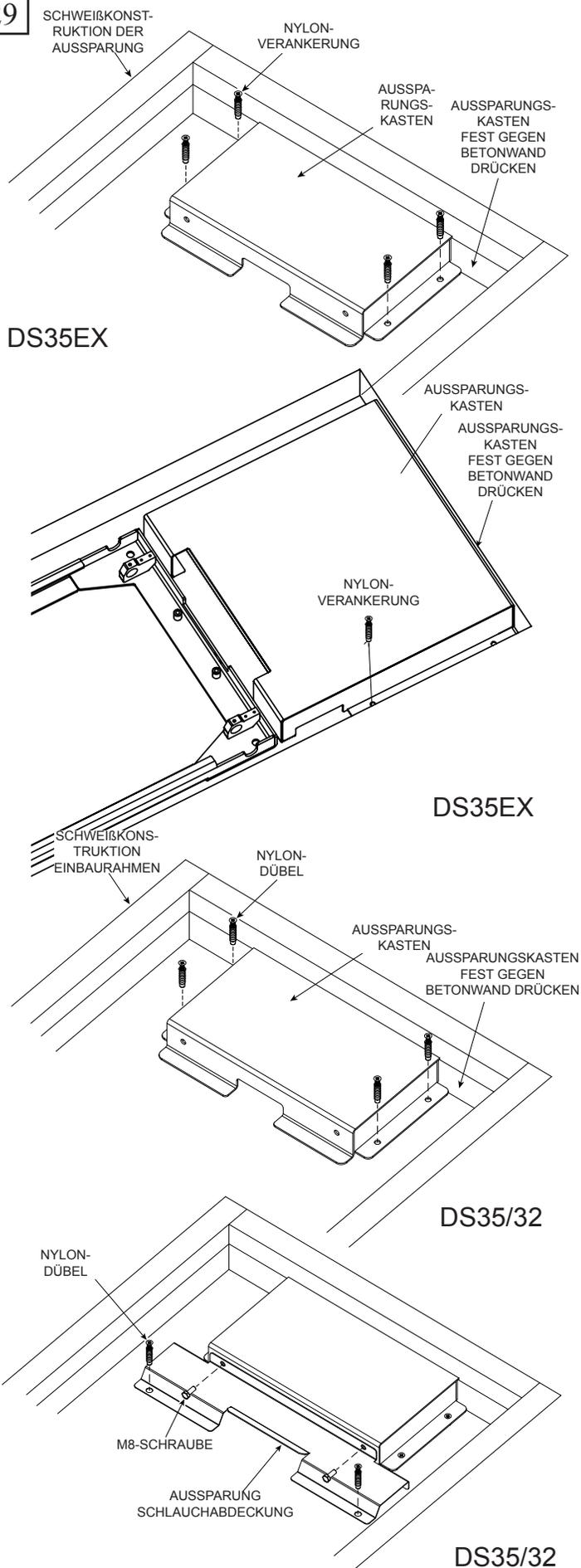


11.10 Einbau in eine Grube

- Der Installateur benötigt vor dem Betonieren den vollständigen Einbaumontagesatz (Teilenummer XX100025/XX100003) oder den Einbaumontagesatz für den Einbaukasten (Teilenummer XX100024/XX100014. Bitte wählen Sie für zusätzliche Hilfe die, auf der vorderen Umschlagseite der Betriebsanleitung angegebene, Telefonnummer. Der vollständige Einbaumontagesatz enthält Rahmenteile mit Betonanker, die während des Betonierens platziert werden müssen. Sehen Sie sich für die enthaltenen Komponenten die in der Anleitung aufgeführte Aufschlüsselung der Teile an. Grubenausformungen werden nicht mitgeliefert und liegen in der Verantwortung des Installateurs.
- Die gekrümmten Ankerungspunkte sind nach außen, senkrecht zum Rahmenwinkel und etwa 45° zum Boden anzubringen, Abb. 28.
- Platzieren Sie den Ausparungskasten in der Vertiefung und bringen Sie M8-Schrauben an, um ihn sicher am Rahmen sowie die Verankerungen am Boden der Vertiefung zu befestigen. Wird kein Einbaukasten für die Ausparung verwendet, benutzen Sie ausschließlich Verankerungen zum Fixieren des Ausparungskastens, Abb. 29. Montieren Sie die Schlauchabdeckungen mit M8-Schrauben am Ausparungskasten und befestigen Sie die Verankerungen am Boden der Vertiefung, Abb. 29.
- Für Spezifikationen zur Einbauvertiefung, siehe Abschnitt 7. Technische Daten



29



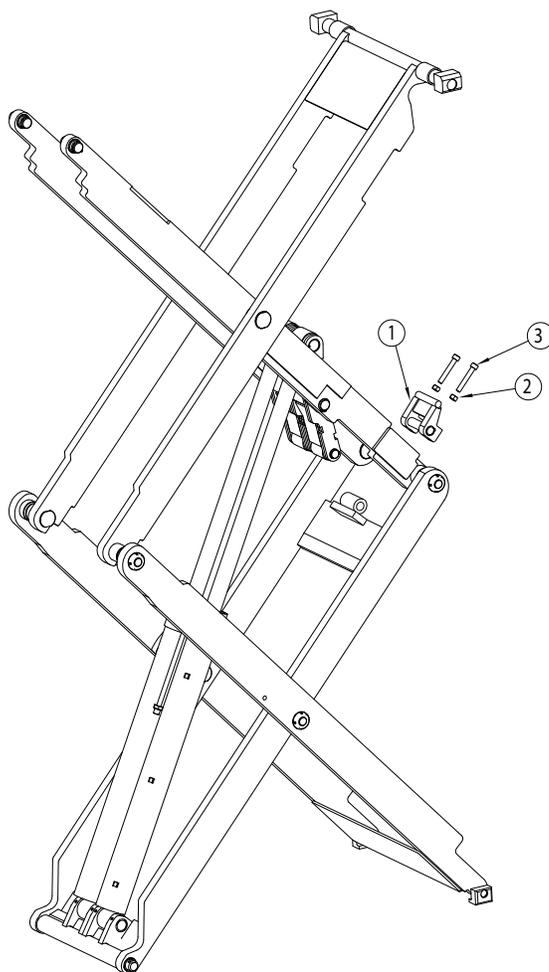
11.11 Einstellen der Dämpfungseinrichtung

1. Zur Anpassung der Hebebühnenhöhe in der abgesenkten Position, verwenden

Sie die Dämpfungsschrauben (3), Abb. 30.

2. Werden die Dämpfungsschrauben zu weit durch die Schweißkonstruktion (1) geführt, Abb. 30, hat das zur Folge, dass die Plattform nicht vollständig auf den Boden abgesenkt werden kann. Werden die Dämpfungsschrauben nicht weit genug durch die Schweißkonstruktion geführt, hat das zur Folge, dass die Plattform zu schnell auf den Boden sinkt und zu hart auf den Rahmen trifft. (Dadurch wird die Hebebühne zwar nicht beschädigt, aber der Aufprall wird laut sein, wodurch die Techniker gestört werden könnten.)
3. Sobald die Dämpfungsschrauben richtig eingestellt sind, ziehen Sie die Sicherungsmuttern fest (2), Abb. 30.
4. Heben und senken Sie die Hebebühne noch einmal, um sicherzustellen, dass die Schrauben korrekt eingestellt sind.

30



12. Inbetriebnahme

12.1 Testen der Funktion

Bedienen Sie die Hebebühne und stellen Sie sicher, dass sie beim Drücken der Drucktaste hochfährt und nach dem Loslassen abstoppt. Überprüfen Sie die Hauptschalter für das Unterbrechen des Stroms zu den Drucktasten. Kontrollieren Sie außerdem, ob der Näherungsschalter, wenn ausgelöst, das Anheben und Absenken der Hebebühne unterbricht und dass die Hebebühne wieder mit Strom versorgt wird, sobald der Schalter deaktiviert wurde.



Ölen Sie vor Inbetriebnahme die Gleitflächen der Gleitlager an der oberen Plattform und dem Grundrahmen ein. Das Öl kann mit einem Pinsel aufgetragen werden. Damit kann die Betriebsdauer der Hebebühne deutlich verlängert werden.

12.2 Überprüfung des Hydrauliksystems

1. Stellen Sie den Hauptschalter auf EIN.
2. Fahren Sie die Hebebühne, durch Drücken der Tasten Heben und Senken, mehrmals vollständig nach oben und unten. Dadurch werden sämtliche Lufteinschlüsse im Hydrauliksystem restlos beseitigt.
3. Drücken Sie den Taster Heben, um die Hebebühne vollständig hochzufahren und lassen Sie den Motor für 5 Sekunden laufen. Bringen Sie sie dort zum Stehen und überprüfen Sie sämtliche Schlauchanschlüsse. Falls erforderlich, ziehen Sie sie fest und dichten Sie nach.
4. Führen Sie eine Sichtprüfung des hydraulischen und pneumatischen Systems durch. Kontrollieren Sie dabei sämtliche Leitungen und insbesondere die Verbindungen. Es dürfen sich keine Undichtigkeiten finden.
5. Senken Sie die Hebebühne vollständig ab und prüfen Sie den Hydraulikölstand. Dieser muss dem Maximalpegel entsprechen.
6. Überprüfen Sie zum Abschluss, ob alle hydraulischen Komponenten fest montiert sind.

13. Demontage

- Demontearbeiten dürfen nur von befugtem Fachpersonal ausgeführt werden.
 - Arbeiten an der Elektrik dürfen nur von Elektrofachkräften durchgeführt werden.
 - An hydraulischen oder pneumatischen Einrichtungen dürfen ausschließlich geschulte Personen mit Fachkenntnissen der Hydraulik/Pneumatik arbeiten.
1. Schalten Sie, für die Durchführung von Demontearbeiten, die Anlage am Hauptschalter (AUS-Stellung) und der Spannungsversorgung ab.
 2. Bringen Sie ein Warnzeichen an, um das Wiedereinschalten zu verhindern.
 4. Trennen Sie die Stromversorgung.



WARNUNG

Durch die unsachgemäße Demontage von hydraulischen Komponenten, besteht die Gefahr tödlicher Verletzungen. Diese stehen unter Druck (bis zu 200 bar).



Zerlegen Sie unter keinen Umständen die hydraulischen Komponenten (Zylinder der Hebebühne). Diese sollten stets als einzelne Komponente herausgenommen werden.



Zylinder der Hebebühne sollten ausschließlich von einer zertifizierten Firma sachgerecht entsorgt werden.

5. Entleeren Sie den Hydrauliköltank und lassen Sie das Öl aus den Hydraulikschläuchen ab. Entsorgen Sie das Hydrauliköl wie in Kapitel 14 dargestellt.
6. Beseitigen Sie Schmiermittel und andere chemische Stoffe. Entsorgen Sie diese wie in Kapitel 14 dargestellt.
7. Demontieren Sie die Plattformen, Scheren, Verbindungsleitungen und Grundrahmen der Hebebühne.

14. Entsorgung

14.1 Ökologische Verfahrensweisen zur Entsorgung

- Verhindern Sie Umweltbelastungen.
- Vermeiden Sie den Kontakt mit oder das Einatmen von Giftstoffen, wie beispielsweise Hydraulikflüssigkeit.

- Öle und Schmiermittel sind gemäß des Wasserhaushaltsgesetzes (WHG) zu entsorgen.
- Entsorgen Sie diese stets auf eine umweltfreundliche, nach den in Ihrem Land geltenden Bestimmungen, Weise.
- Hydrauliköle auf Mineralölbasis sind Wasserschadstoffe und brennbar. Greifen Sie für die Entsorgung auf das entsprechende Sicherheitsdatenblatt zurück.
- Stellen Sie für das Ablassen des Öls geeignete Ölablasswannen und Ölbinder zur Verfügung.
- Sorgen Sie dafür, dass keine Hydrauliköle, Schmierstoffe oder Reinigungsmittel das Erdreich verunreinigen oder in das Entwässerungssystem gelangen.

14.2 Verpackungsmaterial

Nicht im Hausmüll entsorgen! Das Verpackungsmaterial enthält einige wiederverwertbare Materialien, die nicht im Hausmüll entsorgt werden dürfen.

1. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften.

14.3 Öle, Schmierfett und andere chemische Stoffe

1. Befolgen Sie, beim Arbeiten mit Öl, Schmiermittel und anderen chemischen Stoffen, die Umweltvorschriften, die für das betreffende Produkt gelten.
2. Entsorgen Sie Öl, Schmiermittel und andere chemische Stoffe gemäß den in Ihrem Land geltenden Umweltvorschriften.

14.4 Metalle / Elektronikschrott

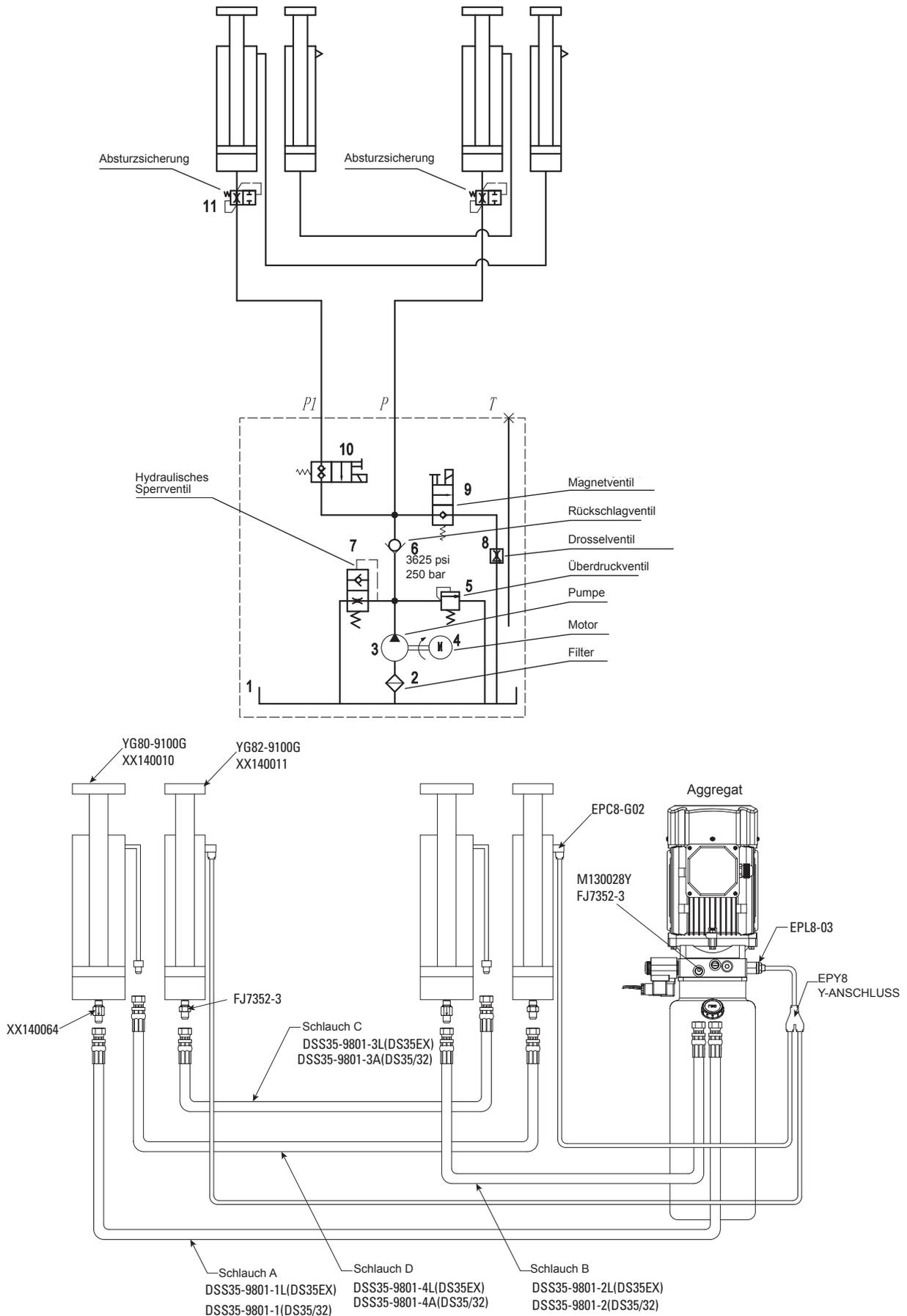
Diese sollten ausschließlich von einer zertifizierten Firma sachgerecht entsorgt werden.



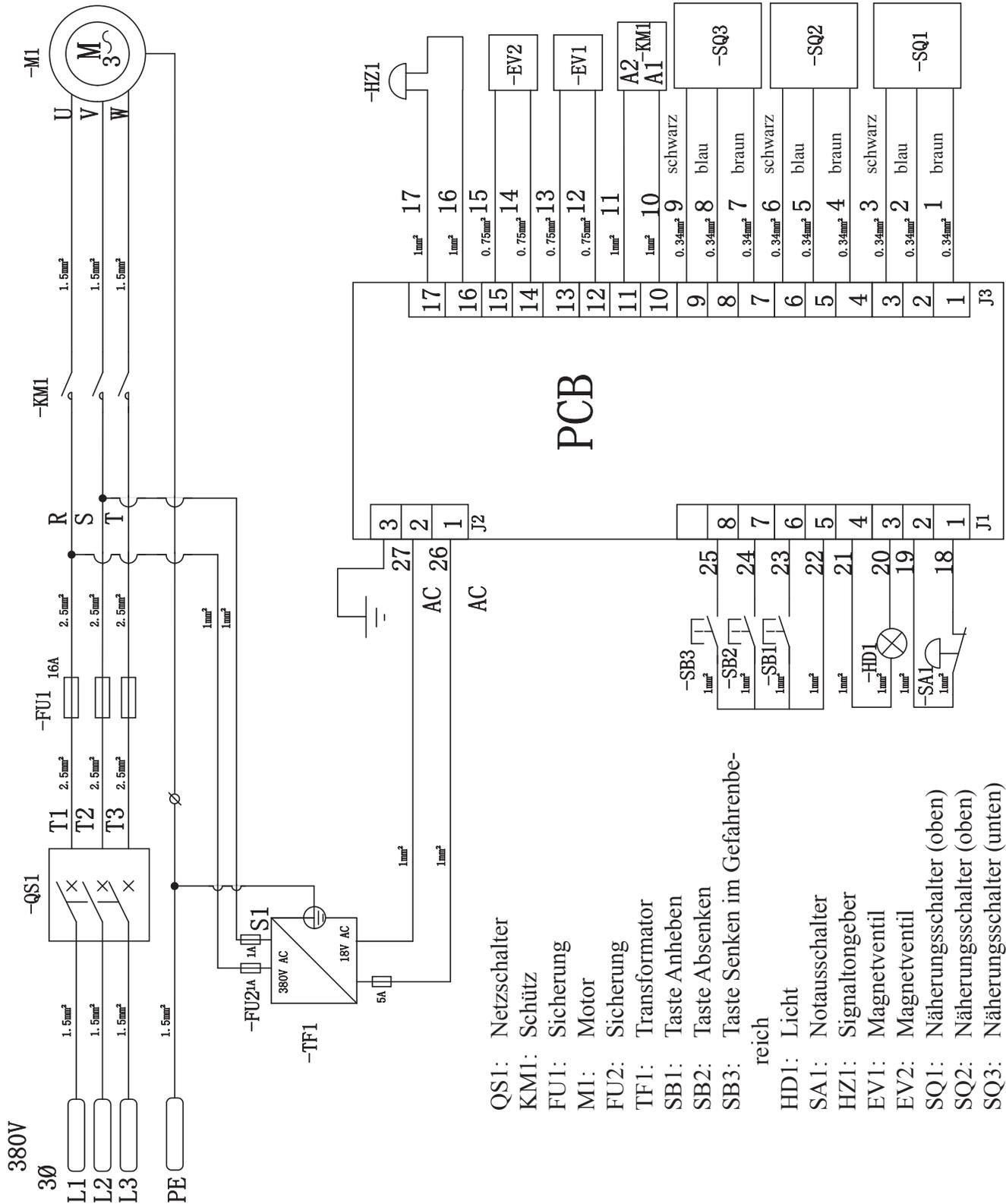
Entsorgen Sie gebrauchte elektrische und elektronische Geräte, einschließlich Kabel, Zubehör und Batterien, getrennt vom Hausmüll.

ANHANG
Scherenhebebühne
DS35EX
DS35
DS32
Serie 100

I. Hydraulikkreislauf Schaubild



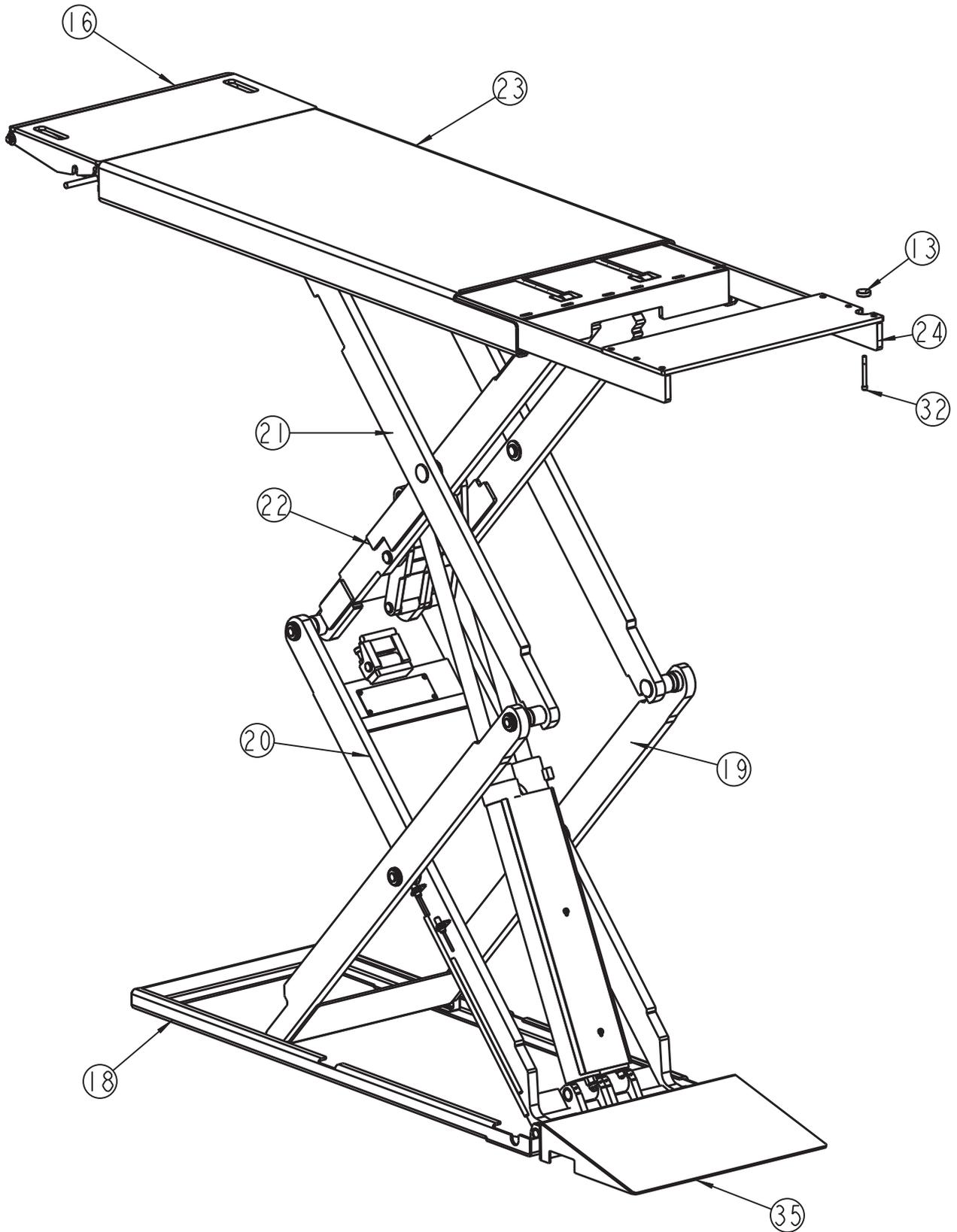
VERDRÄHTUNGSPLAN

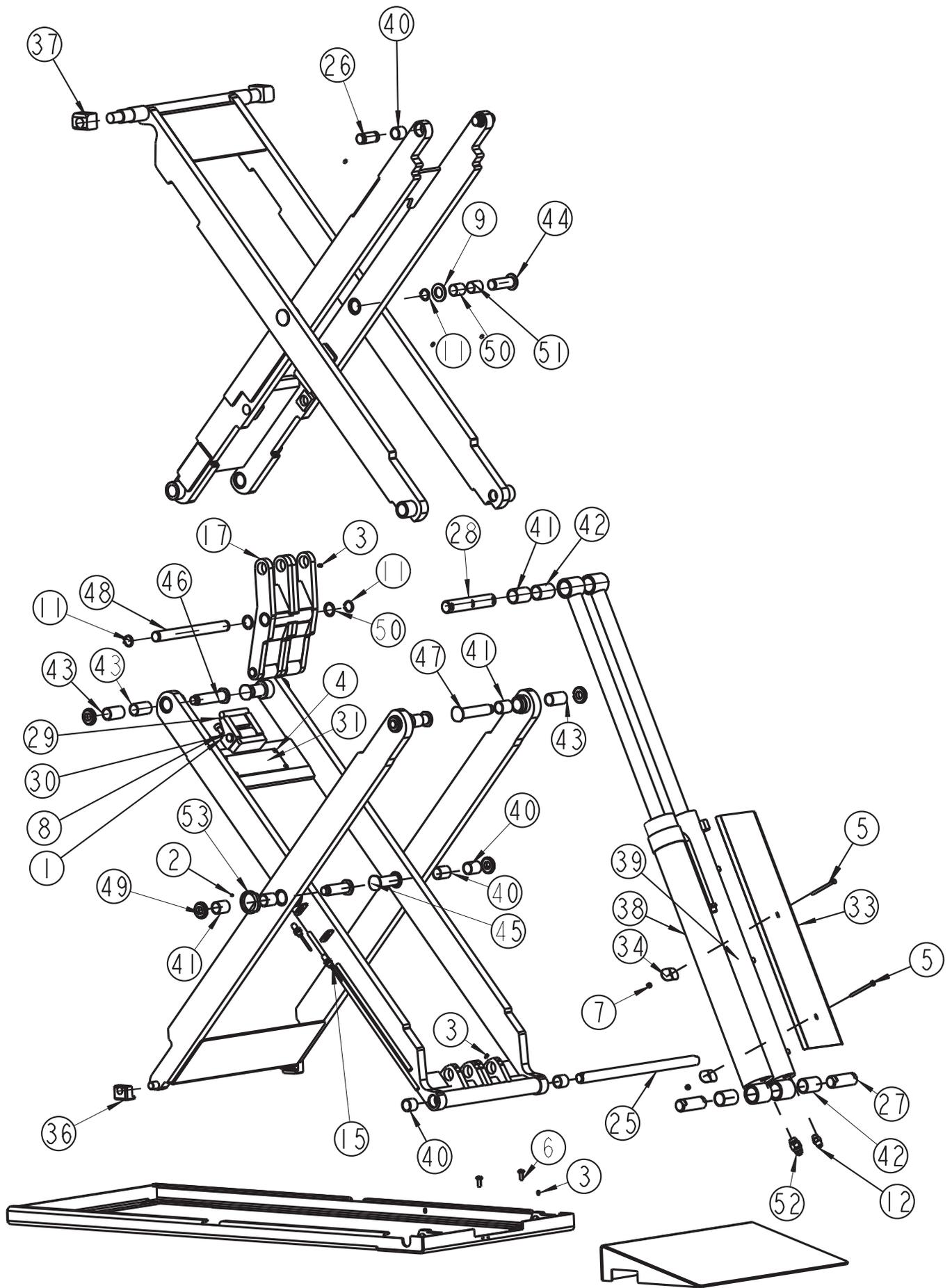


II. Elektrischer Anschlussplan

- QS1: Netzschalter
 KM1: Schütz
 FU1: Sicherung
 M1: Motor
 FU2: Sicherung
 TF1: Transformator
 SB1: Taste Anheben
 SB2: Taste Absenken
 SB3: Taste Senken im Gefahrenbereich
 HD1: Licht
 SA1: Notauswächler
 HZ1: Signaltongebber
 EV1: Magnetventil
 EV2: Magnetventil
 SQ1: Näherungsschalter (oben)
 SQ2: Näherungsschalter (oben)
 SQ3: Näherungsschalter (unten)

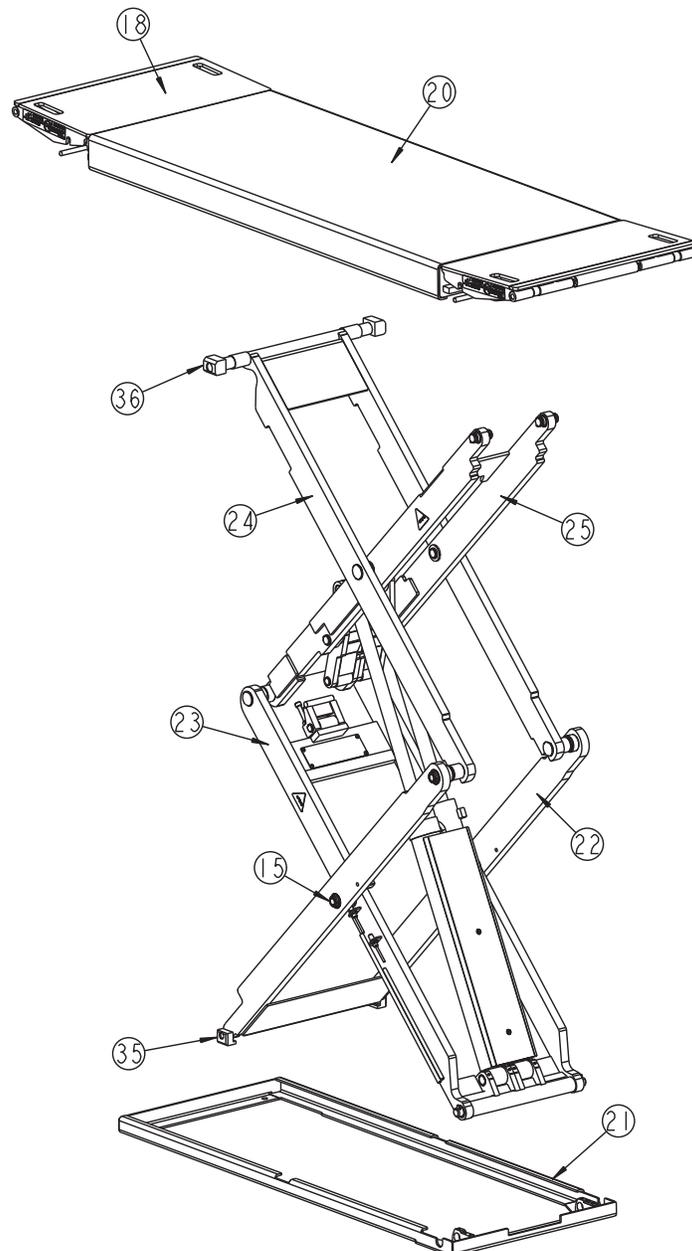
Anhang III. Aufschlüsselung der Teile

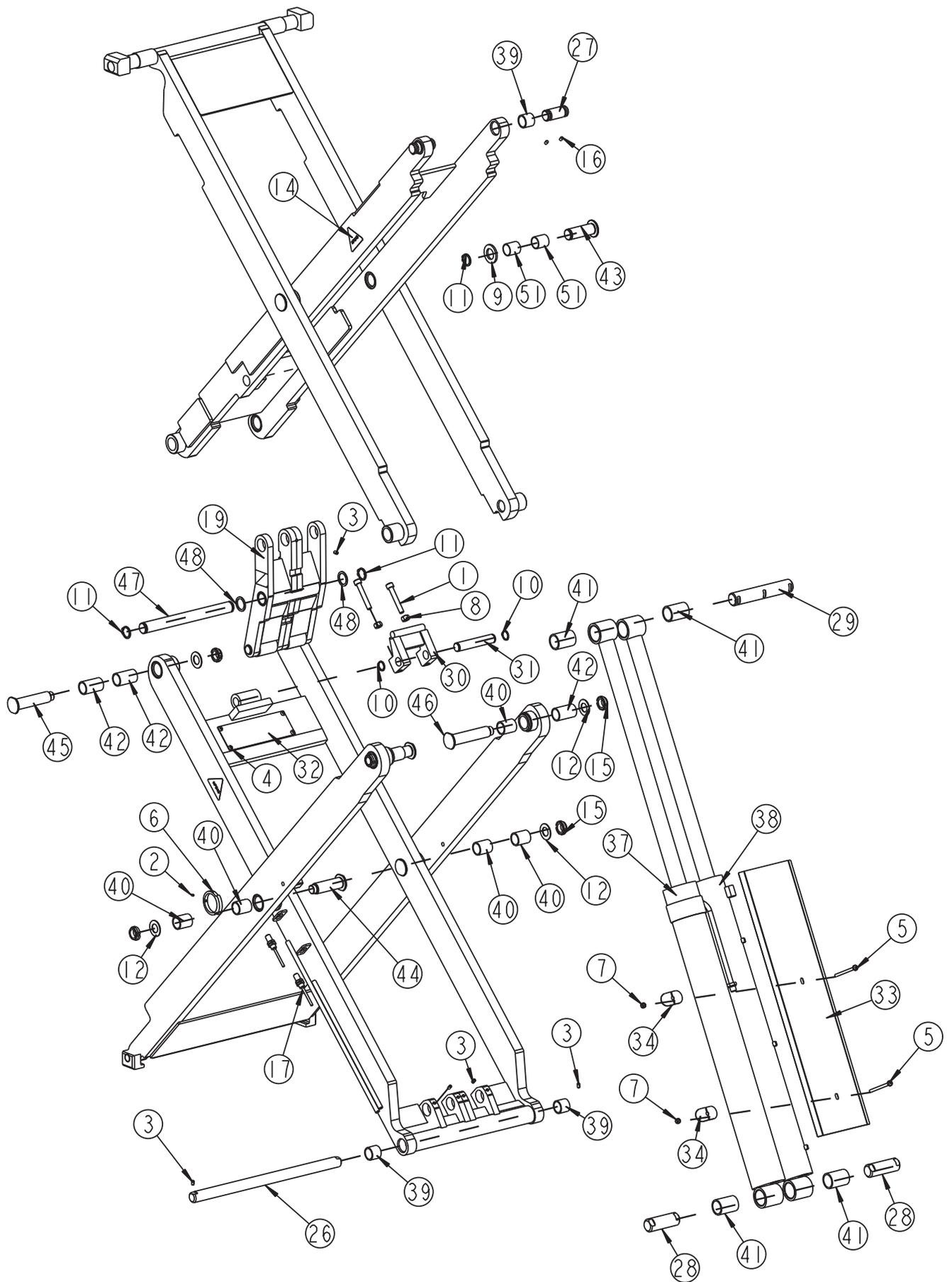




Ausschnitt für PB-DS35EX01			
	Teilenr.	Beschreibung	Stk.
1	B201-10*65	Innensechskantschraube M10*65	4
2	B21-4*6	Gewindestifte mit Innensechskant und Kegelschraube M4*6	2
3	B21-6*10	Gewindestifte mit Innensechskant und Kegelschraube M6*10	14
4	B25-6*12	Flachkopfschraube mit Innensechskant M6*12	8
5	B25-6*80	Flachkopfschraube mit Innensechskant M6*80	4
6	B25-8*20	Flachkopfschraube mit Innensechskant M8*20	4
7	B30-6	Sechskantmutter M6	4
8	B30-10	Sechskantmutter M10	4
9	B41-24	Unterlegscheibe Φ 24	4
10	B61-12	E-Ring Φ 12	8
11	B63-25	Sicherungsring Φ 25	8
12	FJ7352-3	Beschlag für Zylinder	2
13	XG120028	Verlängerungsbügel	2
14	XG130044	M6*10 Schraubensatz-Kegelspitze	8
15	XG130075	Näherungsschalter	3
16	XX110003	Rampen-Anbau	2
17	XX11006	Kicker-Baugruppe	2
18	XX120002G	Schweißkonstruktion Grundrahmen	2
19	XX120003G	Schweißkonstruktion Scherenbein	2
20	XX120004G	Schweißkonstruktion Scherenbein	2
21	XX120005	Schweißkonstruktion Scherenbein	2
22	XX120006	Schweißkonstruktion Scherenbein	2
23	XX120014G	Schweißkonstruktion Plattform	2
24	XX120036G	Ausleger (abgebildet)	1
	XX120013G	Ausleger (nicht abgebildet)	1
25	XX130080	Bolzen	2
26	XX130081	Bolzen	4
27	XX130082	Unterer Zylinderstift	4
28	XX130086	Oberer Zylinderstift	2
29	XX130210	Schweißkonstruktion Dämpfung	2
30	XX130214	Stift	2
31	XX130225	Nichtrostende Platte	2
32	XX130226	Anschlagschraube Träger	2
33	XX130232	Zylinderdeckel	2
34	XX130233	Verbindungsscheibe	4
35	XX130261	Schweißkonstruktion Bodenrampe	2
36	XX140007	Nutenstein (unterer)	4
37	XX140008	Nutenstein (oberer)	4
38	XX140010	Zylinder	2
39	XX140011	Zylinder	2
40	XX140014Y	Lager 25 Durchmesser*25 lang	8

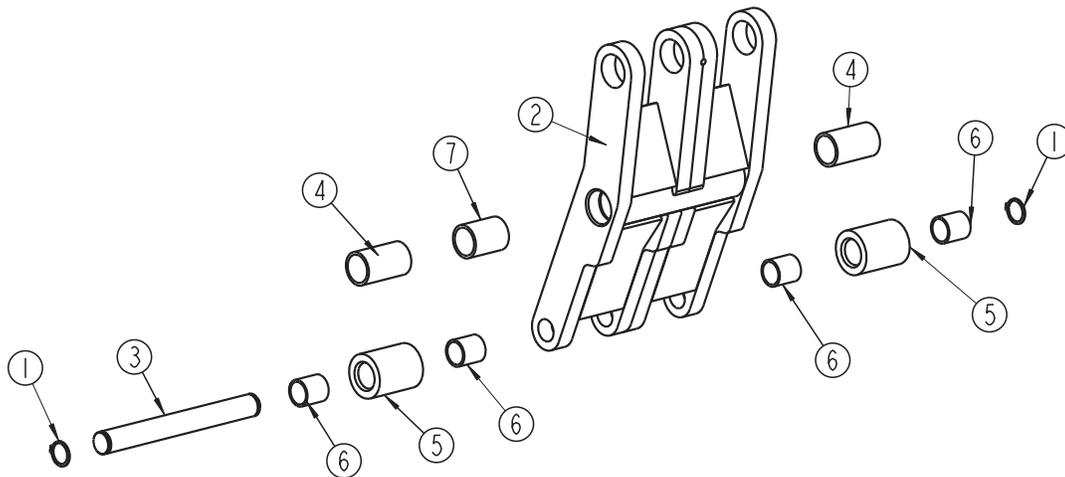
41	XX140015Y	Lager 25 Durchmesser*35 lang	12
42	XX140017Y	Lager 30 Durchmesser*50 lang	8
43	XX140019Y	Lager 25 Durchmesser*50 lang	12
44	XX140021	Stift	4
45	XX140022	Stift	4
46	XX140023	Stift	4
47	XX140024	Stift	4
48	XX140025	Stift	2
49	XG130007	M20*1,0 runde Sicherungsmutter mit Schlitz	12
50	XX140029	Unterlegscheibe	4
51	XX140062	Lager	8
52	XX140064	Hydraulisches Sperrventil	2
53	XX140066	Sensorblock	1





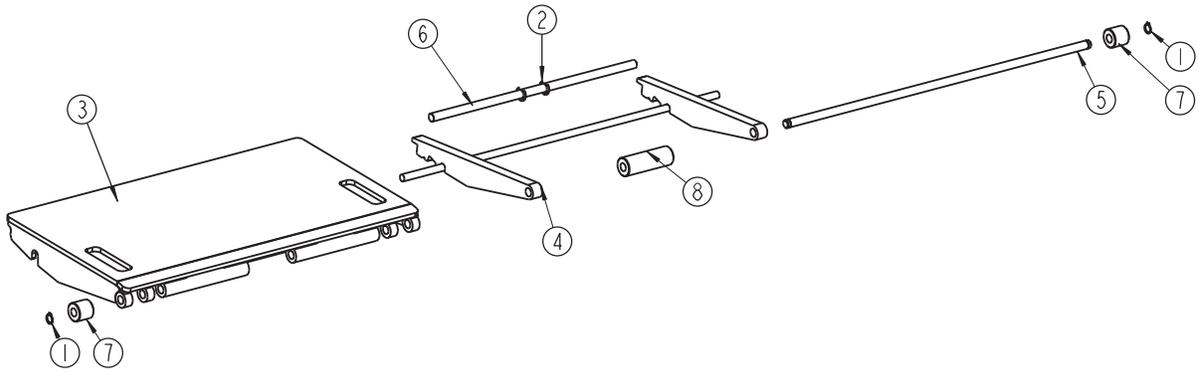
Ausschnitt für PB-DS35/32-01			
	Teilenr.	Beschreibung	Stk.
1	B201-10*65	Innensechskantschraube M10*65	4
2	B21-4*6	Gewindestifte mit Innensechskant und Kegelschuppe M4*6	2
3	B21-6*10	Gewindestifte mit Innensechskant und Kegelschuppe M6*10	14
4	B25-6*12	Flachkopfschraube mit Innensechskant M6*12	8
5	B25-6*80	Flachkopfschraube mit Innensechskant M6*80	4
6	XX140066	Sensorblock	1
7	B30-6	Sechskantmutter M6	4
8	B30-10	Sechskantmutter M10	4
9	B41-24	Unterlegscheibe Φ 24	4
10	B60-20	Sicherungsring Φ 20	4
11	B63-25	Sicherungsring Φ 25	8
12	K35-7010	Unterlegscheibe	12
15	XG130007	M20*1,0 runde Sicherungsmutter mit Schlitz	12
16	XG130044	M6*10 Schraubensatz-Kegelspitze	8
17	XG130075	Nahrungsschalter	2
18	XX110003	Rampen-Anbau	4
19	XX110006	Kicker-Baugruppe	2
20	XX120001	Schweikonstruktion Plattform	2
21	XX120002	Schweikonstruktion Rahmen	2
22	XX120003G	Schweiteil Auenshere unten	1
23	XX120004G	Schweiteil Innenshere unten	1
24	XX120005	Schweiteil Auenshere oben	1
25	XX120006	Schweiteil Innenshere oben	1
26	XX130080	Bolzen	2
27	XX130081	Bolzen	4
28	XX130082	Unterer Zylinderstift	4
29	XX130086	Oberer Zylinderstift	2
30	XX130210	Schweikonstruktion Dampfung	2
31	XX130214	Stift	2
32	XX130225	Nichtrostende Platte	2
33	XX130232	Zylinderdeckel	2
34	XX130233	Formplatte	2
35	XX140007	Nutenstein (unterer)	4
36	XX140008	Nutenstein (oberer)	4
37	XX140010	Zylinder	2
38	XX140011	Zylinder	2
39	XX140014Y	Lager 25 Durchmesser*25 lang	8
40	XX140015Y	Lager 25 Durchmesser*35 lang	12

41	XX140017Y	Lager 30 Durchmesser*50 lang	8
42	XX140019Y	Lager 25 Durchmesser*50 lang	12
43	XX140021	Stift	4
44	XX140022	Stift	4
45	XX140023	Stift	4
46	XX140024	Stift	4
47	XX140025	Stift	2
48	XX140029	Unterlegscheibe	4
51	XX140062	Lager	8
52	XX140066	Sensorblock	1



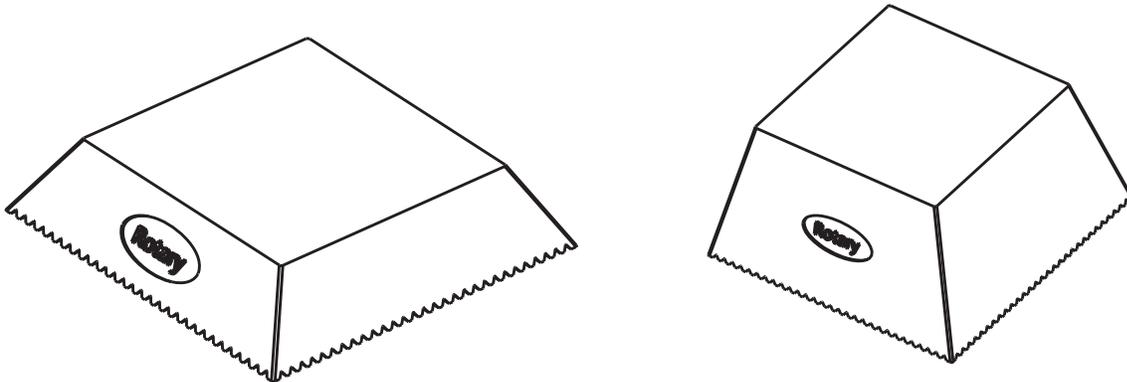
XX110006

Ausschnitt für XX110006 Kicker-Baugruppe			
	Teilenr.	Beschreibung	Stk.
1	B60-20	Sicherungsring $\Phi 20$	2
2	XX120020	Kicker-Schweißstelle	1
3	XX130036	Rollenstift	1
4	XX140019Y	Lager 25 Durchmesser*50 lang	2
5	XX140035	Walze	2
6	XX140061	Lager 20 Durchmesser*25 lang	4
7	XX140067Y	Lager 25 Durchmesser*65 lang	1



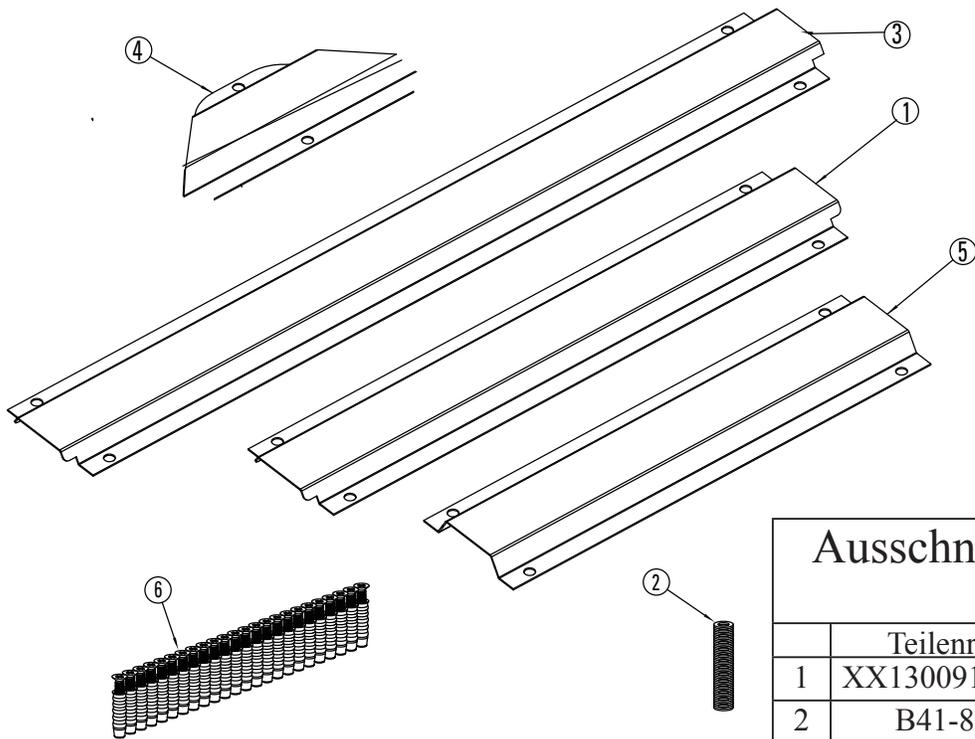
XX110003

Ausschnitt für XX110003 Rampen-Anbau			
	Teilenr.	Beschreibung	Stk.
1	B60-14	Sicherungsring $\Phi 14$	2
2	B61-12	Sicherungsring $\Phi 12$	2
3	XX120007	Schweißkonstruktion Bodenrampe	1
4	XX120008	Schweißkonstruktion Rampenhalterung	1
5	XX130063	Rollenachse Rampe	1
6	XX130064	Rollenachse Rampe	1
7	XX130236	Rolle	2
8	XX140009	Rolle	1



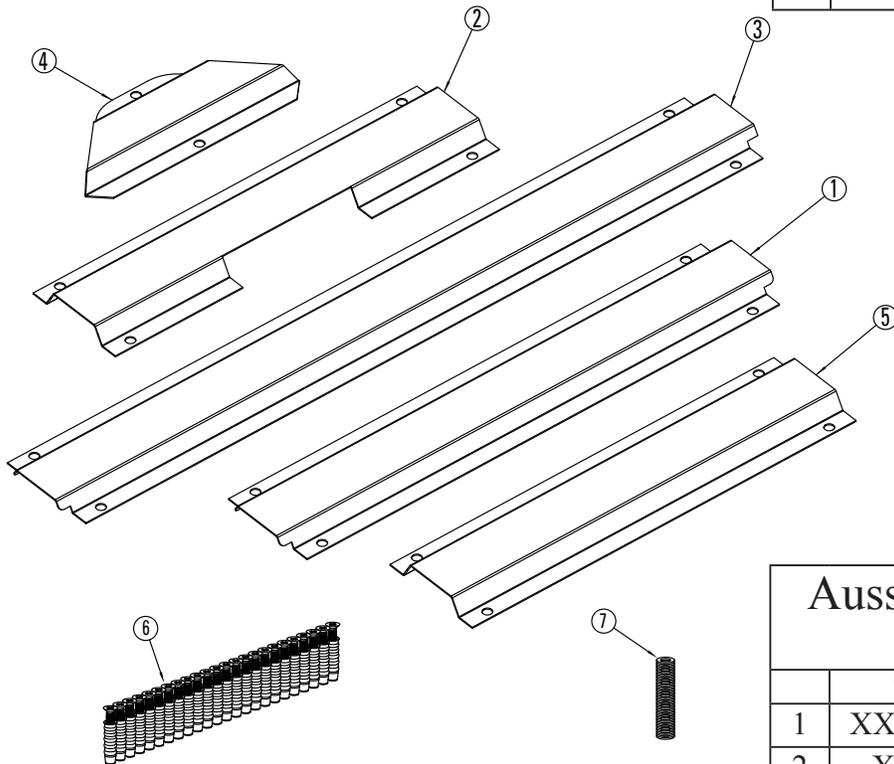
Ausschnitt für Gummiauflage			
	Teilenr.	Beschreibung	Stk.
1	XX140075	30 mm Gummiauflage	4
2	XX140076	70 mm Gummiauflage	4

*DS35/DS32 nur 4 Stk. XX140075



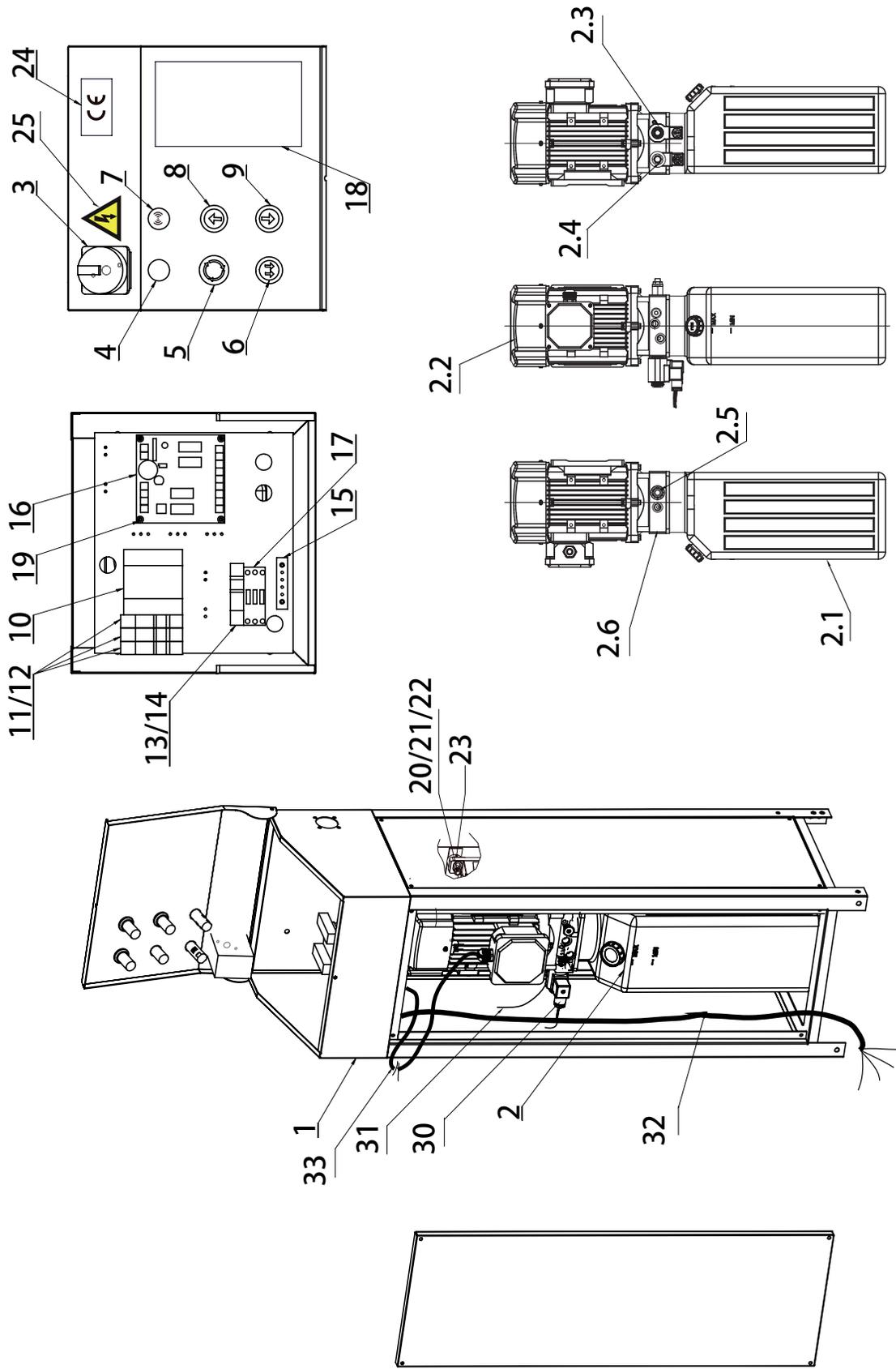
DS35EX

Ausschnitt für Schlauchabdeckung (DS35EX)			
	Teilenr.	Beschreibung	Stk.
1	XX130091CN	Schlauchabdeckung 827 mm	4
2	B41-8	Unterlegscheibe 8	30
3	XX130111	Schlauchabdeckung 970mm	2
4	XX130141	Schlauchabdeckung 45°	2
5	XX130156	Schlauchabdeckung 550mm	3
6	B14B-6*40	Nylon-Dübel	30



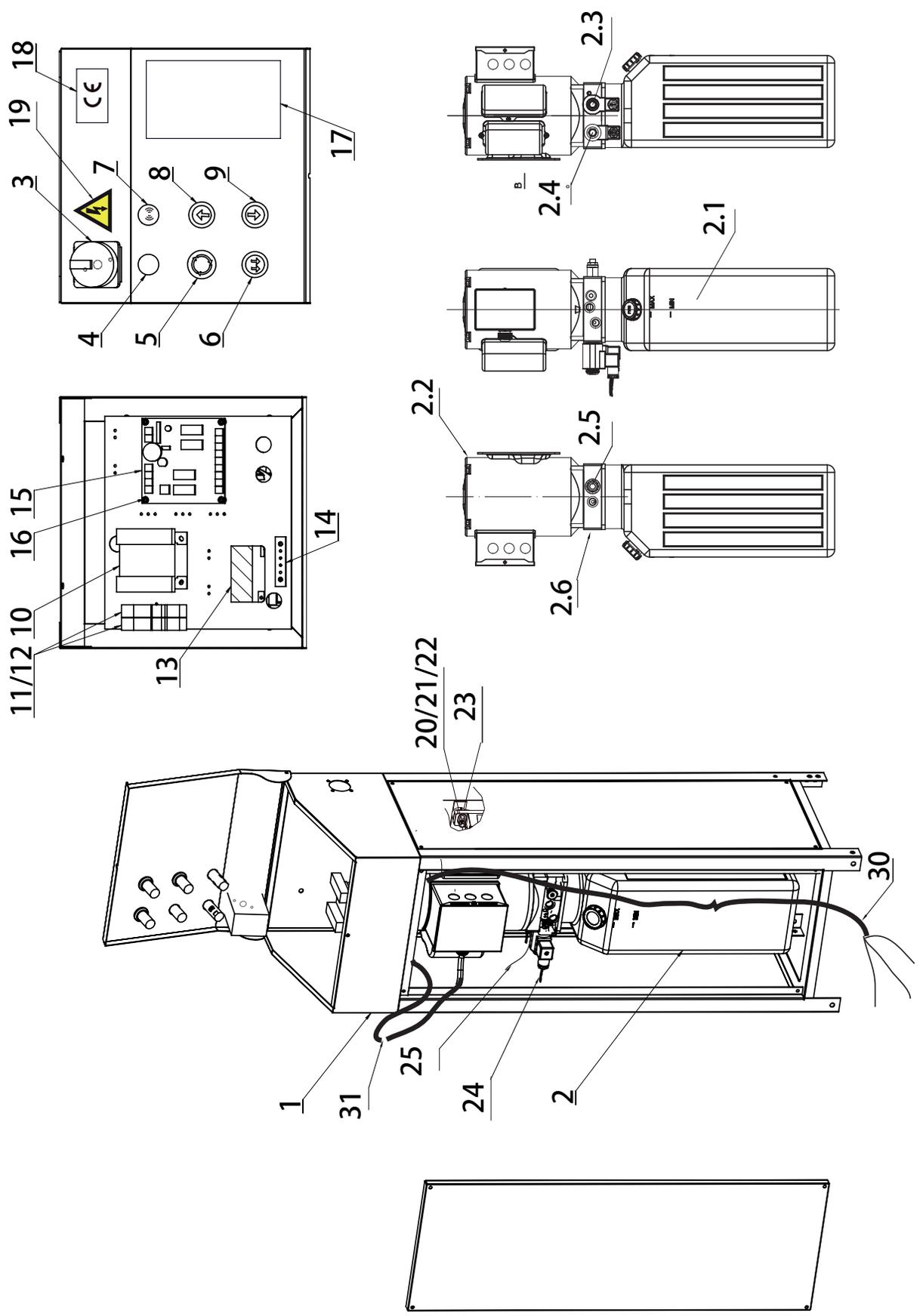
DS35/32

Ausschnitt für Schlauchabdeckung (DS35/32)			
	Teilenr.	Beschreibung	Stk.
1	XX130091CN	Schlauchabdeckung 827 mm	2
2	XX130092	Schlauchabdeckung	2
3	XX130111	Schlauchabdeckung 970mm	1
4	XX130141	Schlauchabdeckung 45°	1
5	XX130156	Schlauchabdeckung 550mm	3
6	B14B-6*40	Nylon-Dübel	26
7	B41-8	Unterlegscheibe 8	26



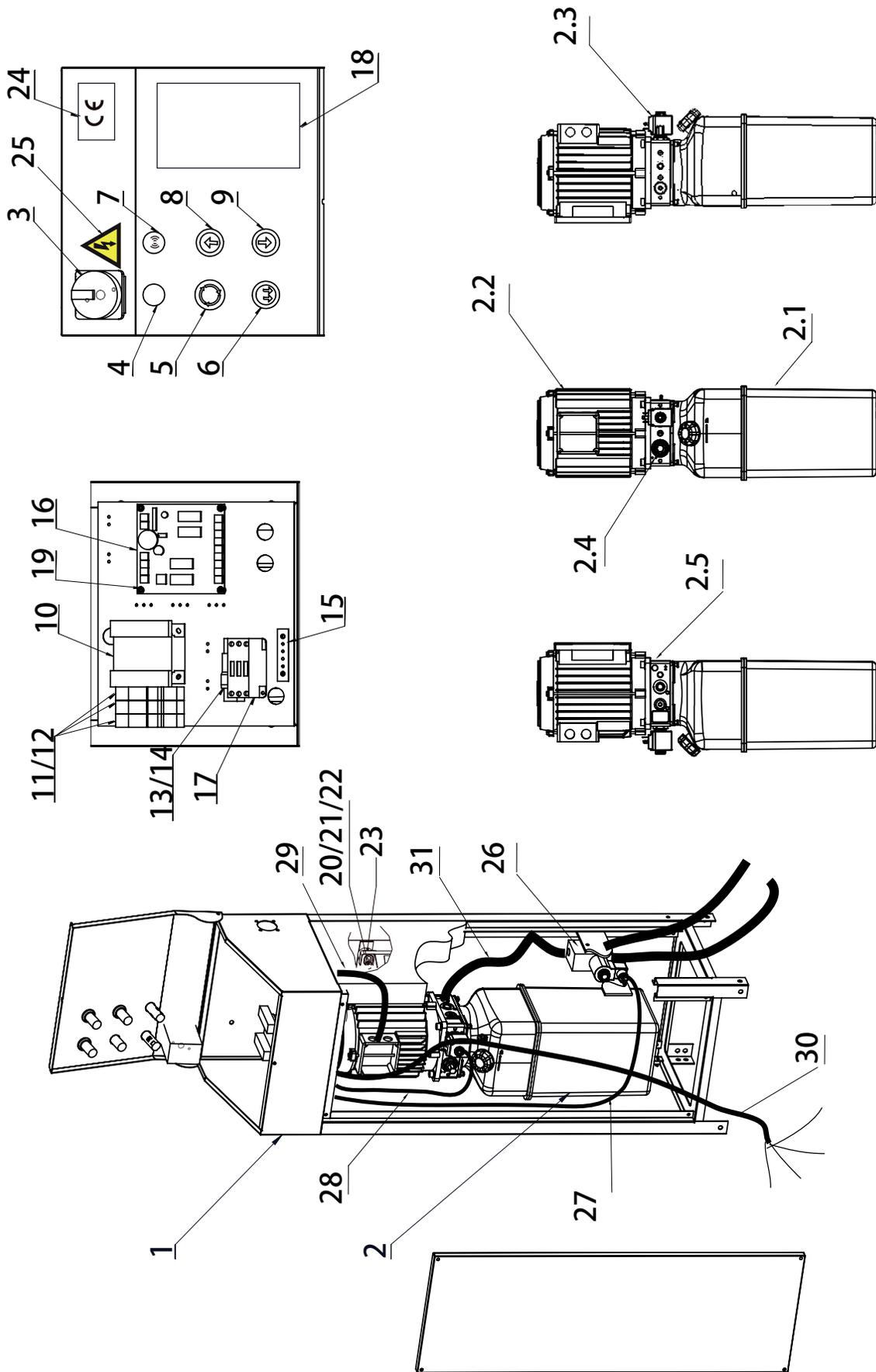
Ausschnitt für XX110021G (DS35/32 D,3ph 50HZ 400V)			
	Teilnr.	Beschreibung	Stk.
1	XX110016E	An 4 Seiten geöffnetes Schaltpult (Stahlteile)	1
2	P3664	3Ph, 50 Hz, 400 V pro Einheit	1
2,1	YBZ-SLYX-10L-L-A	Tank	1
2,2	AM63-4ILC-3BA1	3 kW Motor	1
2,3	LSV-08-2NCSP-LM	Magnetventil 24 VDC	1
	LC3-10-C-2H	Spule	1
2,4	LSV2-08-2NCP-J	Magnetventil 24 VDC	1
	LC2-08-2H	Spule	1
2,5	LPSRV2-08-50	Überdruckventil	1
2,6	LBZ-T131KK-1	Verteiler	1
2,7	CBKA-F2,5F	Getriebepumpe	1
3	TO-2-1/EA/SVB (DQ-QJ-00034)	Hauptschalter	1
4	AD16-22/W23/(DQ-QJ-00028)	Licht	1
5	CE4T-10R-01(DQ-QJ-00026)	Notausschalter	1
6	DS35-DQ-ZP3	Taste für das Absenken auf den Boden	1
7	AD16-22SM/R	Summer	1
8	DS35-DQ-ZP1	Taste Heben	1
9	DS35-DQ-ZP2	Taste Senken	1
10	JBK5-230/380/400/AC18V	Transformator	1
11	LS501	Sicherungskasten	3
12	RT18-16	16A-Sicherung	3
13	DK10-TF	Sicherungskasten	1
14	50CF-010F	1A-Sicherung	1
15	PV-1030	Bodenbalken	1
16	DS35-DQ-PCB1A	PCB-Platine	1
17	XTCG012B00B0	Schütz	1
18	BQ-021E	Warnaufkleber	1
19	XG150085C	Rohransatz (PVC)	4
20	B30-8	Sechskantmutter M8	8
21	B40-8	Sicherungsscheibe $\Phi 8$	8
22	B41-8	Unterlegscheibe $\Phi 8$	8
23	PV-2005	Dämpfungsschraube	4
24	BQ-002	CE-Plakette	1
25	C30-BQ9	Aufkleber	1
26	FJ7352-3	Muffe am P1/P2-Anschluss	2
27	EPL8-03	Luftanschluss	1
28	EPY8	Y-Anschluss	1
29		Schwarzer Luftschlauch 8 mm (in Teilebox)	20 m
30	DS35D0-DQ4-2	EV1-Kabelsatz	1
31	DS35D0-DQ4-1	EV2-Kabelsatz	1
32	DS35EX-DQ4-4	Netzkabel 4*1,5 ²	1
33	DS35D0-DQ4-3	Motorkabel 4*1,5 ²	1

* Hinweis: Posten 26/27/28/29 sind nicht in der Skizze abgebildet.



Ausschnitt für XX110019G (DS35/32N, 1ph 50/60HZ 230V)			
	Teilenr.	Beschreibung	Stk.
1	XX110016E	An 4 Seiten geöffneter Schaltpult (Stahlteile)	1
2	P3669	3Ph, 50 Hz, 400 V pro Einheit	1
2,1	YBZ-SLYX-10L-L-A	Tank	1
2,2	AM11-21IAM-3BA2R	3 kW Motor	1
2,3	LSV-08-2NCSP-LM-2H	Magnetventil 24 VDC	1
	LC3-10-C-2H	Spule	1
2,4	LSV2-08-2NCP-J-2H	Magnetventil 24 VDC	1
	LC2-08-2H	Spule	1
2,5	LPSRV2-08-50	Überdruckventil	1
2,6	LBZ-T131KK-1	Verteiler	1
2,7	CBKA-F2,1F	Getriebepumpe	1
3	P1-25/EA/SVB(DQ-QJ-00003)	Hauptschalter	1
4	AD16-22/W23/(DQ-QJ-00028)	Licht	1
5	CE4T-10R-01(DQ-QJ-00026)	Notausschalter	1
6	DS35-DQ-ZP3	Taste Absenken auf den Boden	1
7	AD16-22SM/R	Summer	1
8	DS35-DQ-ZP1	Taste Heben	1
9	DS35-DQ-ZP2	Taste Senken	1
10	JBK5-230/380/400/AC18V	Transformator	1
11	LS501	Sicherungskasten	2
12	RT18-32	32A-Sicherung	2
13	RGF2BU024L	Relais	1
14	PV-1030	Bodenbalken	1
15	DS35-DQ-PCB1A	PCB-Platine	1
16	XG150085C	Rohransatz (PVC)	4
17	BQ-021E	Warnaufkleber	1
18	BQ-002	CE-Plakette	1
19	C30-BQ9	Aufkleber	1
20	B30-8	Sechskantmutter M8	8
21	B40-8	Sicherungsscheibe $\Phi 8$	8
22	B41-8	Unterlegscheibe $\Phi 8$	8
23	PV-2005	Dämpfungsschraube	4
24	DS35D0-DQ4-2	EV1-Kabelsatz	1
25	DS35D0-DQ4-1	EV2-Kabelsatz	1
26	FJ7352-3 & M130028Y	Muffe am P1/P2-Anschluss	2
27	EPL8-03	Luftanschluss	1
28	EPY8	Y-Anschluss	1
29		Schwarzer Luftschlauch 8 mm (in Teilebox)	20 m
30	DS35EX-1PH-DQ4-4	Netzkabel 3*2,5 ²	1
31	DS35N0-DQ4-3	Motorkabel 3*2,5 ²	1

* Hinweis: Posten 26/27/28/29 sind nicht in der Skizze abgebildet.

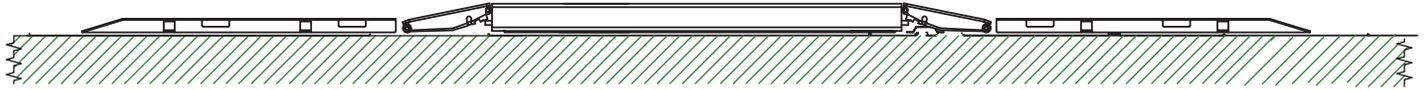


Ausschnitt für XX110030G (DS35/32E, 3ph 50/60HZ 230V/400)			
	Teilnr.	Beschreibung	Stk.
1	XX110016E	An 4 Seiten geöffneter Schaltpult (Stahlteile)	1
2	P3660	3Ph ,50/60 HZ, 208/230/460 V	1
2,1	P1535	Tank	1
2,2	FA7146	3 kW Motor	1
2,3	P3000-24	Absenkventil mit 24 VDC Magnetspule	1
2,4	P1000-19	Überdruckventil	1
2,5	P3665-1	Hydraulikblock mit Pumpe	1
3	TO-2-1/EA/SVB (DQ-QJ-00034)	Hauptschalter	1
4	AD16-22/W23/(DQ-QJ-00028)	Anzeige Betriebsbereitschaft	1
5	CE4T-10R-01(DQ-QJ-00026)	Notausschalter	1
6	DS35-DQ-ZP3	Taster Senken im Gefahrenbereich	1
7	AD16-22SM/R	Signaltongeber	1
8	DS35-DQ-ZP1	Taster Heben	1
9	DS35-DQ-ZP2	Taster Senken	1
10	JBK5-230/380/400/AC18V	Transformator	1
11	LS501	Sicherungskasten	3
12	RT18-25(220 V) / RT18-16A(400 V)	25A-Sicherung (230 V) / 16A-Sicherung (400 V)	3
13	DK10-TF	Sicherungskasten	1
14	50CF-010F	1A-Sicherung (230 V)	1
15	PV-1030	Erdungsschiene	1
16	DS35-DQ-PCB1A	Steuerungsplatine	1
17	XTCG012B00B0	Schütz	1
18	BQ-021E	Warnaufkleber	1
19	XG150085C	Rohransatz (PVC)	4
20	B30-8	Sechskantmutter M8	8
21	B40-8	Sicherungsscheibe $\Phi 8$	8
22	B41-8	Unterlegscheibe $\Phi 8$	8
23	PV-2005	Dämpfungsschraube	4
24	BQ-002	CE-Plakette	1
25	C30-BQ9	Aufkleber	1
26	FKZJ-131A	Zusätzlicher Verteiler mit Magnetspule	1
27	DS35D0-DQ4-2	EV1-Kabelsatz	1
28	DS35D0-DQ4-1	EV2-Kabelsatz	1
29	DS35D0-DQ4-3	Motorkabel 4*1,5 ²	1
30	DS35EX-DQ4-4	Netzkabel 4*1,5 ²	1
31	DSS35-9801-8	Hydraulikschlauch	1
32	FJ7352-3	Verschraubung am P1/P2-Anschluss	2
33	EPL8-02	Luftanschluss (am Tank des Aggregats)	1
34	EPY8	Y-Anschluss	1
35		Schwarzer Luftschlauch 8 mm (in Teilebox)	20 m

* Hinweis: Position 31/32/33/34/35 sind nicht in der Skizze abgebildet.

Zubehör 1

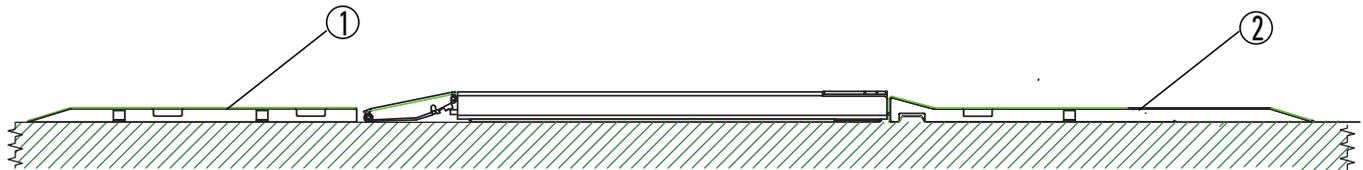
Nur für DS35/DS32



Ausschnitt für Sport-Rampe SPRMP-DS35			
	Teilenr.	Beschreibung	Stk.
1	XX130270	Rampe	4
	B14B-6*40	Nylon-Dübel	20
	B41-8	Unterlegscheibe 8	20

Nur für DS35EX

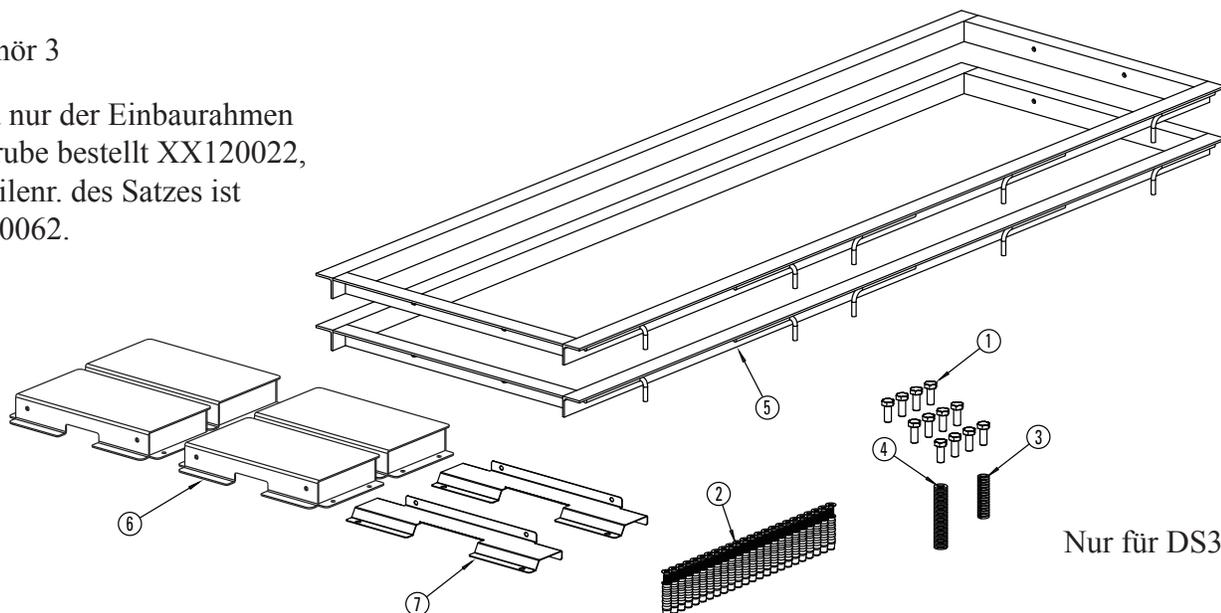
Zubehör 2



Ausschnitt für Sport-Rampe SPRMP-DS35EX			
	Teilenr.	Beschreibung	Stk.
1	XX130270	Rampe	2
2	XX130525	Rampe	2
	B14B-6*40	Nylon-Dübel	20
	B25-8*20	Flachkopfschraube mit Innensechskant M8*20	4
	B41-8	Unterlegscheibe 8	20

Zubehör 3

*Wird nur der Einbaurahmen der Grube bestellt XX120022, die Teilnr. des Satzes ist XX100062.

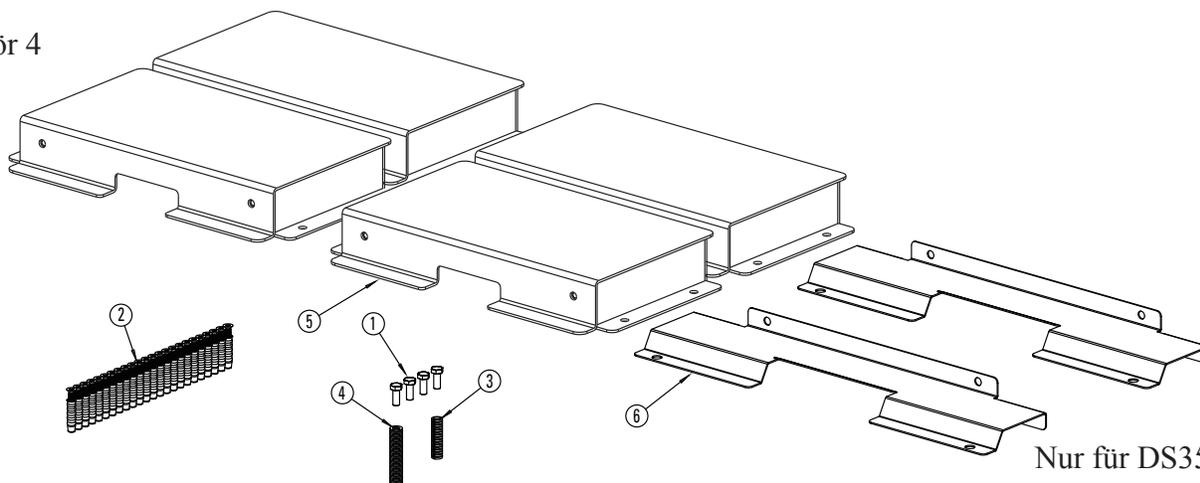


Nur für DS35/DS32

Ausschnitt für XX100003

	Teilnr.	Beschreibung	Stk.
1	B10-8*14	Schraube	4
2	B14B-6*40	Nylon-Dübel	20
3	B40-8	Sicherungsscheibe 8	4
4	B41-8	Unterlegscheibe 8	20
5	XX120022	Einbaurahmen	2
6	XX120030	Aussparungskasten	4
7	XX130200	Kurze Schlauchabdeckung	2

Zubehör 4



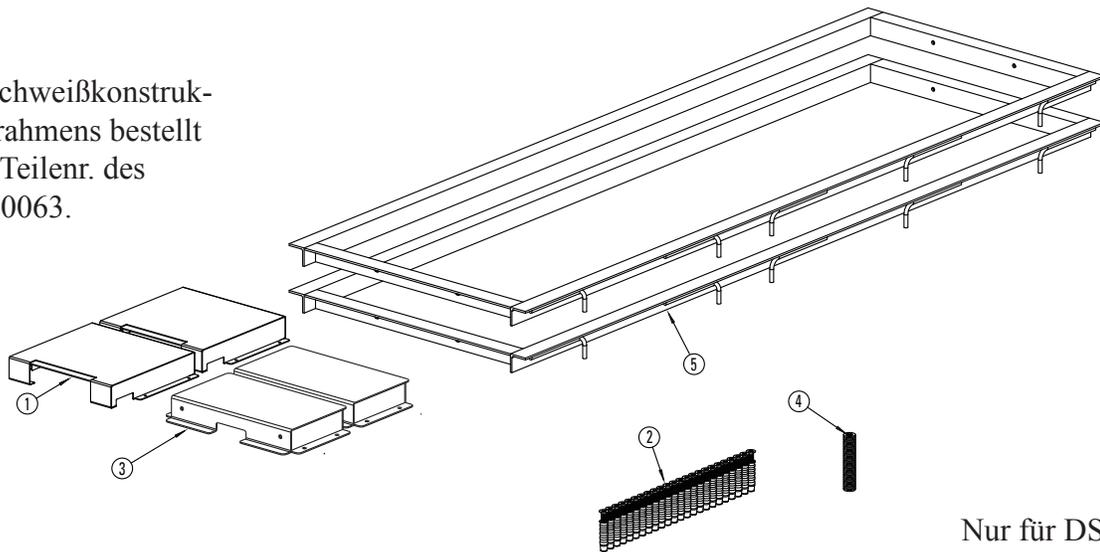
Nur für DS35/DS32

Ausschnitt für XX100014

	Teilnr.	Beschreibung	Stk.
1	B10-8*14	Schraube	4
2	B14B-6*40	Nylon-Dübel	20
3	B40-8	Sicherungsscheibe 8	4
4	B41-8	Unterlegscheibe 8	20
5	XX120030	Aussparungskasten	4
6	XX130200	Kurze Schlauchabdeckung	2

Zubehör 5

*Wird nur die Schweißkonstruktion des Einbaurahmens bestellt XX120055, die Teilernr. des Satzes ist XX100063.

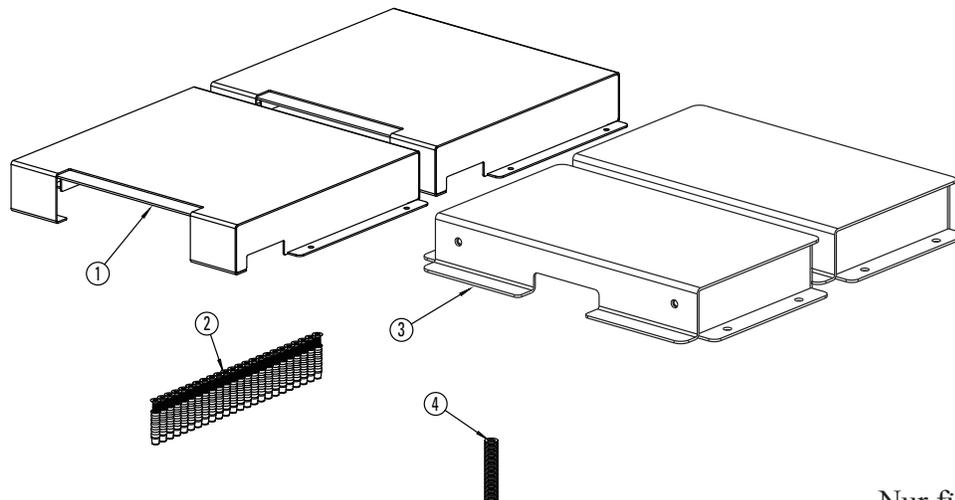


Nur für DS35EX

Ausschnitt für XX100025

	Teilernr.	Beschreibung	Stk.
1	XX120060	Schweißkonstruktion Aussparungskasten	2
2	B14B-6*40	Nylon-Dübel	20
3	XX120030	Schweißkonstruktion Aussparungskasten	2
4	B41-8	Unterlegscheibe 8	20
5	XX120055	Schweißkonstruktion Einbaurahmen	2

Zubehör 6



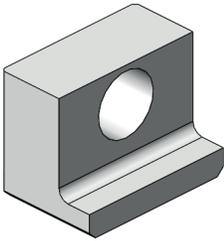
Nur für DS35EX

Ausschnitt für XX100024

	Teilernr.	Beschreibung	Stk.
1	XX120060	Schweißkonstruktion Aussparungskasten	2
2	B14B-6*40	Nylon-Dübel	20
3	XX120030	Schweißkonstruktion Aussparungskasten	2
4	B41-8	Unterlegscheibe 8	20

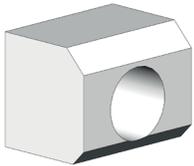
IV. Ersatzteilliste

1.



Teilenr.	Beschreibung	Stk.	Dim
XX140007	Gleitstein (unterer)	4	

2.



Teilenr.	Beschreibung	Stk.	Dim
XX140008	Gleitstein (oberer)	4	

3.

Teilenr.	Beschreibung	Stk.
XX140015Y	Lager 25 Durchmesser*35 lang	12
XX140014Y	Lager 25 Durchmesser*25 lang	8
XX140017Y	Lager 30 Durchmesser*50 lang	8
XX140019Y	Lager 25 Durchmesser*50 lang	16
XX140067Y	Lager 25 Durchmesser*65 lang	2
XX140061	Lager 20 Durchmesser*25 lang	8

4.

Teilenr.	Beschreibung	Stk.
XX100007	Satz für eine Plattform (alle Achsen)	2

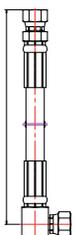
5.



Teilenr.	Beschreibung	Stk.
GLP35-D3	Ausgleichsscheiben-Satz für Nivellierung	1

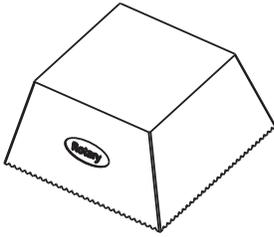
Teilenr.	Beschreibung	Stk.
XG130075	Näherungsschalter	3

6.



Teilenr.	Beschreibung	Stk.
DSS35-9801-1L	Schlauch für DS35EX	1
DSS35-9801-2L	Schlauch für DS35EX	1
DSS35-9801-3L	Schlauch für DS35EX	1
DSS35-9801-4L	Schlauch für DS35EX	1
DSS35-9801-1	Schlauch für DS35/32	1
DSS35-9801-2	Schlauch für DS35/32	1
DSS35-9801-3A	Schlauch für DS35/32	1
DSS35-9801-4A	Schlauch für DS35/32	1

7.



Teilenr.	Beschreibung	Stk.	Dim
XX140075	Gummiauflage	4	30 mm
XX140076	Gummiauflage	4	70 mm

8.



Teilenr.	Beschreibung	Stk.	Dim
XX140009	Rolle Rampe	2	95 mm L
XX130236	Rolle Rampe	4	30 mm L

9.



Teilenr.	Beschreibung	Stk.	Dim
XX140010	Hauptzylinder	2	
XX140011	Nehmerzylinder	2	

Weitere hydraulische Komponenten

Teilenr.	Beschreibung	Stk.	Bemerkung
XX140010-15	Dichtungssatz für Zylinder XX140010	1	
XX140011-15	Dichtungssatz für Zylinder XX140011	1	

Installationsprotokoll

Die Hebebühne, Bezeichnung... (Adresse)... /

- Füllen Sie bitte nach erfolgreicher Montage dieses Formular vollständig aus, kreuzen Sie zutreffende Punkte an und unterschreiben Sie es.
- Kopieren Sie die Originale und senden Sie sie innerhalb einer Woche zum Hersteller.
- Hinterlassen Sie eine Kopie im Prüfbuch.

Die Kfz-Hebebühne,

Typ

Seriennummer:

wurde am

von der Firma

(Adresse)

aufgebaut, auf Funktionstüchtigkeit und Sicherheit überprüft und in Betrieb genommen.

Die Montage wurde durchgeführt vom Betreiber / Fachmann

der Betreiber bestätigte die Aufstellung der Hebebühne. Alle Einzelheiten zum Betrieb. Alle Informationen der Anleitung und des Prüfbuchs wurden gelesen und beachtet.

Diese Unterlagen sind für die eingewiesenen Betreiber jederzeit verfügbar und an einem zugänglichen Ort aufbewahrt.

Der Sachverständige (sachkundige Person) bestätigt die korrekte Montage der Hebebühne.

Alle Informationen der Betriebsanleitung und des Prüfbuchs wurden gelesen. Die Unterlagen wurden dem Betreiber übergeben.

.....
Datum Name des Betreibers + Firmenstempel Unterschrift Betreiber

.....
Datum Name des Sachverständigen Unterschrift Sachverständiger

.....
Kundendienstunternehmen

Übergabeprotokoll

Die Kfz-Hebebühne

Typ

Maschinen-/ Seriennummer:

wurde am

von der Firma
(Adresse)

.....

aufgebaut, auf Funktionstüchtigkeit und Sicherheit überprüft und in Betrieb genommen.
Die folgenden Personen (Betreiber) wurden nach der Montage der Kfz-Hebebühne vom geschulten
Installateur des Herstellers oder Auftragnehmers (Sachverständiger) in die Handhabung der
Kfz-Hebebühne eingewiesen.

..... Datum Name Unterschrift Betreiber
----------------	---------------	---------------------------------

..... Datum Name Unterschrift Betreiber
----------------	---------------	---------------------------------

..... Datum Name Unterschrift Betreiber
----------------	---------------	---------------------------------

..... Datum Name Unterschrift Betreiber
----------------	---------------	---------------------------------

..... Datum Name Unterschrift Betreiber
----------------	---------------	---------------------------------

..... Datum Name Unterschrift Sachverständiger
----------------	---------------	--

.....
Kundendienstunternehmen + Firmenstempel

ANHANG
Scherenhebebühne
DS35EX
DS35
DS32

Wartungsplan:
Hinweise zur Durchführung der
Sicht- und Funktionsprüfung

Hinweise zur Durchführung der Sicht- und Funktionsprüfung

Im Rahmen der regelmäßigen Inspektionen, müssen die folgenden Objekte besonders kontrolliert werden:

1. Angaben auf der Hebebühne	Der zu überprüfende Gegenstand
Namensschild Kennzeichnung Zusammenfassung der Anleitung	Befestigung Lesbarkeit Vollständigkeit
2. Detaillierte Betriebsanweisungen	Zustand Lesbarkeit
3. Warnhinweise	Zustand Wahrnehmbarkeit
4. Sicherung gegen unbefugte Nutzung	Zustand Funktion Beweglichkeit Sicherheitsschlüssel
5. Aktuatoren	
Heben, Senken Neigen, Kippen Drehen, Schwenken Schalten Öffnen und Schließen (der Ladeklappe) Antrieb Halterungen	Zustand Funktion Beweglichkeit Eindeutige Zuweisung Dauerhafte Markierung der Bewegungsrichtung Schutz gegen unbeabsichtigtes Betätigen Verriegelung der Aktuatoren
6. Notabschaltung, Notentwässerung	Zustand Funktion Beweglichkeit
7. Signaleinrichtungen, Kommunikationseinrichtungen	Zustand Funktion Wahrnehmbarkeit Zuverlässigkeit
8. Vorrichtungen für die stabile Montage	
Wasserwaage Halterungen Tretlagerachsen Bodenpfanne Beseitigung des Federwegs	Zustand Funktion Beweglichkeit Verschleiß Verformung Korrosion Risse
9. Stützkonstruktion	Risse Verformung Korrosion Beweglichkeit der Führungen, Riemenscheiben, Scharniere, Teleskope, Verschleiß der Führungen, Riemenscheiben, Scharniere, Befestigen und Sichern abnehmbarer Teile Effektivität der Arretierungen

10. Belasten Sie die Aufhängevorrichtungen	
Schutz gegen Verrutschen Abfallsicherung Haltevorrichtung Absicherung der klappbaren Halterung	Zustand Funktion
Sicherheitszaun	Zustand Korrosion Befestigen und Sichern abnehmbarer Teile Effektivität der Arretierungen Beweglichkeit der beweglichen Teile
Boden	Trittsicherheit Verformung Korrosion Befestigen und Sichern abnehmbarer Teile
Parallelbewegung der betriebenen Plattformen	Zustand Funktion Verschleiß Risse Korrosion
Verstaubte Arbeitsbühne	Zustand und Effektivität der Arretierungen
Stufen	Trittsicherheit Verformung Korrosion Schäden Befestigen und Sichern abnehmbarer Teile Schweißkonstruktionen
11. Stahldrahtseil Kabelverbindungen	
	Verschleiß Korrosion Kabelbrüche Kabelbruchnester Klemmstellen Lockerung der Außenschicht Korb-Bildung
Treib- und Riemenscheiben	Risse Anzeichen von Verschleiß Gratbildung in der Nut Korrekte Ausrichtung der Nut
Seilwicklung Spannvorrichtung An der Seillagerung sichern Sicherung gegen das Lösen vom Seil	Zustand Funktion
12. Stahlgelenk-Kette, Verkettungen	
	Beweglichkeit Verschleiß Risse Sichern der Bolzen, z.B. durch Nietkopf, Ring

Kettenrollen Kettenräder	Zustand Funktion
Spannvorrichtung Befestigung der Kettenführung	Zustand Funktion
13. Tretlagerachsen	Lagerung Verformung Verunreinigung Verschleiß der Gewinde Kerben Schlieren Vertiefungen, Einsätze Effektivität der Abdeckung
Hauptmutter	Verschleiß des Gewindes (Spiel)
Ausgleichsring	Lager Zustand Kerben Schlieren
14. Zahnstangen	Befestigung Verschleiß Verunreinigung Gelenke der verbundenen Zahnstangen
Getrieberäder	Risse Verschleiß Verunreinigung Befestigung und Spiel der Tretlagerachse
15. Hydraulik	Leckage Dichtheitsprüfung Entlüftung
Ölbehälter	Zustand und Lesbarkeit des Displays Überprüfung der Ölmenge Effizienz der Sperreinrichtung im Falle einer Ölleckage
Leitungen Leitungsverbindungen	Befestigung Schäden Verformung Korrosion
Schläuche Schlauchverbindungen	Befestigung Schäden Alter Sprödheit Porosität
Zylinder	Befestigung Risse Rohr- und Schlauchverbindungen Dichtheit der Schläuche
Kolben	Oberfläche der Kolbenstange Schlieren Verunreinigung

Filter	Äußere Beschaffenheit
Druckbegrenzungsventil	Äußere Beschaffenheit Plombe unbeschädigt
16. Pneumatik	
Leitungen Leitungsverbindungen	Leckage Befestigung Schäden Verformung Korrosion
Schläuche Schlauchverbindungen	Befestigung Schäden Alter Sprödheit Porosität
Zylinder	Befestigung, Risse, Rohr- und Schlauchverbindungen Dichtheit der Schläuche
Kolben	Oberfläche der Kolbenstange, Schlieren, Verunreinigung
Überdruckventil	Äußere Beschaffenheit, Plombe unbeschädigt
Messgerät, Druckminderer	Äußere Beschaffenheit und Effektivität
17. Antriebsmechanismen (ohne Achsaggregat)	
Bremsen, selbsthemmendes Getriebe, Kupplungen	Verbindungen der Teile des Antriebsmechanismus; stoßfreies Anlaufen Verschleiß, Effektivität
18. Antriebswagen, Achsaggregat	
Betriebsbremsen, Notbremsen	Verschleiß, Effektivität
Deichselschutz	Zustand, Effektivität
Sichere Führung, Führungsschiene Schienenstöße, Endanschläge, Kuhfänger Entgleisungsschutz	Verformung, Risse, Zustand der Befestigung
19. Zugangs- und Lastaufnahmepunkte	Trittsicherheit, Verformung der Handläufe, Schäden Korrosion, Sichern abnehmbarer Teile
20. Elektrische Betriebsmittel	
Leitungen	Schäden, Befestigung, Zugentlastung externer Leitungen
Schutzleiter	Schäden, Befestigung
21. Isolierung auf Hubarbeitsbühnen, sofern die Hubarbeitsbühne für Arbeiten auf oder neben ungeschützten stromführenden Teilen elektrischer Betriebsmittel bestimmt ist.	
Isolierung Arbeitsplattform/Hebezeuge sowie Hebezeuge/Antriebswagen	Verunreinigung, Schäden, Isolationswiderstand
22. Besondere Sicherheitsvorrichtungen	
Notendschalter, Schlaffseilschalter, Seilbruchsicherung, Kettenbruchsicherung, Schaltersperre, Abschaltleiste, Wiederanlaufschutz, Kippsicherung (für verstaubare Arbeitsbühnen), Fangvorrichtung, Vollständigkeit.	Effektivität, Befestigung, Zustand Verformung, Effektivität der Schaltelemente, Verunreinigung, Zustand der Druckfedern.

Diese Hinweise erheben keinen Anspruch auf Vollständigkeit und müssen auf die zu prüfenden Hebebühnen angepasst werden.

ANHANG
Scherenhebebühne
Prüfprotokoll

Prüfbuch für Scherenhebebühne

Typ:

Seriennummer:

Baujahr:

Betreiber:

Tag der ersten Inbetriebnahme:

Stammblatt für Hebebühne

Allgemeine Angaben

Hersteller oder Lieferer der Hebebühne:

BlitzRotary GmbH
Hüfinger Str.55, 78199 Braeunlingen, Germany

Bezeichnung: Scherenhebebühne

Typ:

Baujahr:

Fabr.-Nr.

Inbetriebnahme am:

Tragfähigkeit: kg

Zulässige Lastverteilung: **2:3 oder 3:2** (vorne/hinten)

Für Aufenthalt unter dem Lastaufnahmemittel eingerichtet : **ja**

Für Betreten des Lastaufnahmemittels eingerichtet : **nein**

Für Mitfahren auf dem Lastaufnahmemittel eingerichtet **nein**

Für Verwendung als Hubarbeitsbühne eingerichtet : **nein**

Betriebsgeschwindigkeiten

maximale Hubgeschwindigkeit **4,6 cm/s**

maximale Senkgeschwindigkeit **3,7 cm/s**

Triebwerke

Antriebsart der Abstützungen: **elektrohydraulisch**

Elektrische Ausrüstung

Betriebsspannung 3Ph/N/PE/400/230 V /50Hz(Drehstrom als Standard/Wechselstrom Sonderausstattung)

Steuerspannung: **24 V**

Schutzgrad: **IP54**

Ausrüstung geeignet für Einsatz in Werkstatträumen

Ausrüstung **nicht** geeignet in explosionsgefährdeter Umgebung

Ausrüstung **nicht** geeignet in explosionsgefährdeter Umgebung

Sicherheitseinrichtungen

Sicherung des Lastaufnahmemittels gegen unbeabsichtigte Hub- oder Senkbewegung bei Seil-, Ketten-, Getriebe- oder Tragmutterbruch : **Doppeltes Master/Slave Hydrauliksystem**

Sicherung des Lastaufnahmemittels (Arbeitsbühne) gegen unbeabsichtigte Hub- oder Senkbewegung bei Undichtigkeiten im Leitungssystem: **Doppeltes Master/Slave Hydrauliksystem, Hydraulikventile, Rohrbruchsicherung am Zylinder**

Sicherung der Hydraulik gegen zu hohe Drücke: **Druckbegrenzungsventil**

Hydraulikkreis: **Hubhydraulik**

Betriebsdruck: **240 bar**

Ansprechdruck des Druckbegrenzungsventils: **250 bar**

Andere Sicherheitseinrichtungen: **Abschließbarer Hauptschalter mit Not-Halt Funktion, Not-Halt Drucktaster, Drucktaster nach Totmannprinzip, Fußschutz durch CE-Stop mit Signaltongerber vor Erreichen der Gefahrenzone**

Prüfungsbefund

über die Prüfung vor der ersten Inbetriebnahme

Die Hebebühne wurde am _____ einer Untersuchung einer Prüfung auf Betriebsbereitschaft unterzogen.
Dabei wurden keine/ folgende *) Mängel festgestellt.

Prüfumfang _____

Noch ausstehende
Teilprüfungen _____

Einer Inbetriebnahme stehen keine *) Bedenken entgegen, Nachprüfung ist nicht *) erforderlich

Der Sachkundige/Sachverständige/

(Ort, Datum)

(Unterschrift)

Name und Anschrift _____
(in Druckbuchstaben) _____

Berufsbezeichnung _____
beschäftigt bei _____

Betreiber oder Beauftragter

Mängel zur Kenntnis
genommen. _____

(Ort, Datum)

(Unterschrift)

Mängel behoben _____

(Ort, Datum)

(Unterschrift)

Nachprüfung

Die Hebebühne wurde am _____ einer Nachprüfung unterzogen
Die beanstandeten Mängel der Prüfung auf Betriebsbereitschaft wurden nicht*) behoben.

Einer Inbetriebnahme stehen keine*) Bedenken entgegen, Nachprüfung ist nicht*) erforderlich.

Der Sachkundige/Sachverständige/

(Ort, Datum)

(Unterschrift)

Name und Anschrift _____
(in Druckbuchstaben) _____

Berufsbezeichnung _____
beschäftigt bei _____

*) Nichtzutreffendes streichen

Prüfungsbefund

über eine regelmäßige / außerordentliche *) Prüfung

Die Hebebühne wurde am _____ einer Untersuchung einer Prüfung auf Betriebsbereitschaft unterzogen.
Dabei wurden keine/ folgende *) Mängel festgestellt.

Prüfumfang _____

Noch ausstehende
Teilprüfungen _____

Einem Weiterbetrieb stehen keine *) Bedenken entgegen, Nachprüfung ist nicht *) erforderlich

Der Schkundige/Sachverständige/

(Ort, Datum)

(Unterschrift)

Name und Anschrift _____
(in Druckbuchstaben) _____

Berufsbezeichnung _____
beschäftigt bei _____

Betreiber oder Beauftragter

Mängel zur Kenntnis
genommen. _____

(Ort, Datum)

(Unterschrift)

Mängel behoben _____

(Ort, Datum)

(Unterschrift)

Nachprüfung

Die Hebebühne wurde am _____ einer Nachprüfung unterzogen
Die beanstandeten Mängel der regelmäßigen/außerordentlichen*) Prüfung wurden nicht*) behoben.

Einem Weiterbetrieb stehen keine*) Bedenken entgegen, Nachprüfung ist nicht*) erforderlich.

Der Sachkundige/Sachverständige

(Ort, Datum)

(Unterschrift)

Name und Anschrift _____
(in Druckbuchstaben) _____

Berufsbezeichnung _____
beschäftigt bei _____

*) Nichtzutreffendes streichen

Prüfungsbefund

über eine regelmäßige / außerordentliche *) Prüfung

Die Hebebühne wurde am _____ einer Untersuchung einer Prüfung auf Betriebsbereitschaft unterzogen.
Dabei wurden keine/ folgende *) Mängel festgestellt.

Prüfumfang _____

Noch ausstehende
Teilprüfungen _____

Einem Weiterbetrieb stehen keine *) Bedenken entgegen, Nachprüfung ist nicht *) erforderlich

Der Schkundige/Sachverständige/

(Ort, Datum)

(Unterschrift)

Name und Anschrift _____
(in Druckbuchstaben) _____

Berufsbezeichnung _____
beschäftigt bei _____

Betreiber oder Beauftragter

Mängel zur Kenntnis
genommen.

(Ort, Datum)

(Unterschrift)

Mängel behoben

(Ort, Datum)

(Unterschrift)

Nachprüfung

Die Hebebühne wurde am _____ einer Nachprüfung unterzogen
Die beanstandeten Mängel der regelmäßigen/außerordentlichen*) Prüfung wurden nicht*) behoben.

Einem Weiterbetrieb stehen keine*) Bedenken entgegen, Nachprüfung ist nicht*) erforderlich.

Der Sachkundige/Sachverständige

(Ort, Datum)

(Unterschrift)

Name und Anschrift _____
(in Druckbuchstaben) _____

Berufsbezeichnung _____
beschäftigt bei _____

*) Nichtzutreffendes streichen

Prüfungsbefund

über eine regelmäßige / außerordentliche *) Prüfung

Die Hebebühne wurde am _____ einer Untersuchung einer Prüfung auf Betriebsbereitschaft unterzogen.
Dabei wurden keine/ folgende *) Mängel festgestellt.

Prüfumfang _____

Noch ausstehende
Teilprüfungen _____

Einem Weiterbetrieb stehen keine *) Bedenken entgegen, Nachprüfung ist nicht *) erforderlich

Der Schkundige/Sachverständige/

(Ort, Datum)

(Unterschrift)

Name und Anschrift _____
(in Druckbuchstaben) _____

Berufsbezeichnung _____
beschäftigt bei _____

Betreiber oder Beauftragter

Mängel zur Kenntnis
genommen.

(Ort, Datum)

(Unterschrift)

Mängel behoben

(Ort, Datum)

(Unterschrift)

Nachprüfung

Die Hebebühne wurde am _____ einer Nachprüfung unterzogen
Die beanstandeten Mängel der regelmäßigen/außerordentlichen*) Prüfung wurden nicht*) behoben.

Einem Weiterbetrieb stehen keine*) Bedenken entgegen, Nachprüfung ist nicht*) erforderlich.

Der Sachkundige/Sachverständige

(Ort, Datum)

(Unterschrift)

Name und Anschrift _____
(in Druckbuchstaben) _____

Berufsbezeichnung _____
beschäftigt bei _____

*) Nichtzutreffendes streichen

Prüfungsbefund

über eine regelmäßige / außerordentliche *) Prüfung

Die Hebebühne wurde am _____ einer Untersuchung einer Prüfung auf Betriebsbereitschaft unterzogen.
Dabei wurden keine/ folgende *) Mängel festgestellt.

Prüfumfang _____

Noch ausstehende
Teilprüfungen _____

Einem Weiterbetrieb stehen keine *) Bedenken entgegen, Nachprüfung ist nicht *) erforderlich

Der Schkundige/Sachverständige/

(Ort, Datum)

(Unterschrift)

Name und Anschrift _____
(in Druckbuchstaben) _____

Berufsbezeichnung _____
beschäftigt bei _____

Betreiber oder Beauftragter

Mängel zur Kenntnis
genommen. _____

(Ort, Datum)

(Unterschrift)

Mängel behoben _____

(Ort, Datum)

(Unterschrift)

Nachprüfung

Die Hebebühne wurde am _____ einer Nachprüfung unterzogen
Die beanstandeten Mängel der regelmäßigen/außerordentlichen*) Prüfung wurden nicht*) behoben.

Einem Weiterbetrieb stehen keine*) Bedenken entgegen, Nachprüfung ist nicht*) erforderlich.

Der Sachkundige/Sachverständige

(Ort, Datum)

(Unterschrift)

Name und Anschrift _____
(in Druckbuchstaben) _____

Berufsbezeichnung _____
beschäftigt bei _____

*) Nichtzutreffendes streichen

Prüfungsbefund

über eine regelmäßige / außerordentliche *) Prüfung

Die Hebebühne wurde am _____ einer Untersuchung einer Prüfung auf Betriebsbereitschaft unterzogen.
Dabei wurden keine/ folgende *) Mängel festgestellt.

Prüfumfang _____

Noch ausstehende
Teilprüfungen _____

Einem Weiterbetrieb stehen keine *) Bedenken entgegen, Nachprüfung ist nicht *) erforderlich

Der Schkundige/Sachverständige/

(Ort, Datum)

(Unterschrift)

Name und Anschrift _____
(in Druckbuchstaben) _____

Berufsbezeichnung _____
beschäftigt bei _____

Betreiber oder Beauftragter

Mängel zur Kenntnis
genommen. _____

(Ort, Datum)

(Unterschrift)

Mängel behoben _____

(Ort, Datum)

(Unterschrift)

Nachprüfung

Die Hebebühne wurde am _____ einer Nachprüfung unterzogen
Die beanstandeten Mängel der regelmäßigen/außerordentlichen*) Prüfung wurden nicht*) behoben.

Einem Weiterbetrieb stehen keine*) Bedenken entgegen, Nachprüfung ist nicht*) erforderlich.

Der Sachkundige/Sachverständige

(Ort, Datum)

(Unterschrift)

Name und Anschrift _____
(in Druckbuchstaben) _____

Berufsbezeichnung _____
beschäftigt bei _____

*) Nichtzutreffendes streichen

Prüfungsbefund

über eine regelmäßige / außerordentliche *) Prüfung

Die Hebebühne wurde am _____ einer Untersuchung einer Prüfung auf Betriebsbereitschaft unterzogen.
Dabei wurden keine/ folgende *) Mängel festgestellt.

Prüfumfang _____

Noch ausstehende Teilprüfungen _____

Einem Weiterbetrieb stehen keine *) Bedenken entgegen, Nachprüfung ist nicht *) erforderlich

Der Schkundige/Sachverständige/

(Ort, Datum)

(Unterschrift)

Name und Anschrift _____
(in Druckbuchstaben) _____

Berufsbezeichnung _____
beschäftigt bei _____

Betreiber oder Beauftragter

Mängel zur Kenntnis genommen. _____
(Ort, Datum) (Unterschrift)

Mängel behoben _____
(Ort, Datum) (Unterschrift)

Nachprüfung

Die Hebebühne wurde am _____ einer Nachprüfung unterzogen
Die beanstandeten Mängel der regelmäßigen/außerordentlichen*) Prüfung wurden nicht*) behoben.

Einem Weiterbetrieb stehen keine*) Bedenken entgegen, Nachprüfung ist nicht*) erforderlich.

Der Sachkundige/Sachverständige

(Ort, Datum)

(Unterschrift)

Name und Anschrift _____
(in Druckbuchstaben) _____

Berufsbezeichnung _____
beschäftigt bei _____

*) Nichtzutreffendes streichen

Prüfungsbefund

über eine regelmäßige / außerordentliche *) Prüfung

Die Hebebühne wurde am _____ einer Untersuchung einer Prüfung auf Betriebsbereitschaft unterzogen.
Dabei wurden keine/ folgende *) Mängel festgestellt.

Prüfumfang _____

Noch ausstehende _____
Teilprüfungen _____

Einem Weiterbetrieb stehen keine *) Bedenken entgegen, Nachprüfung ist nicht *) erforderlich

Der Schkundige/Sachverständige/

(Ort, Datum)

(Unterschrift)

Name und Anschrift _____
(in Druckbuchstaben) _____

Berufsbezeichnung _____
beschäftigt bei _____

Betreiber oder Beauftragter

Mängel zur Kenntnis
genommen. _____
(Ort, Datum) (Unterschrift)

Mängel behoben

(Ort, Datum) (Unterschrift)

Nachprüfung

Die Hebebühne wurde am _____ einer Nachprüfung unterzogen
Die beanstandeten Mängel der regelmäßigen/außerordentlichen*) Prüfung wurden nicht*) behoben.

Einem Weiterbetrieb stehen keine*) Bedenken entgegen, Nachprüfung ist nicht*) erforderlich.

Der Sachkundige/Sachverständige

(Ort, Datum)

(Unterschrift)

Name und Anschrift _____
(in Druckbuchstaben) _____

Berufsbezeichnung _____
beschäftigt bei _____

Prüfungsbefund

über eine regelmäßige / außerordentliche *) Prüfung

Die Hebebühne wurde am _____ einer Untersuchung einer Prüfung auf Betriebsbereitschaft unterzogen.
Dabei wurden keine/ folgende *) Mängel festgestellt.

Prüfumfang _____

Noch ausstehende
Teilprüfungen _____

Einem Weiterbetrieb stehen keine *) Bedenken entgegen, Nachprüfung ist nicht *) erforderlich

Der Schkundige/Sachverständige/

(Ort, Datum)

(Unterschrift)

Name und Anschrift _____
(in Druckbuchstaben) _____

Berufsbezeichnung _____
beschäftigt bei _____

Betreiber oder Beauftragter

Mängel zur Kenntnis
genommen. _____

(Ort, Datum)

(Unterschrift)

Mängel behoben _____

(Ort, Datum)

(Unterschrift)

Nachprüfung

Die Hebebühne wurde am _____ einer Nachprüfung unterzogen
Die beanstandeten Mängel der regelmäßigen/außerordentlichen*) Prüfung wurden nicht*) behoben.

Einem Weiterbetrieb stehen keine*) Bedenken entgegen, Nachprüfung ist nicht*) erforderlich.

Der Sachkundige/Sachverständige

(Ort, Datum)

(Unterschrift)

Name und Anschrift _____
(in Druckbuchstaben) _____

Berufsbezeichnung _____
beschäftigt bei _____

*) Nichtzutreffendes streichen

Prüfungsbefund

über eine regelmäßige / außerordentliche *) Prüfung

Die Hebebühne wurde am _____ einer Untersuchung einer Prüfung auf Betriebsbereitschaft unterzogen.
Dabei wurden keine/ folgende *) Mängel festgestellt.

Prüfumfang _____

Noch ausstehende
Teilprüfungen _____

Einem Weiterbetrieb stehen keine *) Bedenken entgegen, Nachprüfung ist nicht *) erforderlich

Der Schkundige/Sachverständige/

(Ort, Datum)

(Unterschrift)

Name und Anschrift _____
(in Druckbuchstaben) _____

Berufsbezeichnung _____
beschäftigt bei _____

Betreiber oder Beauftragter

Mängel zur Kenntnis
genommen. _____

(Ort, Datum)

(Unterschrift)

Mängel behoben _____

(Ort, Datum)

(Unterschrift)

Nachprüfung

Die Hebebühne wurde am _____ einer Nachprüfung unterzogen
Die beanstandeten Mängel der regelmäßigen/außerordentlichen*) Prüfung wurden nicht*) behoben.

Einem Weiterbetrieb stehen keine*) Bedenken entgegen, Nachprüfung ist nicht*) erforderlich.

Der Sachkundige/Sachverständige

(Ort, Datum)

(Unterschrift)

Name und Anschrift _____
(in Druckbuchstaben) _____

Berufsbezeichnung _____
beschäftigt bei _____

Prüfungsbefund

über eine regelmäßige / außerordentliche *) Prüfung

Die Hebebühne wurde am _____ einer Untersuchung einer Prüfung auf Betriebsbereitschaft unterzogen.
Dabei wurden keine/ folgende *) Mängel festgestellt.

Prüfumfang _____

Noch ausstehende
Teilprüfungen _____

Einem Weiterbetrieb stehen keine *) Bedenken entgegen, Nachprüfung ist nicht *) erforderlich

Der Schkundige/Sachverständige/

(Ort, Datum)

(Unterschrift)

Name und Anschrift _____
(in Druckbuchstaben) _____

Berufsbezeichnung _____
beschäftigt bei _____

Betreiber oder Beauftragter

Mängel zur Kenntnis
genommen. _____

(Ort, Datum)

(Unterschrift)

Mängel behoben _____

(Ort, Datum)

(Unterschrift)

Nachprüfung

Die Hebebühne wurde am _____ einer Nachprüfung unterzogen
Die beanstandeten Mängel der regelmäßigen/außerordentlichen*) Prüfung wurden nicht*) behoben.

Einem Weiterbetrieb stehen keine*) Bedenken entgegen, Nachprüfung ist nicht*) erforderlich.

Der Sachkundige/Sachverständige

(Ort, Datum)

(Unterschrift)

Name und Anschrift _____
(in Druckbuchstaben) _____

Berufsbezeichnung _____
beschäftigt bei _____

BlitzRotary GmbH
Hüfinger Straße 55
78199 Bräunlingen
DEUTSCHLAND
Tel.: +49.771.9233.0
Fax: +49.771.9233.99
info.emea@rotarysolutions.com
www.rotarysolutions.com

USA: +1.812.273.1622 (Hauptsitz)
Kanada: +1.905.812.9920
Vereinigtes Königreich:
+44.178.747.7711
Australien/Asien: +60,3.7660,0285

Lateinamerika/Karibik: +1.812.273.1622
Nahost/Nordafrika: +49.771.9233.0
Südafrika: 1.812.273.1622
Brasilien: +55.11.4534.1995



23280131

